

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

---

GEWONE ZITTING 2008-2009

12 JANUARI 2009

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE  
  
tot wijziging van de ordonnantie  
van 17 juli 2003  
houdende de Brusselse Huisvestingscode**

---

**Memorie van toelichting**

Onderhavig ontwerp prijst het beginsel van gelijke behandeling aan met betrekking tot de toegang tot sociale huisvesting en middelgrote woningen ongeacht geslacht, zogenaamd ras, huidskleur, afkomst, nationaliteit, nationale of etnische afstamming, leeftijd, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof of levensbeschouwing, politieke overtuiging, taal, huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap, een fysieke of genetische eigenschap of sociale afkomst.

Dit ontwerp wil tevens, voor wat huisvesting betreft, de richtlijnen van de Europese Unie betreffende de bestrijding van de discriminatie en in het bijzonder de volgende richtlijnen naar behoren omzetten :

- De richtlijn 2000/43/EG van 29 juni 2000 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstamming;
- De richtlijn 2004/113/EG van 13 december 2004 die het beginsel toepast van gelijke behandeling van mannen en vrouwen bij de toegang tot en het aanbod van goederen en diensten.

In zijn advies stelt de Raad van State de keuze aan de orde de bovengenoemde richtlijnen per aangelegenheid om te zetten.

Ter wille van de coherentie en de rechtszekerheid heeft de Regering immers besloten de bepalingen met betrekking

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 2008-2009

12 JANVIER 2009

---

**PROJET D'ORDONNANCE  
  
modifiant l'ordonnance  
du 17 juillet 2003  
portant le Code bruxellois du Logement**

---

**Exposé des motifs**

Le présent projet préconise le principe de l'égalité de traitement en matière d'accès au logement social et moyen et ce, quels que soient le sexe, la prétendue race, la couleur, l'ascendance, la nationalité, l'origine nationale ou ethnique, l'âge, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, la conviction religieuse ou philosophique, la conviction politique, la langue, l'état de santé actuel ou futur, un handicap, une caractéristique physique ou génétique ou l'origine sociale.

Ce projet a également pour vocation de transposer, en ce qui concerne le logement, adéquatement les directives de l'Union européenne relatives à la lutte contre la discrimination et plus particulièrement les directives suivantes :

- La directive 2000/43/CE du 29 juin 2000 relative à la mise en œuvre de l'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race et d'origine ethnique ;
- La directive 2004/113/CE du 13 décembre 2004 mettant en œuvre le principe de l'égalité de traitement entre les femmes et les hommes dans l'accès aux biens et services et la fourniture des biens et services.

Le Conseil d'Etat soulève dans son avis le choix de transposer par matière les directives susmentionnées.

En effet, par souci de cohérence et de sécurité juridique, le Gouvernement a décidé d'insérer les dispositions relati-

tot de non-discriminatie op het vlak van openbare huisvesting te integreren in de Brusselse Huisvestingscode.

Twee andere ordonnanties bepalen dus de omzetting van de genoemde richtlijnen wat de werkgelegenheid en het openbaar ambt betreft.

Het betreft de ordonnantie betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling en de ordonnantie ter bevordering van diversiteit en ter bestrijding van discriminatie in het Brussels gewestelijk openbaar ambt.

Zowel op het niveau van de aangewende concepten, van de verbodsbeperkingen, de beperkingen die de doeltreffendheid ervan garanderen, als op het niveau van de lijst van de discriminatiecriteria, strekt de ordonnantie tot een harmonisatie met de recente op federaal niveau goedgekeurde wetgevingen met betrekking tot non-discriminatie.

De woorden die gehanteerd worden zoals « direct onderscheid », « directe discriminatie », « indirect onderscheid », « indirecte discriminatie », « intimidatie », « positieve actie », « redelijke aanpassingen », « belangenverenigingen » werden overgenomen uit het vocabularium van zowel de communautaire richtlijnen als van de federale wetgevingen op het vlak van non-discriminatie.

De ordonnantie houdt een gesloten lijst in met verboden discriminatiegronden: nationaliteit, zogenaamde ras, huidskleur, afkomst, nationale of etnische afstamming, geslacht, seksuele geaardheid, politieke overtuiging, taal, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, leeftijd, geloof of levensbeschouwing, huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap, een fysieke of genetische eigenschap of sociale afkomst.

De keuze van een gesloten lijst ligt in de lijn van de federale wetgevingen. Deze keuze werd ingegeven door de volgende overwegingen.

Deze keuze beantwoordt met name aan de wil te vermijden dat een open lijst zou kunnen aangewend worden als grond voor een potentieel oneindig aantal eisen voor de rechtbank.

De keuze van een gesloten lijst biedt overigens de mogelijkheid uitdrukkelijk melding te maken van de Europese criteria en komt bijgevolg tegemoet aan de ingebrekestelling die de Commissie tot België richtte in verband met Richtlijn 43/2000, omdat zij van oordeel was dat zonder uitdrukkelijke verwijzing de omzetting de door de richtlijn gewenste vereisten van transparantie en rechtszekerheid miskent.

De lijst met discriminatiegronden omvat dus de Europese criteria, namelijk: seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, leeftijd, geloof of levensbeschouwing, huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handi-

ves à la non-discrimination en matière de logement public dans le Code bruxellois du logement.

Deux autres ordonnances règlent donc la transposition des dites directives en matière d'emploi et de fonction publique.

Il s'agit de l'ordonnance relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi et de l'ordonnance visant à promouvoir la diversité et à lutter contre la discrimination dans la fonction publique régionale bruxelloise.

Tant au niveau des concepts utilisés, des interdictions, des dispositifs qui en assurent l'effectivité, que de la liste des critères de discrimination, l'ordonnance tend vers une harmonisation avec les récentes législations en matière de non-discrimination adoptées au niveau fédéral.

En effet, le vocable utilisé tel que « distinction directe », « discrimination directe », « distinction indirecte », « discrimination indirecte », « harcèlement », « action positive », « aménagements raisonnables », « groupement d'intérêts » est issu à la fois du vocabulaire des directives communautaires et des législations fédérales en matière de non-discrimination.

L'ordonnance comporte une liste fermée de motifs de discrimination prohibée : la nationalité, la présumée race, la couleur de peau, l'ascendance ou l'origine nationale ou ethnique, le sexe, l'orientation sexuelle, les convictions politiques, la langue, l'état civil, la naissance, la fortune, l'âge, les convictions religieuses ou philosophiques, l'état de santé actuel ou futur, le handicap, une caractéristique physique ou l'origine sociale.

Le choix d'une liste fermée s'inscrit dans la ligne des législations fédérales. Ce choix fut présidé par les considérations suivantes.

Ce choix répond notamment à la volonté d'éviter qu'une liste ouverte puisse servir de fondement à un nombre potentiellement infini de revendications en justice.

Par ailleurs, le choix d'une liste fermée permet de mentionner expressément les critères européens et répond dès lors à la mise en demeure adressée à la Belgique par la Commission à propos de la directive 43/2000 qui estimait que sans référence expresse, la transposition méconnaissait les impératifs de transparence et de sécurité juridique voulus par la directive.

La liste des motifs de discrimination reprend donc les critères européens soit l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, l'âge, les convictions religieuses ou philosophiques, l'état de santé actuel ou futur, le han-

cap, een fysieke eigenschap, alsook de verworven criteria, dat wil zeggen de criteria bedoeld in de federale wetgeving voordat deze gewijzigd werd, namelijk: een zogenaamd ras, huidskleur, afkomst, nationaliteit, nationale of etnische afstamming en geslacht.

In naleving van het arrest 157/2004 van het Arbitragehof werden de criteria taal en politieke overtuigingen hieraan toegevoegd. Om een zo groot mogelijke symmetrie tot stand te brengen met het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, dat de meest recente uitdrukking vormt van een Europese consensus in de strijd tegen discriminatie, werd ook het criterium sociale afkomst aan de lijst met criteria toegevoegd.

De Raad van State vraagt overigens een overtuigende objectieve en redelijke verantwoording te geven voor het niet opnemen van de criteria « nationale minderheid », « elke andere opinie » en « elke andere situatie », vervat in het EVRM of in het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke Rechten.

Het criterium dat erin bestaat « elke andere opinie » te vermelden, is niet in de lijst opgenomen omwille van de zeer ruime interpretatie van de begrippen geloof, levensbeschouwing en politieke overtuiging in het internationaal recht van de Mensenrechten.

De verwijzing naar het criterium « elke andere situatie », vervat in het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke Rechten, is enkel opgenomen om het niet-beperkende karakter te versterken van de lijst van criteria die is opgenomen in artikel 26 van dat Verdrag. Het is dus om te vermijden dat de beperkende lijst omgezet wordt in een voorbeeldlijst dat dit criterium niet werd opgenomen.

Bij het criterium « nationale minderheid » stelt zich dan weer een praktisch probleem om het tot extra en apart criterium te kunnen verheffen. De kwalificatie « nationale minderheid » steunt immers nu eens op het taalkundige aspect, dan weer op het etnische aspect, nog een andere keer op het religieuze aspect. Onderhavige ordonnantie benadert taalkundige discriminatie, religieuze discriminatie en etnische discriminatie echter niet op dezelfde manier. Om die reden werd dit criterium niet opgenomen in de lijst van onderhavige ordonnantie.

De ordonnantie bevat, onder de noemer « discriminatie », vier types van handelwijzen : de directe discriminatie, de indirecte discriminatie, de intimidatie en de opdracht tot discrimineren.

Conform aan de gemeenschapsrichtlijnen worden positieve acties toegestaan als uitzondering op het algemeen verbod op discriminatie. Er kunnen inderdaad specifieke maatregelen worden getroffen of gehandhaafd om de feitelijke ongelijkheden die de volle gelijkheid van behandeling tussen de personen op het vlak van toegang tot de sociale en middelgrote huisvesting schaden, tegen te gaan. De

dicap, une caractéristique physique ainsi que les critères acquis, soit ceux qui étaient visés par les législations fédérales avant leurs modifications, à savoir la prétendue race, la couleur de peau, l'ascendance, la nationalité, l'origine nationale ou ethnique et le sexe.

Par respect pour larrêt 157/2004 de la Cour d'arbitrage, ont été rajoutés les critères de la langue et des convictions politiques. En vue d'établir une symétrie la plus proche de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne qui constitue l'expression la plus récente d'un consensus européen dans la lutte contre la discrimination, le critère d'origine sociale a également été ajouté à la liste des critères.

Le Conseil d'Etat demande, par ailleurs, de donner une justification objective et raisonnable convaincante quant à l'exclusion des critères de minorité nationale, de toute autre opinion et de toute autre situation repris dans la CEDH ou dans le PIDCP.

Le critère consistant à professer « tout autre opinion » ne figure pas dans la liste en raison de l'interprétation très large que reçoivent, dans le droit international des droits de l'Homme, les notions de convictions religieuses ou philosophiques, ou de conviction politique.

La référence au critère « toute autre situation », contenue dans le PIDCP, n'est là que pour renforcer le caractère non-limitatif de la liste des critères reprise par son article 26. C'est donc pour éviter de transformer la liste limitative en liste exemplative que ce critère n'a pas été repris.

Le critère de minorité nationale comporte quant à lui une difficulté pratique à l'ériger en critère supplémentaire et distinct. En effet, la qualification de minorité nationale se fonde tantôt sur l'aspect linguistique, tantôt sur l'aspect ethnique ou encore sur l'aspect religieux. Or, la présente ordonnance n'appréhende pas de la même manière la discrimination linguistique, la discrimination religieuse et la discrimination ethnique. C'est pourquoi ce critère n'a pas été repris dans la liste de la présente ordonnance.

L'ordonnance appréhende, sous le vocable de « discrimination », quatre types de comportements : la discrimination directe, la discrimination indirecte, le harcèlement et l'injonction de discriminer.

Conformément aux directives communautaires, les actions positives sont autorisées au titre d'exception à l'interdiction générale de la discrimination. En effet, des mesures spécifiques peuvent être prises ou maintenues en vue de remédier à des inégalités de fait qui affectent la pleine égalité de traitement entre les personnes dans l'accès au logement social et moyen. Les situations pouvant donner lieu à des

situaties die aanleiding zouden kunnen geven tot positieve acties zullen moeten beantwoorden aan de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof en het Hof van Justitie.

Het gemeenschapsrecht voorziet erin dat de staten « effectieve, evenredige en afschrikkende straffen » zullen ten uitvoer leggen in geval van overtreding van de wetgeving.

Om die reden werd in een burgerlijk en in een strafrechtelijk hoofdstuk voorzien.

Zoals de Raad van State trouwens in zijn advies opmerkt, kan de Brusselse wetgever de non-discriminatiegronden die hij in het kader van zijn bevoegdheden heeft opgelegd, vergezeld laten gaan van burgerrechtelijke en strafrechtelijke sancties.

Nog steeds overeenkomstig het voormelde artikel 10 zijn er ook gerechtelijke procedures uitgevaardigd. Deze procedures, namelijk de vordering tot staking en het opleggen van een dwangmaatregel, bieden de mogelijkheid snel een einde te maken aan de niet-naleving van onderhavige ordonnantie.

Bovendien is de inhoud van de bepalingen betreffende de burgerrechtelijke en strafrechtelijke sancties en de gerechtelijke procedures afkomstig uit de federale wetgeving inzake non-discriminatie. Deze wil tot harmonisatie wordt gerechtvaardigd door het gelijkheidsbeginsel a priori tussen de slachtoffers van discriminatie bepaald door het Grondwettelijk Hof.

Overeenkomstig met wat de gemeenschapsrichtlijnen eisen, omvat de ordonnantie een beginsel van « omkering van de bewijslast ». Het betreft in werkelijkheid meer een « verdeling van de bewijslast ».

De gemeenschapsrichtlijnen leggen de erkenning op van het collectieve actierecht ten voordele van « verenigingen, organisaties en rechtspersonen ». Deze laatsten werden « belangenverenigingen » genoemd.

Overeenkomstig de voorschriften van de Europese richtlijnen dient de Regering een of meerdere instellingen aan te duiden die belast worden met de aanmoediging van de gelijke behandeling tussen personen. Deze opdracht zal worden toevertrouwd aan het Centrum voor gelijkheid van kansen, zodra het samenwerkingsakkoord met het oog op het toevertrouwen aan deze laatste van opdrachten voor communautaire en gewestelijke aangelegenheden goedgekeurd zal zijn.

actions positives devront répondre à la jurisprudence de la Cour Constitutionnel et de la Cour de Justice.

Le droit communautaire prévoit que les états mettront en place des « sanctions effectives, proportionnées et dissuasives » en cas de contravention à la législation.

C'est pourquoi, un chapitre civil et un chapitre pénal ont donc été prévus.

Comme le soulève d'ailleurs le Conseil d'Etat dans son avis, le législateur bruxellois peut assortir de sanctions civiles et pénales les règles de non-discrimination qu'il a fixé dans le cadre de ses compétences.

Toujours en application de l'article 10 précité, des procédures judiciaires ont également été édictées. Ces procédures à savoir l'action en cessation et l'imposition d'une contrainte permettent de mettre fin rapidement au non-respect de la présente ordonnance.

En outre, le contenu des dispositions relatives aux sanctions civiles, pénales et aux procédures judiciaires est issu des législations fédérales en matière d'anti-discrimination. Cette volonté d'harmonisation est motivée par le principe d'égalité a priori entre les victimes de discrimination posé par la Cour Constitutionnelle.

Conformément à ce qu'exigent les directives communautaires, l'ordonnance comporte un principe du « renversement de la charge de la preuve ». Il s'agit en réalité, davantage d'un « partage de la charge de la preuve ».

Les directives communautaires imposent la reconnaissance d'un droit d'action collectif au profit des « associations, organisations et personnes morales ». Ces dernières ont été baptisées « groupements d'intérêts ».

Conformément aux prescriptions des directives européennes, le Gouvernement doit désigner un ou plusieurs organismes chargés de promouvoir l'égalité de traitement entre les personnes. Cette mission sera confiée au Centre pour l'égalité des chances, une fois que l'accord de coopération visant à lui confier des missions sur des matières communautaires et régionales sera adopté.

## Commentaar bij de artikelen

### *Artikel 1*

Dit artikel situeert dit voorontwerp van ordonnantie bij referentie aan de aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet overeenkomstig artikel 8 van de bijzonder wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen.

### *Artikel 2*

Artikel 2 situeert de ordonnantie in ontwerp door te verduidelijken dat deze titel bijdraagt tot de omzetting van de Europese richtlijnen inzake niet-discriminatie op grond van ras of ethnische afstamming en de gelijke behandeling van mannen en vrouwen, namelijk Richtlijn 2004/113/EG van de Raad van 13 december 2004 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstamming en Richtlijn 2000/43/CE van de Raad van 29 juni 2000 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen bij de toegang tot en het aanbod van goederen en diensten.

### *Artikel 3*

Dit artikel beoogt de invoeging van een Titel IX « Gelijke behandeling » in de Brusselse Huisvestingscode.

## HOOFDSTUK I Algemene bepalingen

Artikel 176, van zijn kant, situeert het ontwerp in het bredere algemene kader van de strijd tegen elke vorm van discriminatie.

Dit ontwerp gaat inderdaad verder dan de verplichtingen voortvloeiend uit de bovenvermelde communautaire richtlijnen, en dit om de ontwikkeling te verzekeren van democratische en verdraagzame maatschappijen die alle personen de mogelijkheid bieden toegang te krijgen tot de openbare huisvesting.

## HOOFDSTUK II Definities

Artikel 177, enig artikel van hoofdstuk II, definieert de termen die in dit ontwerp gehanteerd worden.

De term « beschermd criteria » definieert de vormen van discriminatie die verboden worden door de Europese richtlijnen die omgezet worden, hetzij het geslacht, het zogenaamde ras, de huidskleur; de afkomst, de nationaliteit, de nationale of ethnische afstamming, de leeftijd, de seksuele geaardheid, de burgerlijke stand, de geboorte, het

## Commentaire des articles

### *Article 1*

Cet article situe l'ordonnance en projet en se référant à la matière visée à l'article 39 de la Constitution conformément à l'article 8 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises.

### *Article 2*

L'article 2 situe l'ordonnance en projet en précisant que le présent titre concourt à la transposition des directives européennes en matière de non discrimination fondée sur la race ou l'origine ethnique et l'égalité de traitement entre hommes et femmes, soit les directives 2000/43/CE du Conseil du 29 juin 2000 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique et la directive 2004/113/CE du Conseil du 13 décembre 2004 mettant en œuvre le principe de l'égalité de traitement entre les femmes et les hommes dans l'accès à des biens et services et la fourniture de biens et services.

### *Article 3*

Le présent article vise à insérer dans le Code bruxellois du Logement un titre IX intitulé « égalité de traitement ».

## CHAPITRE I Dispositions générales

L'article 176 situe quant à lui le projet dans le cadre général plus large de la lutte contre toute forme de discrimination.

En effet, le présent projet va au-delà des obligations issues des directives communautaires susmentionnées et ce afin d'assurer le développement de sociétés démocratiques et tolérantes qui permettent l'accès au logement public à tous les individus.

## CHAPITRE II Définitions

L'article 177 unique article du chapitre II définit les termes utilisés dans le présent projet.

Le terme « critères protégés » définit les formes de discriminations prohibées par les directives européennes en transposition, soit le sexe, la prétendue race, la couleur, l'ascendance, la nationalité, l'origine nationale ou ethnique, l'âge, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, la conviction religieuse ou philosophique, la

vermogen, de godsdienst of filosofische overtuiging, de politieke overtuiging, de taal, de huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap, een fysiek of genetisch kenmerk of de sociale afkomst.

De definities van de termen « direct onderscheid », « directe discriminatie », « indirect onderscheid », « indirecte discriminatie », « intimidatie » en « opdracht tot discrimineren » zijn geïnspireerd door de federale wetgevingen met betrekking tot deze materie en de Europese richtlijnen die omgezet worden.

Dit artikel definieert ook de positieve actie als zijnde specifieke maatregelen om de nadelen verband houdende met een grond voor discriminatie te voorkomen of te compenseren, met het oog op het waarborgen van een volledige gelijkheid in de praktijk.

De term « redelijke aanpassing » definieert de passende maatregelen die naargelang de behoefté van een persoon met een handicap moeten worden getroffen om hem/haar in staat te stellen toegang te hebben tot een sociale of middelgrote woning. Deze maatregelen mogen evenwel geen onevenredige belasting vormen. Om na te gaan of de aanpassingsmaatregelen aanleiding geven tot een onevenredige belasting, dient rekening te worden gehouden met de financiële en andere kosten die zij meebrengen, de omvang en de financiële middelen van de instelling en de mogelijkheid voor haar om openbare fondsen te krijgen.

De term « belangenvereniging », van zijn kant, omvat de instellingen van openbaar nut, de representatieve werknemers-, werkgevers- en zelfstandigenorganisaties die beschikken over een recht om autonoom op te treden in het kader van de naleving van de toepassing van deze ordonnantie.

### HOOFDSTUK III Beginsel van gelijke behandeling

Artikel 178, § 1 preciseert de doelstelling van het ontwerp van ordonnantie, namelijk het beginsel van gelijke behandeling waarborgen door elke vorm van discriminatie inzake toegang tot de openbare huisvesting te verbieden.

§ 2 van hetzelfde artikel omvat onder de generische noemer « discriminatie » vier soorten handelwijzen : directe discriminatie, indirecte discriminatie, intimidatie en opdracht tot discrimineren.

Het ontwerp maakt een onderscheid tussen het begrip « direct onderscheid » en het begrip « directe discriminatie » en tussen het begrip « indirect onderscheid » en het begrip « indirecte discriminatie ».

De notie van direct onderscheid is samengesteld uit drie elementen : een verschil in behandeling tussen personen in

conviction politique, la langue, l'état de santé actuel ou futur, un handicap, une caractéristique physique ou génétique ou l'origine sociale.

Les définitions des termes « distinction directe », « discrimination directe », « distinction indirecte », « discrimination indirecte », « harcèlement » et « injonction de discriminer » sont inspirées des législations fédérales en la matière ainsi que des directives européennes en transposition.

Cet article définit également l'action positive comme étant des mesures spécifiques destinées à prévenir ou à compenser les désavantages liés à un motif de discrimination en vue de garantir une pleine égalité dans la pratique.

Le terme « aménagement raisonnable » définit les mesures appropriées qui doivent être prises en fonction des besoins d'une personne handicapée pour qu'elle accède à un logement social ou moyen. La charge des aménagements ne doit toutefois pas être disproportionnée. Afin de déterminer si les mesures d'aménagements donnent lieu à une charge disproportionnée, il convient de tenir compte des coûts financiers et autre qu'elles impliquent, de la taille et des ressources financières de l'institution et de la possibilité pour elle d'obtenir des fonds publics.

Le terme « groupement d'intérêts » reprend quant à lui les établissements d'utilités publiques, les organisations représentatives des travailleurs, des employeurs et des indépendants qui bénéficient d'un droit d'action autonome dans le cadre du respect de l'application de la présente ordonnance.

### CHAPITRE III Principe d'égalité de traitement

L'article 178, § 1<sup>er</sup>, précise l'objectif du projet d'ordonnance, à savoir garantir le principe de l'égalité de traitement par l'interdiction de toute forme discrimination en matière d'accès au logement public.

Le § 2 du même article appréhende sous le vocable générique de « discrimination », quatre types de comportements : la discrimination directe, la discrimination indirecte, le harcèlement et l'injonction de discriminer.

Le projet fait une distinction entre la notion de « distinction directe » et la notion de « discrimination directe » et entre la notion de « distinction indirecte » et la notion de « discrimination indirecte ».

Le concept de distinction directe est composé de trois éléments : une différence de traitement entre personnes se

een vergelijkbare situatie en een causaal verband tussen de ongunstigere behandeling en de reden tot discriminatie.

Artikel 179 definieert de directe discriminatie als een direct onderscheid op grond van een reden tot discriminatie die niet kan worden gerechtvaardigd op grond van een van de rechtvaardigheidsgronden.

Artikel 180 verduidelijkt dat geen enkele rechtvaardiging aanvaard wordt, met uitzondering van de positieve acties, in geval van direct onderscheid op grond van de criteria van het zogenaamd ras, de huidskleur, de afkomst, de nationale of etnische afstamming.

Artikel 181 zet uiteen dat er sprake is van indirect onderscheid wanneer een ogenschijnlijk neutrale bepaling, maatstaf of handelwijze personen van een bepaald geslacht in vergelijking met andere personen bijzonder benadeelt tenzij dit onderscheid gerechtvaardigd kan worden door een legitiem doel en als de middelen om dit doel te bereiken passend zijn.

Dit artikel verduidelijkt eveneens dat er geen indirecte discriminatie gegrond is op een handicap wanneer aange toond kan worden dat geen enkele redelijke aanpassing kan worden uitgevoerd.

Overeenkomstig de Europese richtlijnen voorziet artikel 182 dat de positieve acties die bestemd zijn voor een bepaalde doelgroep genomen of behouden kunnen worden.

§ 2 van dit artikel verduidelijkt dat deze maatregelen moeten beantwoorden aan de eisen van het Grondwettelijk Hof en het Hof van Justitie ter zake.

Overeenkomstig de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof kan dit systeem van corrigerende ongelijkheid slechts worden toegepast wanneer er sprake is van een kennelijke ongelijkheid; de corrigerende maatregelen moeten van tijdelijke aard zijn en moeten verdwijnen zodra de beoogde doelstelling is bereikt. Bijgevolg zijn geobjectiveerde verschillen, zoals het bepalen van voorkeurrechten bij de toegang tot sociale huisvesting, niet discriminerend.

De eerste § van artikel 183 bepaalt dat het directe onderscheid op grond van, zwangerschap, bevalling of moederschap gelijkgesteld wordt met een direct onderscheid op grond van het geslacht.

De tweede paragraaf van dit artikel bepaalt dat het directe onderscheid op grond van geslachtsverandering gelijkgesteld wordt met een direct onderscheid op grond van het geslacht.

Paragraaf 3 van datzelfde artikel verduidelijkt dat de bepalingen met betrekking tot de bescherming van de zwangerschap en het moederschap niet vallen onder het toepassingsgebied van de ontwerpordonnantie. Het begrip

trouvant dans une situation comparable et un lien causal entre le traitement moins favorable et le motif de discrimination.

L’article 179 définit la discrimination directe comme une distinction directe sur la base d’un motif de discrimination qui ne peut être justifiée sur la base de l’un des motifs de justification.

L’article 180 précise quant à lui qu’aucune justification n’est admise, hormis les actions positives, en cas de distinction directe fondée sur les critères de prétendue race, de couleur de peau, d’ascendance, d’origine nationale ou ethnique.

L’article 181 expose qu’il est question d’une distinction indirecte lorsqu’une disposition, une mesure ou une pratique apparemment neutre est susceptible d’entraîner, par rapport à d’autres personnes, un désavantage particulier pour des personnes d’un sexe déterminé à moins que cette distinction puisse être justifiée par un but légitime et que les moyens d’y arriver soit appropriés.

Cet article précise également qu’il n’y a pas discrimination indirecte fondée sur un handicap, lorsqu’il peut être démontré qu’il n’y a aucun aménagement raisonnable qui peut être mis en place.

Conformément aux directives européennes, l’article 182 prévoit que des actions positives destinées à un groupe cible peuvent être prises ou maintenues.

Le § 2 de cet article précise que ces mesures doivent répondre aux exigences de la Cour Constitutionnelle et de la Cour de Justice en la matière.

En effet, conformément à la jurisprudence de la Cour Constitutionnelle, ce système d’inégalité correctrice ne peut être appliqué que dans le cas d’une inégalité manifeste; les mesures de correction doivent être de nature temporaire, et doivent disparaître une fois l’objectif atteint. Par conséquent des distinctions objectivées, telles que la fixation de titre de priorité à l’accès au logement social ne sont pas discriminatoires.

Le § 1<sup>er</sup> de l’article 183 prévoit que la distinction directe sur la base de la grossesse, de l’accouchement ou de la maternité est assimilée à une distinction directe sur la base du sexe.

Le deuxième paragraphe de cet article prévoit que la distinction directe sur la base du changement de sexe est assimilée à la distinction directe sur la base du sexe.

Le § 3 du même article précise quant à lui que les dispositions relatives à la protection de la grossesse et de la maternité ne tombent pas sous le champ d’application du projet d’ordonnance. En effet, la notion de sexe a été éten-

geslacht werd inderdaad uitgebreid naar de echtelijke staat of de gezinssituatie , naar aanleiding van de rechtspraak van Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, dat van oordeel is dat elk verschil in behandeling op grond van zwangerschap, bevalling of moederschap een directe discriminatie is.

#### **HOOFDSTUK IV Toepassingsgebied**

In § 1 van artikel 185 wordt het materiële toepassingsgebied van deze ordonnantie nader omschreven. De ordonnantie is immers van toepassing op alle fasen van de procedure voor het verkrijgen van een openbare woning.

In § 2 en § 3 wordt verduidelijkt dat deze ordonnantie van toepassing is op de overheidsinstanties die de toegang tot huisvesting als opdracht hebben en op de personen uit de openbare sector die op welk niveau dan ook werken rond toegang tot huisvesting.

#### **HOOFDSTUK V Rechtsbescherming**

Dit hoofdstuk inspireert zich uitvoerig op de door de federale goedkeurde burgerlijke procedure en dit uit overweging van rechtszekerheid en harmonisatie van de systemen, het is ingevoegd in de ontwerpordonnantie krachtens artikel 10 van de bijzonder wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Artikel 185 heeft als doel om overeenkomstig de voorschriften van de Europese richtlijnen de nodige maatregelen in te voeren om de mensen te beschermen tegen elke ongunstige behandeling of elk ongunstig gevolg als reactie op een klacht of een rechtsvordering die ertoe strekt het beginsel van gelijke behandeling te doen naleven.

Het voorgestelde en van de federale afkomstig systeem berust op een « weerlegbaar vermoeden van vergelding », en wordt bestraft door een vergoeding – eventueel forfaitair – van het slachtoffer. De aldus aangeboden bescherming geldt tevens voor de personen die interveniëren als getuigen van de aangegeven feiten.

Volgens artikel 186 is het slachtoffer steeds vrij het herstel van de geleden schade verder te zetten in toepassing van de gemeenrechtelijke contractuele of extracontractuele aansprakelijkheidsregeling, en niet in toepassing van de voorgestelde « forfaits ». De forfaitaire vergoeding is enkel bestemd voor het slachtoffer zelf en niet voor de « belangenverenigingen » of de « institutionele actoren » die tot handelen gemachtigd zijn.

De ordonnantie voert via artikel 188 een vordering tot staking in die :

due à l'état matrimonial ou familial, suite à la jurisprudence de la Cour de Justice des Communautés européennes, qui a considéré que toute différence de traitement basée sur la grossesse, l'accouchement ou la maternité constitue une discrimination directe.

#### **CHAPITRE IV Champ d'application**

L'article 184 précise en son § 1<sup>er</sup> le champ d'application matériel de la présente ordonnance. En effet, cette ordonnance s'applique à toute les phases de la procédure d'obtention d'un logement public.

Les § 2 et § 3 précisent que la présente ordonnance s'applique aux organismes publics repris dans le Code du Logement ayant pour mission l'accès au logement public et aux personnes du secteur public qui s'occupe à quelque niveau que se soit de l'accès au logement public.

#### **CHAPITRE V Dispositif de protection**

Le présent chapitre est largement inspiré de la procédure civile adoptée au fédéral et ce dans un souci de sécurité juridique et d'harmonisation des systèmes, et est introduit dans le projet d'ordonnance en vertu de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles

L'article 185 vise à introduire, conformément aux prescriptions des directives européennes, les mesures nécessaires pour protéger les personnes contre tout traitement ou toute conséquence défavorable en réaction à une plainte ou à une action en justice visant à faire respecter le principe d'égalité de traitement.

Ce système proposé et issu du fédéral repose sur une « présomption réfragable de représailles », et est sanctionné par une indemnisation – éventuellement forfaitaire – de la victime. La protection ainsi offerte s'étend également aux personnes qui interviennent en qualité de témoins des faits dénoncés.

Selon l'article 186, la victime est toujours libre de poursuivre la réparation du préjudice par elle subi en application du droit commun de la responsabilité contractuelle ou extracontractuelle, et non en application des « forfaits » proposés. L'indemnisation forfaitaire n'est ouverte qu'au bénéfice de cette seule victime, et non des « groupements d'intérêts » ou des « acteurs institutionnels » habilités à agir.

L'ordonnance, met en place, via l'article 188, une action en cessation qui :

- de mogelijkheid geeft aan de rechter de auteur van discriminatie te veroordelen tot de door de ordonnantie bepaalde forfaitaire schadevergoeding;
- aan het openbaar ministerie het recht toekent om zelf een vordering tot staking in te dienen;
- de bestraffing van de houding introduceert die eruit bestaat niet te zwichten voor door de rechter van de staking gerichte opdrachten tot discrimineren.

Anderzijds bevestigt de ordonnantie dat de vordering tot staking geen bevoegdheden afneemt van de Afdeling Bestuur van de Raad van State.

## HOOFDSTUK VI Strafrechtelijke bepalingen

Artikel 189 van het strafrechtelijke hoofdstuk preciseert datgene wat men onder discriminatie in het kader van genoemd hoofdstuk dient te verstaan, hetzij de indirecte, de directe discriminaties en de opdrachten tot discrimineren wanneer deze opzettelijk zijn.

Door artikel 190 worden de volgende strafrechtelijke vervolgingen mogelijk :

- aanzet tot discriminatie jegens een persoon op grond van een van de beschermd criteria;
- aanzet tot haat of geweld jegens een persoon op grond van een van de beschermd criteria;
- aanzet tot discriminatie of tot segregatie jegens een groep, een gemeenschap of de leden ervan, op grond van een van de beschermd criteria;
- aanzet tot haat of geweld jegens een groep, een gemeenschap of de leden ervan, op grond van een van de beschermd criteria.

Artikel 191 bepaalt de strafrechtelijke represie van de discriminatoire handelingen uitgevoerd door een openbaar ambtenaar in de uitoefening van zijn ambt.

Artikel 192 verheft tot strafrechtelijke overtreding het feit dat men zich niet voegt naar een vonnis tot staking.

## HOOFDSTUK VIII Bewijslast

In toepassing van de Europese richtlijnen, wordt in artikel 194 verduidelijkt dat de eiser feiten of elk ander element van bewijs dient aan te voeren waardoor een vermoeden van discriminatie zou kunnen ontstaan en dat de verweerde een tegenbewijs dient te leveren van dit vermoeden.

- donne la possibilité au juge de condamner l'auteur de la discrimination aux dommages et intérêts forfaictaires institués par l'ordonnance;
- octroie au Ministère public le droit d'introduire lui-même l'action en cessation;
- introduit la pénalisation du comportement qui consiste à ne pas se plier aux injonctions adressées par le juge de la cessation.

D'autre part, l'ordonnance affirme que l'action en cessation ne retranche rien aux compétences de la Section d'administration du Conseil d'État.

## CHAPITRE VI Dispositions pénales

L'article 189 du chapitre pénal précise ce qu'il faut entendre par discrimination dans le cadre dudit chapitre, soit les discriminations indirectes, directes et les injonctions de pratiquer une discrimination lorsqu'elles sont intentionnelles.

L'article 190 rend possible des poursuites pénales :

- l'incitation à la discrimination à l'égard d'une personne sur base d'un des critères protégés;
- l'incitation à la haine ou à la violence à l'égard d'une personne sur base d'un des critères protégés;
- l'incitation à la discrimination, la ségrégation à l'égard d'un groupe, d'une communauté ou de leurs membres en raison de l'un des critères protégés;
- l'incitation à la haine ou à la violence à l'égard d'un groupe, d'une communauté en raison de l'un des critères protégés.

L'article 191 prévoit la répression pénale des discriminations commises par un agent public lors de l'exercice de ses fonctions.

L'article 192 érige en infraction pénale le fait de ne pas se conformer à un jugement en cessation.

## CHAPITRE VII Charge de la preuve

En application des directives européennes, l'article 194 précise qu'il appartiendra au plaignant de produire des faits ou tout autre élément de preuve susceptibles de faire naître une présomption de discrimination et au défendeur de renverser cette présomption.

Artikel 195 herinnert dat de verdeling van de bewijslast van toepassing is op elke gerechtelijke procedure die de tenuitvoerlegging van deze ordonnantie beoogt – met inbegrip van de gewone procedures die gevoerd worden voor de burgerlijke rechtsbank en de procedures gevoerd voor de Raad van State, – met uitzondering van de strafrechtelijke procedures.

## HOOFDSTUK VIII Bevoegde instanties

Artikel 196 herneemt inzonderheid, de bewoordingen van het oude artikel 132 van de voornoemde wet van 4 augustus 1978, door het recht toe te kennen zelf op te treden aan de openbare nutsinstellingen en aan de representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties, van de openbare sector en van de zelfstandigen.

Deze belangenverenigingen hebben deze bevoegdheid wanneer afbreuk wordt gedaan aan de statutaire opdrachten die ze zich tot doel hebben gesteld.

De vereiste «levensduur» van de belangenverenigingen om het recht te handelen uit collectief belang te verkrijgen is bepaald op drie jaar (in plaats van vijf zoals voorheen vereist door de wet van 25 februari 2003, de wet van 7 mei 1999 en de wet van 30 juli 1981).

De Europese Commissie achtte de termijn van vijf jaar te lang omdat deze het recht voor de geïnteresseerde verenigingen te handelen voor de rechtsbank beperkte. Aangezien de Commissie echter geen termijn heeft aangegeven die aanvaardbaar zou kunnen zijn, wordt deze termijn vastgelegd op drie jaar.

In artikel 197 wordt verduidelijkt dat dit collectieve recht om op te treden geen afbreuk mag doen aan het recht van de leden van deze verenigingen om alleen op te treden of tussen te komen op het proces.

## HOOFDSTUK IX Bevordering van de gelijke behandeling

Overeenkomstig de voorschriften van de voornoemde Europese richtlijnen bepaalt artikel 198 dat de Regering een of meerdere organismen dient aan te duiden belast met de bevordering van de gelijke behandeling tussen de personen.

Met deze bepaling zal deze opdracht kunnen worden toevertrouwd aan het Centrum voor Gelijkheid van Kansen zodra een samenwerkingsakkoord met het oog op het toevertrouwen aan deze laatste van opdrachten voor communautaire en gewestelijke aangelegenheden zal worden gesloten.

L’article 195 rappelle que ce partage de la charge de la preuve s’applique à toute procédure juridictionnelle visant à la mise en œuvre de la présente ordonnance – en ce compris les procédures ordinaires menées devant les juridictions civiles et les procédures menées devant le Conseil d’État –, à l’exception des procédures pénales.

## CHAPITRE VIII Instances compétentes

L’article 196 reprend, notamment, les termes de l’ancien article 132 de la loi du 4 août 1978 précitée, en accordant un droit d’action autonome aux établissements d’utilité publique et aux organisations représentatives des travailleurs, des employeurs, du secteur public et des travailleurs indépendants.

Ces groupements d’intérêts disposent de cette compétence quant un préjudice a été porté aux objectifs statutaires qu’ils poursuivent.

La « durée de vie » exigée des groupements d’intérêts aux fins de se voir reconnaître le droit d’action d’intérêt collectif est fixé à trois ans (au lieu de cinq, comme précédemment exigé par la loi du 25 février 2003, la loi du 7 mai 1999 et la loi du 30 juillet 1981).

En effet, la Commission européenne a estimé que le délai de cinq ans était trop long, et restreignait le droit pour les associations intéressées d’agir en justice. La Commission n’ayant pas indiqué le délai qui pourrait être jugé admissible, ce délai a été fixé à trois ans.

L’article 197 précise que ce droit d’action collectif ne peut pas porter atteinte au droit des membres de ces associations à intenter une action seul ou à intervenir au procès.

## CHAPITRE IX Promotion de l’égalité de traitement

Conformément aux prescriptions des directives européennes précitées, l’article 198 prévoit que le Gouvernement doit désigner un ou plusieurs organismes chargés de promouvoir l’égalité de traitement entre les personnes.

Cette disposition permettra de confier cette mission au Centre pour l’égalité des chances, une fois qu’un accord de coopération sera pris afin de permettre de lui confier des missions sur des matières communautaires et régionales.

Artikel 4 van deze ordonnantie heft Titel IX op die door de ordonnantie van 1 april 2004 werd ingevoerd in de ordonnantie van 17 juli 2003. Zoals reeds door de Raad van State werd opgemerkt in zijn advies, heeft deze titel geen reden van bestaan meer aangezien de twee artikelen uit deze titel opheffingsbepalingen zijn die reeds geen effect meer sorteerden op het moment zelf van hun inwerkintreding.

De Minister-President,

Charles PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken, Externe Betrekkingen en Informatica,

Guy VANHENGEL

L'article 4 de la présente ordonnance abroge quant à lui le titre IX, inséré par l'ordonnance du 1<sup>er</sup> avril 2004 dans l'ordonnance du 17 juillet 2003. Comme le soulève le Conseil d'Etat dans son avis, ce titre n'a plus de raison d'être puisque les deux articles figurant dans ce titre sont des dispositions abrogatoires qui ont déjà épuisé leurs effets au moment même de leur entrée en vigueur.

Le Ministre-Président,

Charles PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et de l'Informatique,

Guy VANHENGEL

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE  
ONDERWORPEN AAN  
HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 2003  
houdende de Brusselse Huisvestingscode**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voordracht van de Minister-President,

Na beraadslaging,

**BESLUIT :**

De Minister-President is ermee belast bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt :

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Deze ordonnantie dient tot de omzetting van Richtlijn 2000/43/EG van 29 juni 2000 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstamming en van Richtlijn 2004/113/EG van 13 december 2004 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen bij de toegang tot en het aanbod van goederen en diensten.

*Artikel 3*

Een Titel X, opgesteld als volgt, wordt ingevoegd in de ordonnantie van 17 juli 2003 :

« Titel X : Gelijke behandeling

**HOOFDSTUK I. – Algemene bepalingen.**

Art. 178. – Deze titel heeft tot doel, met betrekking tot de toegang tot woning, een algemeen kader te creëren voor de bestrijding van discriminatie op grond van geslacht, zogenaamd ras, huidskleur, afkomst, nationaliteit, nationale of etnische afstamming, leeftijd, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof of levensbeschouwing, politieke overtuiging, taal, huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap, een fysieke of genetische eigenschap of sociale afkomst.

**HOOFDSTUK II. – Definities**

Art. 179. – Voor de toepassing van deze titel verstaat men onder :

1° beschermd criteria : geslacht, zogenaamd ras, huidskleur, afkomst, nationaliteit, nationale of etnische afstamming, leeftijd, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof of levensbeschouwing, politieke overtuiging, taal, huidige of toekomstige gezond-

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE  
SOUMIS A L'AVIS  
DU CONSEIL D'ETAT**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

**modifiant l'ordonnance du 17 juillet 2003  
portant le Code bruxellois du Logement**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre-Président,

Après délibération,

**ARRETE :**

Le Ministre-Président est chargé de présenter au Conseil le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

La présente ordonnance transpose la Directive 2000/43/CE du 29 juin 2000 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique et la Directive 2004/113/CE du 13 décembre 2004 mettant en œuvre le principe de l'égalité de traitement entre les femmes et les hommes dans l'accès à des biens et services et la fourniture de biens et services.

*Article 3*

Est inséré dans l'ordonnance du 17 juillet 2003 un Titre X rédigé comme suit :

« Titre X : Egalité de traitement

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. – Dispositions générales.**

Art. 178. – Le présent titre a pour objectif de créer, dans l'accès au logement, un cadre général pour lutter contre la discrimination fondée sur le sexe, la prétendue race, la couleur, l'ascendance, la nationalité, l'origine nationale ou ethnique, l'âge, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, la conviction religieuse ou philosophique, la conviction politique, la langue, l'état de santé actuel ou futur, un handicap, une caractéristique physique ou génétique ou l'origine sociale.

**CHAPITRE II. – Définitions**

Art. 179. – Pour l'application du présent titre, il y a lieu d'entendre par :

1° critères protégés : le sexe, la prétendue race, la couleur, l'ascendance, la nationalité, l'origine nationale ou ethnique, l'âge, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, la conviction religieuse ou philosophique, la conviction politique, la langue, l'état de santé actuel ou futur, un handicap, une caractéristique physique ou génétique ou l'origine sociale.

- heidstoestand, een handicap, een fysieke of genetische eigenschap, sociale afkomst;
- 2° directe discriminatie : de situatie die zich voordoet wanneer iemand op grond van een van de beschermd criteria ongunstiger wordt behandeld dan een ander in een vergelijkbare situatie wordt, is of zou worden behandeld;
- 3° indirecte discriminatie : de situatie die zich voordoet wanneer een ogenschijnlijk neutrale bepaling, maatstaf of handelwijze personen gekenmerkt door een bepaald beschermd criterium, in vergelijking met andere personen bijzonder kan benadeLEN;
- 4° intimidatie : ongewenst gedrag dat met een van de beschermd criteria verband houdt, en tot doel of gevolg heeft dat de waardigheid van de persoon wordt aangetast en een bedreigende, vijandige, beleidende, vernederende of kwetsende omgeving wordt gecreëerd;
- 5° positieve actie : specifieke maatregelen om de nadelen verband houdende met een van de beschermd criteria te voorkomen of te compenseren, met het oog op het waarborgen van een volledige gelijkheid in de praktijk;
- 6° redelijke aanpassingen : passende maatregelen die in een concrete situatie en naargelang de behoefte worden getroffen om een persoon met een handicap in staat te stellen toegang te hebben tot een sociale of middelgrote woning tenzij deze maatregelen een onevenredige belasting vormen voor de persoon die deze maatregelen moet treffen. Wanneer die belasting in voldoende mate wordt gecompenseerd door bestaande maatregelen in het kader van het gevoerde overheidsbeleid inzake personen met een handicap, mag zij niet als onevenredig worden beschouwd;
- 7° woning: de woning die te huur of te koop wordt gesteld door een van de overheidsinstanties bedoeld in artikel 185, § 2;
- 8° opdracht tot discrimineren : elke handelwijze die er in bestaat wie ook opdracht te geven om een persoon, een groep, een gemeenschap of een van hun leden te discrimineren op grond van een van de beschermd criteria;
- 9° belangenverenigingen : de in artikel 198 bedoelde organisaties, verenigingen en groeperingen.

### HOOFDSTUK III. – Beginsel van gelijke behandeling.

Art.180. – § 1. – Voor de toepassing van deze titel houdt het beginsel van gelijke behandeling de afwezigheid in van elke vorm van discriminatie.

- § 2. – Onder discriminatie wordt verstaan :
- directe discriminatie;
  - indirecte discriminatie;
  - opdracht tot discrimineren;
  - intimidatie;

Art. 181. – § 1. – Voor de toepassing van deze titel wordt een verschil in behandeling op grond van zwangerschap, bevalling of moederschap gelijkgesteld met een directe discriminatie op grond van geslacht.

§ 2. – Voor de toepassing van deze titel wordt een verschil in behandeling op grond van geslachtsverandering gelijkgesteld met een directe discriminatie op grond van geslacht.

tuel ou futur, un handicap, une caractéristique physique ou génétique, l'origine sociale;

- 2° discrimination directe : la situation qui se produit lorsque sur la base de l'un des critères protégés, une personne est traitée de manière moins favorable qu'une autre personne ne l'est, ne l'a été ou ne le serait dans une situation comparable;
- 3° discrimination indirecte : la situation qui se produit lorsqu'une disposition, un critère ou une pratique apparemment neutre est susceptible d'entraîner, par rapport à d'autres personnes, un désavantage particulier pour des personnes caractérisées par l'un des critères protégés;
- 4° harcèlement : comportement indésirable qui est lié à l'un des critères protégés, et qui a pour objet ou pour effet de porter atteinte à la dignité de la personne et de créer un environnement intimidant, hostile, dégradant, humiliant ou offensant;
- 5° action positive : mesures spécifiques destinées à prévenir ou à compenser les désavantages liés à l'un des critères protégés, en vue de garantir une pleine égalité dans la pratique;
- 6° aménagements raisonnables : mesures appropriées, prises en fonction des besoins dans une situation concrète, pour permettre à une personne handicapée d'accéder, à un logement social ou moyen, sauf si ces mesures imposent à l'égard de la personne qui doit les adopter une charge disproportionnée. Cette charge n'est pas disproportionnée lorsqu'elle est compensée de façon suffisante par des mesures existantes dans le cadre de la politique publique menée concernant les personnes handicapées;
- 7° logement: le logement mis en location ou en vente par l'un des opérateurs publics visé à l'article 185, §2;
- 8° injonction de discriminer : tout comportement consistant à enjoindre à quiconque de pratiquer une discrimination, sur la base de l'un des critères protégés, à l'encontre d'une personne, d'un groupe, d'une communauté ou de l'un de leurs membres;
- 9° groupements d'intérêts : les organisations, associations ou groupements visés à l'article 198.

### CHAPITRE III. – Principe égalité de traitement.

Art. 180. – § 1<sup>er</sup>. – Le principe de l'égalité de traitement, au sens du présent titre, implique l'absence de toute discrimination.

- § 2. – La discrimination s'entend de :
- la discrimination directe;
  - la discrimination indirecte;
  - l'injonction de discriminer;
  - le harcèlement.

Art. 181. – § 1<sup>er</sup>. – Pour l'application du présent titre, une différence de traitement fondée sur la grossesse, l'accouchement et la maternité est assimilée à une discrimination directe fondée sur le sexe.

§ 2. – Pour l'application du présent titre, une différence de traitement fondée sur le changement de sexe est assimilée à une discrimination directe fondée sur le sexe.

§ 3. – Onverminderd het beginsel van gelijke behandeling, zijn de bijzondere bepalingen betreffende de bescherming van de zwangerschap, de bevalling en het moederschap niet discriminerend.

Art. 182. – Onverminderd het beginsel van gelijke behandeling, vormt een verschil in behandeling op grond van leeftijd, geslacht, seksuele geaardheid, nationaliteit, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof of levensbeschouwing, politieke overtuiging, taal, huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap, een fysieke of genetische eigenschap of sociale afkomst geen directe discriminatie wanneer het objectief wordt gerechtvaardigd door een legitiem doel en de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk zijn.

Art. 183. – Onverminderd het beginsel van gelijke behandeling, vormt de ogenschijnlijke neutrale bepaling, maatstaf of handelwijze die op een grond voor een beschermd maatstaf, geen indirecte discriminatie wanneer die objectief wordt gerechtvaardigd door een legitiem doel en de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk zijn.

Art. 184. – Onverminderd het beginsel van gelijke behandeling, vormt de ogenschijnlijke neutrale bepaling, maatstaf of handelwijze die op een handicap berust, geen indirecte discriminatie wanneer wordt aangetoond dat geen enkele aanpassing plaats heeft kunnen hebben.

#### HOOFDSTUK IV. – Toepassingsgebied.

Art. 185. – §. 1. – Deze titel is onder meer, maar niet uitsluitend, van toepassing op :

- 1° de voorwaarden en criteria inzake toegang tot huisvesting ;
- 2° de voorstelling, de voorlichting en de bekendmaking inzake toegang tot huisvesting ;
- 3° de voorwaarden voor het verkrijgen of verstrekken van een woning ;
- 4° de modaliteiten voor het toekennen van een woning.

§ 2. – Deze titel is van toepassing op de volgende instanties :

- de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij;
- de openbare vastgoedmaatschappijen;
- het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- de sociale verhuurkantoren;
- de instellingen voor sociaal krediet;
- de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- de gemeenten;
- de OCMW's;
- de autonome gemeentelijke regieën;
- de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 3. Deze titel is ook van toepassing op alle personen uit de openbare sector die op welk niveau dan ook binnen de in § 2 bedoelde instanties werken rond toegang tot huisvesting

#### HOOFDSTUK V. – Positieve actie.

Art. 186. – § 1. – Onverminderd het beginsel van gelijke behandeling, kunnen maatregelen van positieve actie genomen of behouden worden.

§ 3. – Sans préjudice du principe d'égalité de traitement, les dispositions spéciales relatives à la protection de la grossesse, l'accouchement ou la maternité, ne sont pas discriminatoires.

Art. 182. – Sans préjudice du principe d'égalité de traitement, une différence de traitement fondée sur l'âge, le sexe, l'orientation sexuelle, la nationalité, l'état civil, la naissance, la fortune, la conviction religieuse ou philosophique, la conviction politique, la langue, l'état de santé actuel ou futur, un handicap, une caractéristique physique ou génétique, l'origine sociale ne constitue pas une discrimination directe si elle est objectivement justifiée par un but légitime et que les moyens de réaliser ce but soient appropriés et nécessaires.

Art. 183. – Sans préjudice du principe d'égalité de traitement, la disposition, critère ou pratique apparemment neutre fondée sur l'un des critères protégés ne constitue pas une discrimination indirecte si elle est objectivement justifiées par un but légitime et que les moyens de réaliser ce but soient appropriés et nécessaires.

Art. 184. – Sans préjudice du principe d'égalité de traitement, la disposition, critère ou pratique apparemment neutre fondée sur un handicap ne constitue pas une discrimination indirecte s'il est démontré qu'aucun aménagement n'a pu être mis en place.

#### CHAPITRE IV. – Champ d'application.

Art. 185. – §. 1er. – Le présent titre s'applique, entre autres, mais pas exclusivement :

- 1° aux conditions et aux critères relatifs à l'accès au logement;
- 2° à la présentation, l'information ou la publicité relatifs à l'accès au logement;
- 3° aux conditions d'obtention ou de délivrance de logement;
- 4° aux modalités d'octroi de logement.

§ 2. – Le présent titre s'applique aux opérateurs suivants :

- la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale;
- les sociétés immobilières de service public;
- le Fonds du logement de la Région de Bruxelles-Capitale;
- les agences immobilières sociales;
- les sociétés de crédit social;
- la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale;
- les communes;
- les CPAS;
- les régies communales autonomes;
- la Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 3. – Le présent titre s'applique également à toutes les personnes du secteur public qui s'occupent à quelque niveau que ce soit de l'accès au logement au sein des organismes visés au § 2.

#### CHAPITRE V. – Action positive.

Art. 186. – § 1er. – Sans préjudice du principe d'égalité de traitement, des mesures d'action positives peuvent être prises ou maintenues.

§ 2. – Een maatregel van positieve actie kan slechts worden uitgevoerd mits naleving van de volgende voorwaarden :

- er moet een kennelijke ongelijkheid zijn;
- het verdwijnen van deze ongelijkheid moet worden aangewezen als een te bevorderen doelstelling;
- de maatregel van positieve actie moet van tijdelijke aard zijn en van die aard zijn dat hij verdwijnt zodra de beoogde doelstelling is bereikt;
- de maatregel van positieve actie mag andermans rechten niet onnodig beperken.

#### HOOFDSTUK VI. – Rechtsbescherming.

Art. 187. – § 1. – Wanneer een klacht wordt ingediend door of ten voordele van een persoon wegens schending van deze titel, mogen zijn tegen wie deze klacht is ingediend geen nadelige maatregelen treffen ten aanzien van de betrokkenen, behalve om redenen die vreemd zijn aan de klacht.

§ 2. – Voor de toepassing van § 1 wordt onder klacht begrepen :

- een met redenen omklede klacht ingediend door de betrokkenen bij de instantie tegen wie de klacht is ingediend, overeenkomstig de van kracht zijnde procedures ;
- een met redenen omklede klacht ingediend ten voordele van de betrokkenen door een belangvereniging ;
- een rechtsvordering ingesteld door de betrokkenen;
- een rechtsvordering ingesteld ten voordele van de betrokkenen door een belangvereniging.

De in het § 2, eerste lid, eerste en tweede gedachtestreepje bedoelde met redenen omklede klacht, bestaat uit een gedateerde, ondertekende en bij ter post ter kennis gebrachte aangeteekende brief waarin de grieven ten aanzien van de dader van de vermeende discriminatie worden uiteengezet.

§ 3. – Wanneer een nadelige maatregel wordt getroffen ten aanzien van de betrokkenen binnen twaalf maanden na het indienen van de klacht, valt de bewijslast dat de nadelige maatregel werd getroffen om redenen die vreemd zijn aan de klacht, ten laste van diegene tegen wie de klacht is ingediend.

Indien een rechtsvordering door of ten voordele van de betrokkenen werd ingesteld, wordt de in het eerste lid bedoelde periode verlengd tot drie maanden na de dag waarop de rechterlijke beslissing in kracht van gewijsde is getreden.

§ 4. – Wanneer geoordeeld wordt dat de nadelige maatregel in strijd is met § 1, moet hij die de maatregel genomen heeft, aan de betrokkenen een schadevergoeding betalen die, naar keuze van die persoon, gelijk is hetzij aan de in artikel 188, § 2, bedoelde forfaitaire schadevergoeding, hetzij aan de werkelijk door de persoon geleden schade. In laatstgenoemd geval moet de betrokkenen de omvang van de geleden schade bewijzen.

§ 5. – De in dit artikel bedoelde bescherming is eveneens van toepassing op de personen die optreden als getuige doordat zij, in het kader van het onderzoek van de in § 2 bedoelde klacht, in een ondertekend en gedateerd document de feiten die zij zelf hebben gezien of gehoord en die betrekking hebben op de toestand die het voorwerp is van de klacht, ter kennis brengen van de persoon bij wie de klacht wordt ingediend, of doordat zij optreden als getuige in rechte.

§ 2. – Une mesure d'action positive ne peut être mise en œuvre que moyennant le respect des conditions suivantes :

- il doit exister une inégalité manifeste;
- la disparition de cette inégalité doit être désignée comme un objectif à promouvoir;
- la mesure d'action positive doit être de nature temporaire, étant de nature à disparaître dès que l'objectif visé est atteint;
- la mesure d'action positive ne doit pas restreindre inutilement les droits d'autrui.

#### CHAPITRE VI. – Dispositifs de protection.

Art. 187. – § 1<sup>er</sup>. – Lorsqu'une plainte est introduite par ou au bénéfice d'une personne en raison d'une violation du présent titre , celui ou celle contre qui la plainte est dirigée ne peut prendre une mesure préjudiciable à l'encontre de la personne concernée, sauf pour des raisons qui sont étrangères à cette plainte.

§ 2. – Au sens du § 1<sup>er</sup>, il y a lieu d'entendre par plainte :

- une plainte motivée introduite par la personne concernée auprès de l'organisme contre lequel la plainte est dirigée, conformément aux procédures en vigueur;
- une plainte motivée introduite au bénéfice de la personne concernée par un groupement d'intérêts;
- une action en justice introduite par la personne concernée;
- une action en justice introduite au bénéfice de la personne concernée par un groupement d'intérêts.

La plainte motivée visée au § 2, l'alinéa 1<sup>er</sup>, premier et second tirets, est datée, signée et notifiée par lettre recommandée à la poste, dans laquelle sont exposés les griefs adressés à l'auteur de la discrimination alléguée.

§ 3. – Lorsqu'une mesure préjudiciable est adoptée vis-à-vis de la personne concernée dans un délai de douze mois suivant l'introduction de la plainte, il appartient à celui ou celle contre qui la plainte est dirigée de prouver que la mesure préjudiciable a été adoptée pour des motifs qui sont étrangers à cette plainte.

Lorsqu'une action en justice a été introduite par ou au bénéfice de la personne concernée, le délai visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, est prolongé jusqu'à échéance d'un délai de trois mois suivant le jour où la décision intervenue est passée en force de chose jugée.

§ 4. – Lorsqu'il a été jugé qu'une mesure préjudiciable a été adoptée en contravention au § 1<sup>er</sup>, l'auteur de la mesure doit verser à la personne concernée des dommages et intérêts dont le montant correspond, au choix de cette personne, soit à l'indemnisation forfaitaire visée à l'article 188, § 2, soit au dommage que celle-ci a réellement subi. Dans ce dernier cas, il appartient à la personne concernée de prouver l'étendue du préjudice qu'elle a subi.

§ 5. – La protection visée dans le présent article est également d'application aux personnes qui interviennent comme témoins par le fait que, dans le cadre de l'instruction de la plainte visée au § 2, elles font connaître à la personne auprès de qui la plainte est introduite, dans un document daté et signé, les faits qu'elles ont elles-mêmes vus ou entendus et qui sont en relation avec la situation qui fait l'objet de la plainte ou par le fait qu'elles interviennent en tant que témoins en justice.

§ 6. – Op vraag van de verweerde, kan de rechter bij wie de in § 2 bedoelde klacht aanhangig is gemaakt, beslissen om de in in § 3 bedoelde termijn in te korten.

Art. 188. – § 1. – Ingeval van discriminatie kan het slachtoffer een schadevergoeding vorderen overeenkomstig het contractuele of buitencontractuele aansprakelijkheidsrecht.

In de hierna bedoelde gevallen moet de persoon die het discriminatieverbod heeft geschonden aan het slachtoffer een vergoeding betalen die naar keuze van het slachtoffer, gelijk is hetzij aan een forfaitair bedrag zoals uiteengezet in § 2, hetzij aan de werkelijk door het slachtoffer geleden schade. In laatstgenoemd geval moet het slachtoffer de omvang van de geleden schade bewijzen.

§ 2. – De in § 1 bedoelde forfaitaire schadevergoeding wordt als volgt bepaald :

de forfaitaire vergoeding van de morele schade geleden ten gevolge van een feit van discriminatie wordt bepaald op 650 euro; dat bedrag wordt verhoogd tot 1.300 euro indien de dader niet kan aantonen dat de betwiste ongunstige of nadelige behandeling ook op niet-discriminerende gronden getroffen zou zijn of omwille van andere omstandigheden, zoals de bijzondere ernst van de geleden morele schade;

§ 3. – De in § 2 bedoelde bedragen worden jaarlijks op 1 januari geindexeerd rekening houdend met de index van de consumptieprijsen van de maand november met toepassing van de volgende indexeringssformule : het nieuwe bedrag is gelijk aan het basisbedrag vermenigvuldigd met de nieuwe index en gedeeld door de beginindex. De beginindex is de index van de maand november 2008.

Art. 189. – De rechter kan, op verzoek van het slachtoffer van de discriminatie, van een van de belangenverenigingen of van het openbaar ministerie, diegene die de discriminatie heeft gepleegd, veroordelen tot de betaling van een dwangsom wanneer aan die discriminatie geen einde is gemaakt. De rechter doet uitspraak overeenkomstig de artikelen 1385bis tot 1385nonies van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 190. – § 1. – Op verzoek van het slachtoffer van de discriminatie, van een van de belangenverenigingen of van het openbaar ministerie, stelt de voorzitter van de bevoegde rechbank het bestaan vast van een zelfs onder het strafrecht vallende daad waardoor de bepalingen van deze titel worden overtreden en beveelt hij de staking ervan.

De voorzitter van de rechbank kan de opheffing van de staking bevelen zodra bewezen is dat een einde is gemaakt aan de overtreding.

§ 2. – Op vraag van het slachtoffer kan de voorzitter van de rechbank de in artikel 188, § 2, bedoelde forfaitaire schadevergoeding aan het slachtoffer toekennen.

§ 3. – De voorzitter van de rechbank kan bevelen dat zijn beslissing of de samenvatting die hij opstelt, wordt aangeplakt tijdens de door hem bepaalde termijn, zowel buiten als binnen de inrichtingen van de overtreder of de lokalen die hem toebehoren, en dat zijn vonnis of de samenvatting ervan in kranten of op enige andere wijze wordt bekendgemaakt, dit alles op kosten van de overtreder.

Deze maatregelen van openbaarmaking mogen evenwel slechts opgelegd worden indien zij er kunnen toe bijdragen dat de gewraakte daad of de uitwerking ervan ophouden.

§ 4. – De vordering die steunt op § 1, wordt ingesteld en behandeld zoals in kort geding.

Zij kan worden ingesteld bij verzoekschrift. Dit wordt in vier exemplaren neergelegd op de griffie van de bevoegde rechbank of bij een ter post aangetekende brief verzonden aan deze griffie.

Op straffe van nietigheid vermeldt het verzoekschrift :

§ 6. – A la demande de la partie défenderesse, le juge saisi de la demande visée au § 2 peut décider d'abréger les délais visés au § 3.

Art. 188. – § 1<sup>e</sup>. – En cas de discrimination, la victime peut réclamer une indemnisation de son préjudice en application du droit de la responsabilité contractuelle ou extra-contractuelle.

Dans les circonstances ci-après visées, la personne qui a contrevenu à l'interdiction de la discrimination doit verser à la victime une indemnité correspondant, selon le choix de la victime, soit à une somme forfaitaire fixée conformément au § 2, soit au dommage réellement subi par la victime. Dans ce dernier cas, la victime doit prouver l'étendue du préjudice par elle subi.

§ 2. – Les dommages et intérêts forfaits visés au § 1<sup>e</sup> sont fixés comme suit :

l'indemnisation forfaitaire du préjudice moral subi du fait d'une discrimination est fixé à un montant de 650 euros; ce montant est porté à 1.300 euros dans le cas où le contrevenant ne peut démontrer que le traitement litigieux défavorable ou désavantageux aurait également été adopté en l'absence de discrimination, ou en raison d'autres circonstances, telles que la gravité du préjudice moral subi.

§ 3. – Les montants visés au § 2 sont indexés chaque année au 1<sup>e</sup> janvier compte tenu de l'indice des prix à la consommation du mois de novembre, en application de la formule d'indexation suivante : le nouveau montant est égal au montant de base, multiplié par le nouvel indice et divisé par l'indice de départ. L'indice de départ est celui du mois de novembre 2008.

Art. 189. – Le juge peut, à la demande de la victime de la discrimination, de l'un des groupements d'intérêts, ou du ministère public condamner au paiement d'une astreinte l'auteur de la discrimination pour le cas où il ne serait pas mis fin à celle-ci. Le juge statue conformément aux articles 1385bis à 1385nonies du Code judiciaire.

Art. 190. – § 1<sup>e</sup>. – A la demande de la victime de la discrimination, de l'un des groupements d'intérêts ou du ministère public, le président du tribunal compétent constate l'existence et ordonne la cessation d'un acte, même pénalement réprimé, constituant un manquement aux dispositions du présent titre .

Le président du tribunal peut ordonner la levée de la cessation dès qu'il est prouvé qu'il a été mis fin aux infractions.

§ 2. – A la demande de la victime, le président du tribunal peut octroyer à celle-ci l'indemnisation forfaitaire visée à l'article 188, § 2.

§ 3. – Le président du tribunal peut prescrire l'affichage de sa décision ou du résumé qu'il en rédige, pendant le délai qu'il détermine, aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur des établissements du contrevenant ou des locaux lui appartenant, et ordonner la publication ou la diffusion de son jugement ou du résumé de celui-ci par la voie de journaux ou de toute autre manière, le tout aux frais du contrevenant.

Ces mesures de publicité ne peuvent être prescrites que si elles sont de nature à contribuer à la cessation de l'acte incriminé ou de ses effets.

§ 4. – L'action fondée sur le § 1<sup>e</sup> est formée et instruite selon les formes du référé.

Elle peut être formée par requête, établie en quatre exemplaires et envoyée par lettre recommandée à la poste ou déposée au greffe de la juridiction compétente.

Sous peine de nullité, la requête contient :

- 1° de dag, de maand en het jaar;
- 2° de naam, de voornamen, het beroep en de woonplaats van de verzeker;
- 3° de naam en het adres van de natuurlijke persoon of de rechtspersoon tegen wie de vordering wordt ingesteld;
- 4° het voorwerp en de uiteenzetting van de middelen van de vordering.

De griffier van de rechbank verwittigt onverwijd de tegenpartij bij gerechtsbrief, waarbij een exemplaar van het verzoekschrift is gevoegd, en nodigt haar uit te verschijnen ten vroegste drie dagen en ten laatste acht dagen na het verzenden van de gerechtsbrief.

Over de vordering wordt uitspraak gedaan niettegenstaande vervolging wegens dezelfde feiten voor enig ander strafrecht.

Wanneer een vordering tot staking van bij de strafrechter aanhangig gemaakte feiten ingesteld is, wordt over de strafvervolging pas uitspraak gedaan nadat over de vordering tot staking een in kracht van gewijsde getreden beslissing gewezen is. Tijdens de opschorting is de verjaring van de strafvordering geschorst.

Het vonnis is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande enig rechtsmiddel en zonder borgtocht. Het wordt door de griffier van de rechbank onverwijd meegedeeld aan alle partijen en aan de procureur des Konings.

§ 5. – De bepalingen van dit artikel doen geen afbreuk aan de bevoegdheden van de Raad van State zoals bepaald in de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 op de Raad van State.

#### HOOFDSTUK VII. – Strafrechtelijke bepalingen.

Art. 191. – Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt begrepen onder discriminatie, elke vorm van opzettelijke directe discriminatie, opzettelijke indirecte discriminatie, opdracht tot discrimineren en intimidatie op grond van de beschermde criteria.

Art. 192. – § 1. – Met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met een geldboete van vijftig euro tot duizend euro of met een van die straffen alleen wordt gestraft :

- 1° hij die in een van de in artikel 444 van het Strafwetboek bedoelde omstandigheden aanzet tot discriminatie jegens een persoon wegens een van de beschermde criteria;
- 2° hij die in een van de in artikel 444 van het Strafwetboek bedoelde omstandigheden aanzet tot haat of geweld jegens een persoon wegens een van de beschermde criteria;
- 3° hij die in een van de in artikel 444 van het Strafwetboek bedoelde omstandigheden aanzet tot discriminatie of tot segregatie jegens een groep, een gemeenschap of de leden ervan, wegens een van de beschermde criteria;
- 4° hij die in een van de in artikel 444 van het Strafwetboek bedoelde omstandigheden aanzet tot haat of geweld jegens een groep, een gemeenschap of de leden ervan, wegens een van de beschermde criteria.

§ 2. – Hij die, in een van de in artikel 444 van het Strafwetboek bedoelde omstandigheden, denktbeelden die zijn gegronde op rassuperioriteit of rassenhaat, verspreidt, wordt gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met een geldboete van vijftig euro tot duizend euro of met een van die straffen alleen.

§ 3. – Met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met een geldboete van vijftig euro tot duizend euro of met een van die straffen

- 1° l'indication des jours, mois et année;
- 2° les nom, prénoms, profession et domicile du requérant;
- 3° les nom et adresse de la personne physique ou morale contre laquelle la demande est formée;
- 4° l'objet et l'exposé des moyens de la demande.

Le greffier du tribunal avertit sans délai la partie adverse par pli judiciaire, auquel est joint un exemplaire de la requête, et l'invite à comparaître au plus tôt trois jours, au plus tard huit jours après l'envoi du pli judiciaire.

Il est statué sur l'action nonobstant toute poursuite exercée en raison des mêmes faits devant toute juridiction pénale.

Lorsque les faits soumis au juge pénal font l'objet d'une action en cessation, il ne peut être statué sur l'action pénale qu'après qu'une décision coulée en force de chose jugée ait été rendue relativement à l'action en cessation. La prescription de l'action publique est suspendue pendant la surséance.

Le jugement est exécutoire par provision, nonobstant tout recours et sans caution. Il est communiqué par le greffier de la juridiction, sans délai, à toutes les parties et au procureur du Roi.

§ 5. – Les dispositions du présent article ne portent pas préjudice aux compétences du Conseil d'Etat, telles que définies par les lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'Etat.

#### CHAPITRE VII. – Dispositions pénales.

Art. 191. – Pour l'application du présent chapitre, la discrimination s'entend de toute forme de discrimination directe intentionnelle, de discrimination indirecte intentionnelle, d'injonction de discriminer ou de harcèlement, fondée sur un critère protégé.

Art. 192. – § 1<sup>er</sup>. – Est puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante euros à mille euros, ou de l'une de ces peines seulement :

- 1° quiconque, dans l'une des circonstances visées à l'article 444 du Code pénal, incite à la discrimination à l'égard d'une personne, en raison de l'un des critères protégés;
- 2° quiconque, dans l'une des circonstances visées à l'article 444 du Code pénal, incite à la haine ou à la violence à l'égard d'une personne, en raison de l'un des critères protégés;
- 3° quiconque, dans l'une des circonstances visées à l'article 444 du Code pénal, incite à la discrimination ou à la ségrégation à l'égard d'un groupe, d'une communauté ou de leurs membres, en raison de l'un des critères protégés;
- 4° quiconque, dans l'une des circonstances visées à l'article 444 du Code pénal, incite à la haine ou à la violence à l'égard d'un groupe, d'une communauté ou de leurs membres, en raison de l'un des critères protégés.

§ 2. – Quiconque, dans l'une des circonstances indiquées à l'article 444 du Code pénal, diffuse des idées fondées sur la supériorité ou la haine raciale, est puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante euros à mille euros, ou de l'une de ces peines seulement.

§ 3. – Est puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante euros à mille euros, ou de l'une de ces peines seulement,

alleen wordt gestraft, hij die behoort tot een groep of tot een vereniging die kennelijk en herhaaldelijk discriminatie of segregatie op grond van nationaliteit, een zogenaamd ras, de huidskleur, de afkomst of de nationale of etnische afstamming, in een van de in artikel 444 van het Strafwetboek bedoelde omstandigheden, of eraan zijn medewerking verleent.

Art. 193. – Met gevangenisstraf van twee maanden tot twee jaar wordt gestraft ieder openbaar officier of ambtenaar, iedere agent van het openbaar gezag of van de openbare macht die in de uitoefening van zijn ambt een persoon discrimineert wegens een van de beschermde criteria.

Dezelfde straffen worden toegepast wanneer de feiten begaan zijn jegens een groep, een gemeenschap of de leden ervan, wegens een van de beschermde criteria.

Indien de verdachte bewijst dat hij heeft gehandeld op bevel van zijn meerderen, in zaken die tot hun bevoegdheid behoren en waarin hij hen als ondergeschikte gehoorzaamheid verschuldigd was, worden de straffen alleen toegepast op de meerderen die het bevel hebben gegeven.

Indien de openbare officieren of ambtenaren die beticht worden de bovengenoemde daden van willekeur bevolen, toegelaten of vergemakkelijkt te hebben, beweren dat hun handtekening bij verrassing is verkregen, zijn zij verplicht de daad, in voorkomend geval, te doen ophouden en de schulding aan te geven; anders worden zij zelf vervolgd.

Indien een van de bovengenoemde daden van willekeur is gepleegd door middel van de valse handtekening van een openbaar ambtenaar, worden de daders van de valsheid en zij die er kwaadwillig of bedrieglijk gebruik van maken, gestraft met opsluiting van tien jaar tot vijftien jaar.

Art. 194. – Met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met geldboete van vijftig euro tot duizend euro of met een van die straffen alleen worden gestraft zij die zich niet voegen naar een vonnis of een arrest dat, als gevolg van een vordering tot staking, overeenkomstig artikel 190 werd gewezen.

Art. 195. – Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de in deze titel bedoelde misdrijven.

#### HOOFDSTUK VIII. – Bewijslast.

Art. 196. – De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op alle gerechtelijke procedures, met uitzondering van de strafrechtelijke procedures.

Art. 197. – § 1. – Wanneer een persoon die zich slachtoffer acht van een discriminatie of een van de belangverenigingen voor het bevoegde rechtscollege feiten aanvoert die het bestaan van een discriminatie op grond van een van de beschermde criteria kunnen doen vermoeden, dient de verweerde te bewijzen dat er geen discriminatie is geweest.

§ 2. – Onder feiten die het bestaan van een directe discriminatie op grond van een beschermd criterium kunnen doen vermoeden, wordt onder meer, doch niet uitsluitend, begrepen :

1° de gegevens waaruit een bepaald patroon van ongunstige behandeling blijkt ten aanzien van personen die drager zijn van een welbepaald beschermd criterium; of

2° de gegevens waaruit blijkt dat de situatie van het slachtoffer van de ongunstige behandeling, vergelijkbaar is met de situatie van de referentiepersoon.

§ 3. – Onder feiten die het bestaan van een indirecte discriminatie op grond van een beschermd criterium kunnen doen vermoeden, wordt onder meer, doch niet uitsluitend, begrepen :

1° algemene statistieken over de situatie van de groep waartoe het slachtoffer van de discriminatie behoort of feiten van algemene bekendheid; of

quiconque fait partie d'un groupement ou d'une association qui, de manière manifeste et répétée, prône la discrimination ou la ségrégation fondée sur la nationalité, une prétendue race, la couleur de peau, l'ascendance ou l'origine nationale ou ethnique, dans les circonstances indiquées à l'article 444 du Code pénal, ou lui prête son concours.

Art. 193. – Est puni d'un emprisonnement de deux mois à deux ans, tout fonctionnaire ou officier public, tout agent de l'autorité ou de la force publique qui, dans l'exercice de ses fonctions, commet une discrimination à l'égard d'une personne en raison de l'un des critères protégés.

Les mêmes peines sont applicables lorsque les faits sont commis à l'égard d'un groupe, d'une communauté et de leurs membres, en raison de l'un des critères protégés.

Si l'inculpé justifie qu'il a agi par ordre de ses supérieurs pour des objets du ressort de ceux-ci et sur lesquels il leur était dû obéissance hiérarchique, les peines sont appliquées seulement aux supérieurs qui ont donné l'ordre.

Si les fonctionnaires ou officiers publics prévenus d'avoir ordonné, autorisé ou facilité les actes arbitraires susmentionnés prétendent que leur signature a été surprise, ils sont tenus en faisant, le cas échéant, cesser l'acte, de dénoncer le coupable; sinon, ils sont poursuivis personnellement.

Si l'un des actes arbitraires susmentionnés est commis au moyen de la fausse signature d'un fonctionnaire public, les auteurs du faux et ceux qui, méchamment ou frauduleusement, en font usage sont punis de la réclusion de dix ans à quinze ans.

Art. 194. – Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante euros à mille euros, ou de l'une de ces peines seulement, ceux qui ne se conforment pas à un jugement ou un arrêt rendu en vertu de l'article 190 à la suite d'une action en cessation.

Art. 195. – Toutes les dispositions du livre premier du Code pénal, sans exceptions du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions visées au présent titre .

#### CHAPITRE VIII. – Charge de la preuve.

Art. 196. – Les dispositions du présent chapitre sont applicables à toutes les procédures juridictionnelles, à l'exception des procédures pénales.

Art. 197. – § 1<sup>er</sup>. – Lorsqu'une personne qui s'estime victime d'une discrimination ou l'un des groupements d'intérêts invoque devant la juridiction compétente des faits qui permettent de présumer l'existence d'une discrimination fondée sur l'un des critères protégés, il incombe au défendeur de prouver qu'il n'y a pas eu de discrimination.

§ 2. – Par faits qui permettent de présumer l'existence d'une discrimination directe fondée sur un critère protégé, sont compris, entre autres, mais pas exclusivement :

1° les éléments qui révèlent une certaine récurrence de traitement défavorable à l'égard de personnes partageant un critère protégé; ou

2° les éléments qui révèlent que la situation de la victime du traitement plus défavorable est comparable avec la situation de la personne de référence.

§ 3. – Par faits qui permettent de présumer l'existence d'une discrimination indirecte fondée sur un critère protégé, sont compris, entre autres, mais pas exclusivement :

1° des statistiques générales concernant la situation du groupe dont la victime de la discrimination fait partie ou des faits de connaissance générale; ou

- 2° het gebruik van een intrinsiek verdacht criterium van onderscheid; of  
 3° elementair statistisch materiaal waaruit een ongunstige behandeling blijkt.

#### HOOFDSTUK IX. – Bevoegde instanties.

Art. 198. – Kunnen in rechte optreden in de rechtsgeschillen waartoe de toepassing van deze titel aanleiding kan geven, wanneer afbreuk wordt gedaan aan de statutaire opdrachten die ze zich tot doel hebben gesteld :

- 1° elke instelling van openbaar nut en elke vereniging die op de dag van de feiten ten minste drie jaar rechtspersoonlijkheid bezitten, en zich statutair tot doel stelt de rechten van de mens te verdedigen of discriminatie te bestrijden;
- 2° de representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties, bedoeld bij artikel 3 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en paritaire comités;
- 3° de representatieve vakorganisaties in de zin van de wet van 19 december 1974 tot de regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;
- 4° de representatieve vakorganisaties in het aangewezen orgaan van vakbondsoverleg voor de administraties, diensten of instellingen waarop de wet van 19 december 1974 tot de regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel niet van toepassing is;
- 5° de representatieve organisaties van de zelfstandigen.

Art. 199. – Wanneer het slachtoffer van de discriminatie een geïdentificeerd natuurlijk persoon of een rechtspersoon is, is de vordering van de belangenverenigingen alleen ontvankelijk als zij aantonen dat zij de instemming van het slachtoffer hebben gekregen.

#### HOOFDSTUK X. – Bevordering van de gelijke behandeling

Art. 200. – De Regering wijst één of meerdere organismen aan met als opdracht de gelijke behandeling van alle personen te bevorderen.

Dit of deze organisme(n) is/zijn bevoegd om :

- 1° bijstand te verlenen aan de slachtoffers van discriminatie, door hen bij de beroepsprocedures te begeleiden;
- 2° berichten op te stellen, onderzoeken uit te voeren en aanbevelingen te doen met betrekking tot alle aspecten in verband met discriminatie. »

#### *Artikel 4*

Deze ordonnantie treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gedaan te Brussel op

Voor de Regering :

De Minister-President,

Charles PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken, Externe Betrekkingen en Informatica,

Guy VANHENGEL

- 2° l'utilisation d'un critère de distinction intrinsèquement suspect; ou
- 3° du matériel statistique élémentaire qui révèle un traitement défavorable.

#### CHAPITRE IX. – Instances compétentes.

Art. 198. – Peuvent ester en justice dans les litiges auxquels l'application du présent titre donnerait lieu, lorsqu'un préjudice est porté aux fins statutaires qu'ils se sont donné pour mission de poursuivre :

- 1° tout établissement d'utilité publique et toute association, jouissant de la personnalité juridique depuis au moins trois ans à la date des faits, et se proposant par ses statuts de défendre les droits de l'homme ou de combattre la discrimination;
- 2° les organisations représentatives des travailleurs et des employeurs, visées à l'article 3 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires;
- 3° les organisations représentatives au sens de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités;
- 4° les organisations syndicales représentatives au sein de l'organe de concertation syndicale désigné pour les administrations, services ou institutions pour lesquels la loi du 19 décembre 1974 réglant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités n'est pas d'application;
- 5° les organisations représentatives des travailleurs indépendants.

Art. 199. – Lorsque la victime de la discrimination est une personne physique ou une personne morale identifiée, l'action des groupements d'intérêts ne sera recevable que s'ils prouvent qu'ils ont reçu l'accord de la victime.

#### CHAPITRE X. – Promotion de l'égalité de traitement

Art. 200. – Le Gouvernement désigne un ou plusieurs organismes dont la mission consiste à promouvoir l'égalité de traitement.

Cet/ces organisme(s) est/sont compétent(s) pour :

- 1° l'aide aux victimes de discrimination en les accompagnant dans les procédures de recours;
- 2° la rédaction de rapports, d'études et de recommandations portant sur tous les aspects en rapport avec la discrimination. »

#### *Article 4*

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

Fait à Bruxelles, le

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président,

Charles PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et de l'Informatique,

Guy VANHENGEL

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 17 juli 2008 door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « houdende wijziging van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode », heeft het volgende advies (nr. 44.943/1/V) gegeven :

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond (¹), alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

\*  
\* \*

### STREKKING VAN HET VOORONTWERP

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie strekt tot de invoeging van een titel *VIIIfbis* (« Gelijke behandeling ») in de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode.

Artikel 2 van het ontwerp bepaalt dat de ontworpen ordonnantie dient tot de omzetting van twee Europese richtlijnen, namelijk :

- richtlijn 2000/43/EG van de Raad van 29 juni 2000 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstamming, en
- richtlijn 2004/113/EG van de Raad van 13 december 2004 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen bij de toegang tot en het aanbod van goederen en diensten.

In de memorie van toelichting wordt bovendien verduidelijkt dat de ontworpen ordonnantie een harmonisering beoogt met de federale wetgeving inzake non-discriminatie (²).

Artikel 3 van het ontwerp bevat de bepalingen van de ontworpen titel *VIIIfbis*. Die titel bestaat uit tien hoofdstukken.

Hoofdstuk I bevat een algemene bepaling. Artikel 178 stelt dat titel *VIIIfbis* tot doel heeft, met betrekking tot de toegang tot een woning, een algemeen kader te creëren voor de bestrijding van discriminatie op grond van geslacht, zogenaamd ras, huidskleur, afkomst, nationaliteit, nationale of etnische afstamming, leeftijd, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof of levensbeschouwing, politieke overtuiging, taal, huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap, een fysieke of genetische eigenschap of sociale afkomst.

Hoofdstuk II bevat definities voor de volgende begrippen : « beschermd criteria », « directe discriminatie », « indirecte discriminatie »,

- (1) Aangezien het om een voorontwerp van ordonnantie gaat, wordt onder rechtsgrond de overeenstemming met hogere rechtsnormen verstaan.
- (2) Daarmee wordt met name bedoeld: de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie, de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen en de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, waarvan de inhoud vervangen is bij wet van 10 mei 2007.

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'État, section de législation, première chambre des vacances, saisi par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, l'Aménagement du territoire, les Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, la Propriété publique et de la Coopération au développement, le 17 juillet 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance « modifiant l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement », a donné l'avis (n° 44.943/1/V) suivant :

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique (¹) et l'accomplissement des formalités prescrites.

\*  
\* \*

### PORTEE DE L'AVANT-PROJET

2. L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis a pour objet d'insérer un titre *VIIIfbis* (« Égalité de traitement ») dans l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement.

L'article 2 du projet dispose que l'ordonnance en projet transpose deux directives européennes, à savoir :

- la directive 2000/43/CE du Conseil du 29 juin 2000 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique, et
- la directive 2004/113/CE du Conseil du 13 décembre 2004 mettant en œuvre le principe de l'égalité de traitement entre les femmes et les hommes dans l'accès à des biens et services et la fourniture de biens et services.

L'exposé des motifs précise, en outre, que l'ordonnance en projet vise une harmonisation avec la législation fédérale en matière de non-discrimination (²).

L'article 3 du projet contient les dispositions du titre *VIIIfbis* en projet. Ce titre se compose de dix chapitres.

Le chapitre I<sup>er</sup> comporte une disposition générale. L'article 178 prévoit que le titre *VIIIfbis* a pour objectif de créer, dans l'accès au logement, un cadre général pour lutter contre la discrimination fondée sur le sexe, la prétendue race, la couleur, l'ascendance, la nationalité, l'origine nationale ou ethnique, l'âge, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, la conviction religieuse ou philosophique, la conviction politique, la langue, l'état de santé actuel ou futur, un handicap, une caractéristique physique ou génétique ou l'origine sociale.

Le chapitre II contient des définitions pour les notions suivantes : « critères protégés », « discrimination directe », « discrimination indirecte »,

- (1) S'agissant d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par « fondement juridique » la conformité aux normes supérieures.
- (2) Il s'agit notamment de: la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination, la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes et la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie, dont le contenu a été remplacé par une loi du 10 mai 2007.

« intimidatie », « positieve actie », « redelijke aanpassingen », « woning », « opdracht tot discrimineren » en « belangenverenigingen » (artikel 179).

Hoofdstuk III bepaalt wat het beginsel van gelijke behandeling inhoudt voor de toepassing van titel *VIIIbis*. Het houdt de afwezigheid in van elke vorm van discriminatie. Onder discriminatie wordt verstaan : directe discriminatie, indirecte discriminatie, opdracht tot discrimineren en intimidatie (artikel 180). Artikel 181 bepaalt dat een verschil in behandeling op grond van zwangerschap, bevalling of moederschap of op grond van geslachtsverandering gelijkgesteld wordt met een directe discriminatie op grond van geslacht (paragrafen 1 en 2). Ook wordt bepaald dat, onverminderd het beginsel van gelijke behandeling, de bijzondere bepalingen betreffende de bescherming van de zwangerschap, de bevalling en het moederschap niet discriminerend zijn (paragraaf 3). Artikel 182 bepaalt dat een verschil in behandeling op grond van leeftijd, geslacht, seksuele geaardheid, nationaliteit, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof of levensbeschouwing, politieke overtuiging, taal, huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap, een fysieke of genetische eigenschap of sociale afkomst geen « directe discriminatie » vormt wanneer het objectief wordt gerechtvaardigd door een legitiem doel en de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk zijn. Artikel 183 bepaalt dat de ogenschijnlijk neutrale bepaling, maatstaf of handelwijze, berustend op één van de beschermd criteria, geen « indirecte discriminatie » vormt wanneer die objectief wordt gerechtvaardigd door een legitiem doel en de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk zijn. Ten slotte bepaalt artikel 184 dat de ogenschijnlijk neutrale bepaling, maatstaf of handelwijze die op een handicap berust, geen « indirecte discriminatie » uitmaakt wanneer wordt aangetoond dat geen enkele aanpassing heeft kunnen plaatshebben.

Hoofdstuk IV omschrijft het toepassingsgebied van de ontworpen regeling. Het stelt dat de ontworpen titel onder meer, maar niet uitsluitend, van toepassing is op : 1° de voorwaarden en de criteria inzake toegang tot huisvesting en 2° de voorstelling, de voorlichting en de bekendmaking inzake toegang tot huisvesting en 3° de voorwaarden voor het verkrijgen of het verstrekken van een woning (artikel 185, § 1). Daarnaast wordt verduidelijkt op welke operatoren (artikel 185, § 2) en personen uit de overheidssector (artikel 185, § 3) de titel van toepassing is.

Hoofdstuk V bepaalt onder welke voorwaarden maatregelen van « positieve actie » genomen of behouden kunnen worden : er moet een kennelijke ongelijkheid zijn, het verdwijnen van deze ongelijkheid moet worden aangewezen als een te bevorderen doelstelling, de maatregel moet van tijdelijke aard zijn en van die aard dat hij verdwijnt zodra de beoogde doelstelling is bereikt, en andermans rechten mogen niet onnodig worden beperkt (artikel 186).

Hoofdstuk VI bevat bepalingen in verband met de rechtsbescherming van personen die het slachtoffer zijn van een discriminatie. Artikel 187 bevat een regeling ter bescherming van de persoon die een klacht heeft ingediend of namens wie een klacht is ingediend, of die als getuige optreedt, tegen nadelige maatregelen die genomen zouden kunnen worden door degene die het voorwerp is van de klacht. Artikel 188 bepaalt dat ingeval van discriminatie het slachtoffer een schadevergoeding kan vorderen overeenkomstig het contractuele of buitencontractuele aansprakelijkheidsrecht. Daarbij kan het slachtoffer opteren voor een vergoeding die gelijk is aan een forfaitair bepaald bedrag, of voor een vergoeding die de werkelijk geleden (en bewezen) schade dekt. Artikel 189 bepaalt dat de rechter een dwangsom kan opleggen wanneer aan de discriminatie geen einde is gemaakt. Artikel 190 stelt dat op verzoek van het slachtoffer van de discriminatie, van een belangenvereniging of van het openbaar ministerie, de voorzitter van de bevoegde rechtbank de staking kan bevelen van daden die de bepalingen van de ontworpen titel overtreden, en aan het slachtoffer de forfaitaire schadevergoeding kan toekennen (paragrafen 1 en 2). Artikel 190 bevat voorts bepalingen in verband met de mogelijkheid tot bijzondere openbaarmaking van de uitspraak (paragraaf 3) en in verband met de voor de voorzitter te volgen rechtspleging (paragraaf 4).

Hoofdstuk VII bevat een aantal strafbepalingen. Strafbaar zijn degenen die aanzetten tot discriminatie of tot haat of geweld wegens één van de

« harcèlement », « action positive », « aménagements raisonnables », « logement », « injonction de discriminer » et « groupements d'intérêts » (article 179).

Le chapitre III détermine ce qu'implique le principe de l'égalité de traitement pour l'application du titre *VIIIbis*. Il implique l'absence de toute discrimination. On entend par discrimination : la discrimination directe, la discrimination indirecte, l'injonction de discriminer et le harcèlement (article 180). L'article 181 prévoit qu'une différence de traitement fondée sur la grossesse, l'accouchement, la maternité ou le changement de sexe est assimilée à une discrimination directe fondée sur le sexe (paragraphes 1<sup>er</sup> et 2). L'article 181 dispose également que sans préjudice du principe d'égalité de traitement, les dispositions spéciales relatives à la protection de la grossesse, l'accouchement ou la maternité, ne sont pas discriminatoires (paragraphe 3). L'article 182 énonce qu'une différence de traitement fondée sur l'âge, le sexe, l'orientation sexuelle, la nationalité, l'état civil, la naissance, la fortune, la conviction religieuse ou philosophique, la conviction politique, la langue, l'état de santé actuel ou futur, un handicap, une caractéristique physique ou génétique, ou l'origine sociale ne constitue pas une « discrimination directe » si elle est objectivement justifiée par un but légitime et que les moyens de réaliser ce but sont appropriés et nécessaires. L'article 183 dispose que les dispositions, critères ou pratiques apparemment neutres fondés sur l'un des critères protégés ne constituent pas une « discrimination indirecte » s'ils sont objectivement justifiés par un but légitime et que les moyens de réaliser ce but sont appropriés et nécessaires. Enfin, l'article 184 énonce que les dispositions, critères ou pratiques apparemment neutres fondés sur un handicap ne constituent pas une « discrimination indirecte » s'il est démontré qu'aucun aménagement n'a pu être mis en place.

Le chapitre IV définit, le champ d'application de la réglementation en projet. Il prévoit que le titre en projet s'applique, entre autres, mais pas exclusivement : 1° aux conditions et aux critères relatifs à l'accès au logement, 2° à la présentation, l'information ou la publicité relatifs à l'accès au logement et 3° aux conditions d'obtention ou de délivrance de logement (article 185, § 1er). Il est ensuite précisé à quels opérateurs (article 185, § 2) et à quelles personnes du secteur public (article 185, § 3) ce titre s'applique.

Le chapitre V fixe les conditions auxquelles des mesures d'« action positive » peuvent être prises ou maintenues : il doit exister une inégalité manifeste, la disparition de cette inégalité doit être désignée comme un objectif à promouvoir, la mesure d'action positive doit être de nature temporaire, étant de nature à disparaître dès que l'objectif visé est atteint, et la mesure d'action positive ne doit pas restreindre inutilement les droits d'autrui (article 186).

Le chapitre VI contient des dispositions relatives aux dispositifs de protection de personnes victimes d'une discrimination. L'article 187 règle la protection de la personne qui a introduit une plainte ou au nom de laquelle une plainte a été introduite ou qui intervient comme témoin, contre les mesures préjudiciables qui pourraient être prises par celui ou celle contre qui la plainte est dirigée. L'article 188 dispose qu'en cas de discrimination, la victime peut réclamer une indemnisation de son préjudice « en application du droit de la responsabilité contractuelle ou extra-contractuelle. Le cas échéant, la victime peut choisir une indemnité correspondant soit à une somme forfaitaire, soit au dommage réellement subi (et prouvé). L'article 189 énonce que le juge peut condamner l'auteur de la discrimination au paiement d'une astreinte pour le cas où il ne serait pas mis fin à celle-ci. L'article 190 dispose qu'à la demande de la victime de la discrimination, de l'un des groupements d'intérêts ou du ministère public, le président du tribunal compétent peut ordonner la cessation d'un acte constituant un manquement aux dispositions du titre en projet et octroyer à la victime l'indemnisation forfaitaire (paragraphes 1<sup>er</sup> et 2). L'article 190 comporte également des dispositions relatives à l'éventuelle publicité particulière du jugement (paragraphe 3) et à la procédure à suivre devant le président (paragraphe 4).

Le chapitre VII se compose d'un certain nombre de dispositions pénales. Est punissable, quiconque incite à la discrimination, à la haine ou

beschermde criteria, die racistische meningen verkondigen of die behoren tot een racistische organisatie (artikel 192). Er zijn bovendien bijzondere strafbepalingen voor personen bekleed met overheidsgezag (artikel 193) en voor personen die zich niet schikken naar een rechterlijk stakingsbevel (artikel 194).

Hoofdstuk VIII regelt de bewijslast in de gerechtelijke procedures, met uitzondering van de strafrechtelijke procedures. Artikel 197 bepaalt dat wanneer een persoon die zich slachtoffer acht van een discriminatie, feiten aanvoert die het bestaan van een discriminatie op grond van één van de beschermde criteria kunnen doen vermoeden, de verweerder dient te bewijzen dat er geen discriminatie is geweest (paragraaf 1). Vervolgens worden voorbeelden gegeven van feiten die het bestaan van een « directe discriminatie » of een « indirecte discriminatie » op grond van een beschermd criterium kunnen doen vermoeden (paragrafen 2 en 3).

Hoofdstuk IX bepaalt welke instanties in rechte kunnen optreden in de geschillen waartoe de toepassing van de ontworpen titel aanleiding kan geven. Het recht wordt toegekend aan de instellingen van openbaar nut en de verenigingen die ten minste drie jaar rechtspersoonlijkheid bezitten en die zich statutair tot doel stellen de rechten van de mens te verdedigen of discriminatie te bestrijden, alsook aan de representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties en aan de representatieve organisaties van zelfstandigen (artikel 198). Wanneer het slachtoffer een geïdentificeerd (rechts)persoon is, is de vordering van de belangenvereniging enkel ontvankelijk als deze aantoon dat zij de instemming van het slachtoffer heeft gekregen (artikel 199).

Hoofdstuk X houdt een opdracht in voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om één of meer « instellingen » aan te wijzen met als taak de bevordering van de gelijke behandeling van alle personen (artikel 200).

Artikel 4 van het ontwerp ten slotte bepaalt dat de ontworpen ordonnantie in werking treedt de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

## ALGEMENE OPMERKINGEN

### I. Bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

3. De ontworpen regeling strekt er in essentie toe op het vlak van de toegang tot een woning een wettelijk kader te creëren waardoor het grondrecht van gelijkheid en niet-discriminatie wordt gewaarborgd. Wat betreft de institutionele bevoegdheid inzake het waarborgen van voornoemd grondrecht kan worden gewezen op hetgeen de Raad van State, afdeling wetgeving, heeft gesteld in advies 40.689/AV – 40.690/AV – 40.691/AV van 11 juli 2006 :

« 8.1. Zowel het Arbitragehof, als de Raad van State, afdeling wetgeving, hebben geoordeeld dat het elke wetgever, binnen de eigen bevoegdheidssfeer, toekomt om door hogere rechtsnormen omschreven grondrechten met betrekking tot de hem toevertrouwde aangelegenheden te concretiseren<sup>(3)</sup>.

(3) *Voetnoot 18 uit het aangehaalde advies* : Arbitragehof, nr. 54/96, 3 oktober 1996, B.9; Arbitragehof, nr. 124/99, 25 november 1999, B.4.4; Arbitragehof, nr. 124/2000, 29 november 2000, B.4.2; voor adviezen van de Raad van State, zie onder meer advies 25.131/VR van 18 november en 13 mei 1997 over een voorstel van decreet « houdende regeling van het recht op vrije nieuwsgaring en de uitzending van korte berichten door de omroepen » (*Parl. St.*, VI. P., B.Z. 1995, nr. 82/2); advies 28.197/1 over een voorontwerp van wet, dat heeft geleid tot de wet van 7 mei 1999, « op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen, de toegang tot een zelfstandig beroep en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid » (*Gedr. St.*, Kamer, 1998-1999, nrs. 2057/1 et 2058/1); advies 30.462/2, gegeven op 16 november 2000 over een voorontwerp, dat heeft geleid tot de wet van 25 februari 2003, « ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot

à la violence en raison de l'un des critères protégés, quiconque diffuse des idées racistes ou fait partie d'une organisation raciste (article 192). Des dispositions pénales particulières s'adressent en outre aux personnes investies de la puissance publique (article 193) et aux personnes qui ne se soumettent pas à un ordre de cessation (article 194).

Le chapitre VIII règle la charge de la preuve dans les procédures juridictionnelles, à l'exception des procédures pénales. L'article 197 dispose que lorsqu'une personne qui s'estime victime d'une discrimination invoque devant la juridiction compétente des faits qui permettent de présumer l'existence d'une discrimination fondée sur l'un des critères protégés, il incombe au défendeur de prouver qu'il n'y a pas eu de discrimination (paragraphe 1<sup>er</sup>). Il cite ensuite des exemples de faits qui permettent de présumer l'existence d'une « discrimination directe » ou d'une « discrimination indirecte » fondée sur un critère protégé (paragraphes 2 et 3).

Le chapitre IX définit quelles sont les instances compétentes pour ester en justice dans les litiges auxquels l'application du titre en projet donnerait lieu. Ce droit est accordé à tout établissement d'utilité publique et toute association, jouissant de la personnalité juridique depuis au moins trois ans à la date des faits, et se proposant par ses statuts de défendre les droits de l'homme ou de combattre la discrimination, ainsi qu'aux organisations représentatives des travailleurs et des employeurs et aux organisations représentatives des travailleurs indépendants (article 198). Lorsque la victime est une personne (morale) identifiée, l'action des groupements d'intérêts ne sera recevable que s'ils prouvent qu'ils ont reçu l'accord de la victime (article 199).

Le chapitre X charge le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de désigner un ou plusieurs organismes dont la mission consiste à promouvoir l'égalité de traitement (article 200).

Enfin, l'article 4 du projet prévoit que l'ordonnance en projet entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

## OBSERVATIONS GÉNÉRALES

### I. Compétence de la Région de Bruxelles-Capitale

3. L'ordonnance en projet vise essentiellement à créer, dans le domaine de l'accès au logement, un cadre légal garantissant le droit fondamental d'égalité et de non-discrimination. En ce qui concerne la compétence institutionnelle pour garantir le droit fondamental précité, il peut être fait référence aux observations que le Conseil d'État, section de législation, a formulées dans son avis 40.689/AG – 40.690/AG – 40.691/AG du 11 juillet 2006 :

« 8.1. Tant la Cour d'arbitrage, que le Conseil d'État, section de législation, ont jugé qu'il appartenait à chaque législateur, dans la limite de ses compétences de concrétiser les droits fondamentaux définis par des normes supérieures<sup>(3)</sup>, dans les matières qui lui ont été attribuées.

(3) *Note 18 de l'avis cité* : Cour d'arbitrage, n° 54/96, 3 octobre 1996, B.9; Cour d'arbitrage, n° 124/99, 25 novembre 1999, B.4.4; Cour d'arbitrage, n° 124/2000, 29 novembre 2000, B.4.2; pour les avis du Conseil d'Etat, voir notamment l'avis 25.131/VR des 18 novembre et 13 mai 1997 sur une proposition de décret « garantissant le droit à la liberté d'information et à la diffusion d'informations brèves par les radiodiffuseurs », (Doc. parl., Parl. fl., S.E. 1995, n° 82/2); avis 28.197/1 donné le 16 février 1999 sur un avant-projet, devenu la loi du 7 mai 1999, « sur l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne les conditions de travail, l'accès à l'emploi et aux possibilités de promotion, l'accès à une profession indépendante et les régimes complémentaires de sécurité sociale » (Doc. parl., Chambre, 1998-1999, nos 2057/1 et 2058/1); avis 30.462/2, donné le 16 novembre 2000 sur l'avant-projet devenu la loi du 25 février 2003 « tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chan-

De federale overheid kan derhalve enkel een anti-discriminatiebeleid voeren in de aangelegenheden waarvoor zij bevoegd is (...), en bijgevolg ook enkel met betrekking tot die aangelegenheden de nodige regels aan-nemen ter implementatie van Europese richtlijnen. Onder voorbehoud van hetgeen wordt opgemerkt in de nummers 12 tot en met 18 van dit advies, komt het daarentegen in beginsel uitsluitend aan de gemeenschappen en de gewesten (...) toe om het discriminatieverbod te concretiseren, respectievelijk met betrekking tot de culturele, de persoonsgebonden en de onderwijsaangelegenheden, en met betrekking tot de gewestelijke aangelegenheden (...). »<sup>(4)</sup>.

Uit het voornoemde advies volgt dat de gemeenschappen en de gewesten uitsluitend bevoegd zijn om een regeling inzake bestrijding van discriminatie aan te nemen, en derhalve om de genoemde richtlijnen 2000/43/EG en 2004/113/EG om te zetten, in de aangelegenheden waarvoor zij bevoegd zijn. Aangezien de gewesten bevoegd zijn inzake huisvesting, volgt hieruit dat het aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toekomt om het discriminatieverbod in die aangelegenheid te concretiseren.

4. Sommige bepalingen van hoofdstuk VI van de ontworpen titel VIIIbis verbinden een burgerrechtelijke sanctie aan de overtredingen van de ontworpen ordonnantie, met name een bijzondere schadevergoeding.

In advies 40.689/AV – 40.690/AV – 40.691/AV heeft de afdeling wetgeving van de Raad van State de bevoegdheidsverdeling tussen de federale overheid enerzijds en de gemeenschappen en gewesten anderzijds op het vlak van het burgerlijk recht als volgt afgelijnd :

« 14. Op grond van zijn residuaire bevoegdheid, is de federale wetgever in beginsel bevoegd inzake het burgerlijk recht. De gemeenschappen en de gewesten kunnen terzake slechts regelingen uitvaardigen voor zover deze geacht kunnen worden inherent te zijn aan de hun toegezwezen bevoegdheden<sup>(5)</sup>, of op grond van artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

15. Op grond van zijn residuaire bevoegdheid kan de federale wetgever algemene regels inzake verbintenissen-, contracten- en aansprakelijkheidsrecht uitvaardigen. Zo kan de federale overheid met name algemene

---

oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding » (Gedr. St., Senaat, 1998-1999, nr. 1341/1); advies 40.469/VR gegeven op 22 juni 2006 over een voorontwerp van wet « houdende toelating van de assistentiehonden tot de voor het publiek toegankelijke plaatsen » en samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie « betreffende de toegang van assistentiehonden tot de voor het publiek toegankelijke plaatsen »; adviezen 40.620/VR en 40.621/VR gegeven op dezelfde datum over een voorontwerp van decreet van het Waals Gewest « relatif à l'accessibilité aux personnes handicapées accompagnées de chiens d'assistance des établissements et installations destinés au public » en een voorontwerp van decreet « relatif à l'accessibilité aux personnes handicapées accompagnées de chiens d'assistance des établissements et installations destinés au public dans les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution ».

- (4) R.v.St., afd. wetg., advies van 11 juli 2006 over een voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 10 mei 2007 tot wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestrafing van bepaalde door racisme en xenofobie ingegeven daden (40.689/AV), een voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding tegen discriminatie tussen vrouwen en mannen (40.690/AV) en een voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie (40.691/AV), Parl. St., Kamer, DOC 51 2720/001, (79), pp. 84-86.
- (5) Voetnoot 41 uit het aangehaalde advies : Zie Arbitragehof, nr. 51/93, 1 juli 1993, B.1.6; advies 33.334/VR van 24 juni 2003, over een voorstel van ordonnantie « betreffende de bodemsanering », Parl. St., B.H.R., 2000-2001, nr. A-221/2; zie ook Arbitragehof, nr. 27, 22 oktober 1987, 3.B.3.1 tot 3.B.3.4.

Il s'ensuit que l'autorité fédérale ne peut mener une politique de lutte contre la discrimination que dans les matières relevant de sa compétence (...) et ne peut par conséquent adopter les règles nécessaires à la transposition des directives européennes que dans ces matières. Sous réserve des observations sous les numéros 12 à 18 du présent avis, il appartient en revanche en principe exclusivement aux communautés et aux régions (...) de mettre en œuvre le principe de non-discrimination respectivement dans les matières culturelles, les matières personnalisables et l'enseignement, et dans les matières régionales (...) »<sup>(4)</sup>.

Il ressort de l'avis précité que les communautés et les régions sont exclusivement compétentes pour adopter une réglementation sur le plan de la lutte contre la discrimination, et dès lors pour transposer les directives précitées 2000/43/CE et 2004/113/CE, dans les matières qui sont de leur compétence. Étant donné que les régions sont compétentes pour le logement, il s'ensuit qu'il revient à la Région de Bruxelles-Capitale de mettre en œuvre l'interdiction de discrimination dans cette matière.

4. Certaines dispositions du chapitre VI du titre VIIbis en projet appliquent une sanction civile aux manquements à l'ordonnance en projet, notamment une indemnisation particulière.

Dans son avis 40.689/AG – 40.6901AG – 40.691/AG, la section de législation du Conseil d'État a délimité comme suit la répartition de compétences en matière de droit civil entre, d'une part, l'autorité fédérale et, d'autre part, les communautés et les régions :

« 14. Le législateur fédéral est en principe compétent en matière de droit civil en vertu de sa compétence résiduelle. Les communautés et les régions ne peuvent élaborer de règles en la matière que dans la mesure où celles-ci peuvent être considérées comme s'inscrivant dans les compétences qui leur sont attribuées<sup>(5)</sup> ou encore sur la base de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980.

15. Sa compétence résiduelle permet au législateur fédéral d'élaborer des règles générales en matière de droit des obligations, des contrats et de la responsabilité. L'autorité fédérale peut ainsi notamment porter des rè-

---

ces et la lutte contre le racisme » (Doc. parl., Sénat, 1998-1999, n° 1341/1); avis 40.469/VR donné le 22 juin 2006 sur un avant-projet de loi « visant à autoriser l'accès des chiens d'assistance aux lieux ouverts au public » et sur un accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Région wallonne, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française « concernant l'accès des chiens d'assistance aux lieux ouverts au public »; avis 40.620/VR et 40.621/VR donné à la même date sur un avant-projet de décret de la Région wallonne « relatif à l'accessibilité aux personnes handicapées accompagnées de chiens d'assistance des établissements et installations destinés au public » et un avant-projet de décret « relatif à l'accessibilité aux personnes handicapées accompagnées de chiens d'assistance des établissements et installations destinés au public dans les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution ».

- (4) Conseil d'État, section de législation, avis du 11 juillet 2006 sur un avant-projet devenu la loi du 10 mai 2007 modifiant la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie (40.689/AG), un avant-projet devenu la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes (40.690/AG) et un avant-projet devenu la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination (40.691/AG), Doc. parl., Chambre, DOC 51 2720/001, (79), pp. 84-86.
- (5) Note 41 de l'avis cité : Voir Cour d'arbitrage, n° 51/93, 1<sup>er</sup> juillet 1993, B.1.6; avis 33.334/VR du 24 juin 2003 sur une proposition d'ordonnance « relative à l'assainissement des sols », Doc. parl., CRBC, 2000-2001, n° A-221/1; voir également Cour d'arbitrage, n° 27, 22 octobre 1987, 3.B.3.1 à 3.B.3.4.

regels uitvaardigen over de nietigheid van contractuele clausules die indruisen tegen het discriminatieverbod of terzake een bijzonder aansprakelijkheidsregime instellen. Die regels zijn dan ook van toepassing op aangelegenheden die onder de bevoegdheid van de gemeenschappen en de gewesten vallen, althans totdat ze zelf specifieke bepalingen aannemen op grond van hun inherentie of impliciete bevoegdheden wanneer de voorwaarden om zulks te doen vervuld zijn. »<sup>(6)</sup>.

In advies 33.334/VR van 24 juni 2003 over een voorstel van ordonnantie betreffende de bodemsanering, heeft de afdeling wetgeving de problematiek als volgt bekeken vanuit het oogpunt van de gemeenschappen en de gewesten :

« 7. De voornoemde onderdelen van het burgerlijk recht<sup>(7)</sup> zijn (...) geen zuiver federale aangelegenheid gebleven.

De grondwetgever en de bijzondere wetgever hebben immers, voorzover zij er niet anders over hebben beschikt, aan de gemeenschappen en de gewesten de volledige bevoegdheid toegekend tot het uitvaardigen van regels die eigen zijn aan de hun toegewezen aangelegenheden. Behoudens andersluidende bepalingen hebben de grondwetgever en de bijzondere wetgever met ander woorden het gehele beleid inzake de door hen toegewezen aangelegenheden aan de gemeenschappen en de gewesten overgedragen (...).

Aldus is bijvoorbeeld de hele materie van de bescherming van het leefmilieu, onder voorbehoud van een aantal terzake niet relevante uitzonderingen, bij het voornoemde artikel 6, § 1, II, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen aan de gewesten overgedragen. De gewestwetgever is in beginsel bevoegd om bepalingen aan te nemen die hij meent te moeten uitvaardigen om zijn beleid in deze aangelegenheid tot een goed einde te brengen.

De uitoefening door de gewesten van hun bevoegdheid inzake de bescherming van het leefmilieu veronderstelt dat zij, in die aangelegenheid, specifieke regels kunnen uitvaardigen inzake overeenkomsten en inzake burgerlijke aansprakelijkheid. Dit is met name het geval wanneer die regels kunnen worden beschouwd als eigen aan de bedoelde aangelegenheid, wat een nauwe band met die aangelegenheid veronderstelt (...). De gewesten kunnen immers menen dat het invoeren van zulke specifieke regels nodig is om het door ben gewenste beleid in die aangelegenheid op een doeltreffende wijze te voeren.

In voorkomend geval kunnen die door de gewesten vastgestelde regels afwijken van het (federale) gemeenrecht terzake (...). Die mogelijkheid is echter niet onbeperkt. Vereist is immers dat het evenredigheidsbeginsel wordt geëerbiedigd, dat wil zeggen dat de uitoefening van de federale bevoegdheid op het vlak van het overeenkomstenrecht en het burgerlijke aansprakelijkheidsrecht met onmogelijk wordt gemaakt of op overdreven wijze wordt bemoeilijkt (...).

8. De Raad van State merkt op dat de gewesten voor het aannemen van bepalingen die betrekking hebben op de overeenkomsten en de burgerlijke aansprakelijkheid, onder de hiervoor beschreven voorwaarden, geen be-roep hoeven te doen op de zogenaamde impliciete bevoegdheden, bedoeld in artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. Niettemin kan dat artikel 10 bijkomend ingeroepen worden tot staving van de bevoegdheid van een gewestwetgever met betrekking tot een welbepaalde regeling.

Op grond van artikel 10 van de bijzondere wet kunnen de decreten – en, met toepassing van artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, ook de ordonnanties – rechtsbepalingen bevatten in aangelegenheden waarvoor de gemeenschaps- of de gewestraden niet bevoegd zijn, voorzover die bepalingen « noodzakelijk » zijn voor de uitoefening van hun bevoegdheid. Volgens het Arbitragehof is bovendien vereist dat de betrokken federale aangele-

gles générales frappant de nullité des clauses contractuelles contraires au principe de non-discrimination ou instaurer un régime particulier de responsabilité en la matière. Ces règles s'appliquent alors aussi aux matières relevant de la compétence des communautés et des régions, à tout le moins aussi longtemps que celles-ci n'ont pas elles-mêmes adopté des dispositions spécifiques fondées sur leurs compétences explicites ou implicites dès lors que les conditions pour ce faire sont remplies. »<sup>(8)</sup>.

Dans l'avis 33.334/VR du 24juin 2003 sur une proposition d'ordonnance relative à l'assainissement des sols, la section de législation a analysé la problématique sous l'angle des communautés et des régions comme suit :

« 7. Les branches précitées du droit civil<sup>(7)</sup> ne sont (...) pas restées une matière purement fédérale.

En effet, le Constituant et le législateur spécial, dans la mesure où ils ne disposent pas autrement, ont attribué aux communautés et aux régions toute la compétence d'édicter les règles propres aux matières qui leur ont été transférées. Autrement dit, sauf dispositions contraires, le Constituant et le législateur spécial ont transféré aux communautés et aux régions l'ensemble de la politique relative aux matières qu'ils ont attribuées (...).

Ainsi, par exemple, l'article.6, § II, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles a transféré aux régions, sous réserve d'un certain nombre d'exceptions non pertinentes en l'espèce, l'ensemble de la matière de la protection de l'environnement. Le législateur régional est en principe compétent pour adopter les dispositions qu'il estime devoir prendre pour mener à bien sa politique en cette matière.

L'exercice par les régions de leur compétence relative à la protection de l'environnement suppose que, dans ce domaine, elles puissent édicter des règles spécifiques en matière de conventions et de responsabilité civile. C'est notamment le cas lorsque ces règles peuvent être considérées comme propres à la matière visée, ce qui suppose un lien étroit avec celle-ci (...). En effet, les régions peuvent estimer que l'élaboration de telles règles spécifiques est nécessaire pour pouvoir mener efficacement la politique qu'elles souhaitent en cette matière.

Le cas échéant, ces règles édictées par les régions peuvent s'écartier du droit commun (fédéral) en la matière (...). Cette possibilité n'est toutefois pas illimitée. Il est requis, en effet, que le principe de proportionnalité soit respecté, c'est-à-dire qu'il ne faut pas rendre impossible ou exagérément difficile l'exercice de la compétence fédérale sur le plan du droit conventionnel et du droit en matière de responsabilité civile (...).

8. Le Conseil d'État note que pour adopter des dispositions en matière de conventions ou de responsabilité civile sous les conditions précitées, les régions ne doivent pas recourir aux compétences dites implicites visées à l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980. Néanmoins, cet article 10 peut être invoqué accessoirement pour justifier la compétence d'un législateur régional concernant un régime déterminé.

En vertu de l'article 10 de la loi spéciale, les décrets – et en application de l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, également les ordonnances – peuvent porter des dispositions de droit relatives à des matières pour lesquelles les conseils communautaires ou régionaux ne sont pas compétents, dans la mesure où ces dispositions sont « nécessaires » à l'exercice de leur compétence. Selon la Cour d'arbitrage, il est en outre requis que la matière fédérale concernée se

(6) Geciteerd advies van 11 juli 2006, p. 92.

(7) Bedoeld worden het overeenkomstenrecht en het burgerlijk aansprakelijkheidsrecht.

(6) Avis cité du 11 juillet 2006, p. 92.

(7) Sont visés le droit conventionnel et le droit en matière de responsabilité civile.

genheid zich tot een gedifferentieerde regeling leent en dat de weerslag van de betrokken bepalingen op die aangelegenheid slechts marginaal is (...). »<sup>(8)</sup>.

De bevoegdheid van de gemeenschappen en de gewesten om maatregelen te nemen in aangelegenheden die onder hun bevoegdheid vallen, welke kunnen afwijken van het gemeen recht dat de federale overheid, op grond van haar residuaire bevoegdheid, heeft vastgesteld, is sindsdien bevestigd door het Grondwettelijk Hof<sup>(9)</sup>.

Het ontworpen artikel 188 voorziet in een bijzondere regeling voor de vergoeding van de schade ontstaan uit een miskennings van het discriminatieverbod. Het slachtoffer hoeft de omvang van de geleden schade niet te bewijzen, maar kan zich ermee vergenoegen een door de ordonnantie bepaalde, forfaitaire schadevergoeding te vragen. Het lijdt geen twijfel dat die regeling geacht kan worden inherent te zijn aan een regeling inzake het bevorderen van de gelijkheid op het vlak van de huisvesting. Voorts wordt de bevoegdheid van de federale overheid om de burgerlijke aansprakelijkheid te regelen daardoor niet op een onevenredige wijze aangestast. De gewestwetgever is dus bevoegd om die regeling aan te nemen. Subsidiair kan worden aangenomen dat voldaan is aan de vereisten voor de toepassing van artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen<sup>(10)</sup>.

5. Andere bepalingen van hoofdstuk VI van de ontworpen titel VIIbis voorzien in bijzondere gerechtelijke procedures voor het afdwingen van het discriminatieverbod, met name in een stakingsvordering en in het op-leggen van een dwangsom. Hoofdstuk VIII van de genoemde titel bevat specifieke voorschriften inzake de bewijslast.

Uit de vaste adviespraktijk van de afdeling wetgeving van de Raad van State volgt dat zowel de regeling van de bevoegdheid van de rechtscolleges als het vaststellen van de procedures die voor deze rechtscolleges dienen te worden gevuld, aangelegenheden zijn die behoren tot de bevoegdheid van de federale overheid.

Krachtens het reeds aangehaalde artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 kunnen de ordonnanties evenwel onder zekere voorwaarden bepalingen bevatten in aangelegenheden waarvoor het Brussels Hoofdstedelijk Parlement niet bevoegd is.

In de memorie van toelichting wordt weliswaar uitdrukkelijk een beoep gedaan op artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 om de genoemde bepalingen in de ontworpen ordonnantie op te nemen, maar wordt niet verantwoord dat aan de voorwaarden voor de toepassing van het genoemde artikel is voldaan. De stellers van het ontwerp zullen nochtans het aanwenden van artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 moeten kunnen verantwoorden. Het verdient daarom aanbeveling een concrete verantwoording in de memorie van toelichting op te nemen<sup>(11)</sup>.

prête à un régime différencié et que l'incidence des dispositions en cause sur cette matière ne soit que marginale (...) »<sup>(8)</sup>.

La Cour constitutionnelle a entre-temps confirmé la compétence des communautés et des régions pour prendre dans des matières relevant de leur compétence des mesures qui peuvent s'écartier du droit commun établi par l'autorité fédérale sur la base de sa compétence résiduelle<sup>(9)</sup>.

L'article 188 en projet prévoit un régime spécial d'indemnisation du préjudice résultant d'une violation de l'interdiction de discrimination. La victime ne doit pas prouver l'étendue du préjudice subi, mais peut se contenter de demander une indemnisation forfaitaire fixée dans l'ordonnance. Il ne fait pas de doute que ces règles peuvent être considérées comme inhérentes à un système destiné à assurer l'égalité en matière de logement. En outre, la compétence de l'autorité fédérale de régler la responsabilité civile n'en est pas affectée d'une manière disproportionnée. Le législateur régional est donc compétent pour adopter ce régime. On peut admettre à titre subsidiaire que les conditions d'application de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles sont remplies<sup>(10)</sup>.

5. D'autres dispositions du chapitre VI du titre VIIbis, en projet, prévoient des procédures judiciaires spéciales pour faire respecter l'interdiction de discrimination, à savoir l'action en cessation et l'imposition d'une contrainte. Le chapitre VIII du titre précédent contient des prescriptions particulières en matière de charge de la preuve.

Il ressort de la jurisprudence constante de la section de législation du Conseil d'État que tant le règlement de la compétence des juridictions que la fixation des procédures qui doivent être suivies devant ces juridictions sont des matières qui relèvent de l'autorité fédérale.

En vertu de l'article 10, précité, de la loi spéciale du 8 août 1980, les ordonnances peuvent toutefois, dans certaines conditions, contenir des dispositions dans des matières pour lesquelles le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale n'est pas compétent.

Si l'exposé des motifs invoque expressément l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 pour insérer les dispositions précitées dans l'ordonnance en projet, il ne justifie toutefois pas qu'il est satisfait aux conditions d'application de l'article précédent. Les auteurs du projet devront néanmoins être en mesure de justifier le recours à l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980. Il est recommandé dès lors de donner une justification concrète dans l'exposé des motifs<sup>(11)</sup>.

(8) R.v.St., afd. wetc., advies 33.334/VR van 24 juni 2003 over een voorstel van ordonnantie betreffende de bodemsanering, *Parl. St.*, Br. H. Parl., 2000-2001, nr. A-221/2, pp. 4-5, nrs. 7-8. Zie in dezelfde zin, onder meer, R.v.St., afd. wetc., advies 36.307/3 van 8 januari 2004 over een ontwerp dat heeft geleid tot de ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer van verontreinigde bodems, *Parl. St.*, Br. H. Parl., 2003-2004, nr. A-530/1, (33), 34.

(9) Zie bijvoorbeeld, in verband met het verenigingsrecht, Grondwettelijk Hof, nr. 116/2008, 31 juli 2008, B.5.1-B.5.3.

(10) Vgl. het hiervóór aangehaalde advies 33.334/VR, pp. 5-6, nr. 10.

(11) Zie R.v.St., afd. wetc., advies 43.835/1 van 20 december 2007 over een voorontwerp van decreet houdende een kader voor het Vlaamse gelijkekansen- en gelijkebehandelingsbeleid, *Parl. St.*, VI. Parl., 2007-2008, nr. 1578/1, (59), 71. Zie ook, voor de door de Vlaamse Regering gegeven verantwoording, memorie van toelichting bij het genoemde ontwerp, *ibid.*, pp. 16-17.

(8) C.E., section de législation, avis 33.334/VR du 24juin 2003 sur une proposition d'ordonnance relative à l'assainissement des sols, *Doc. parl.*, R.B.C., 2000-2001, n° A-221/2, pp. 4-5, n° 7-8. Voir dans le même sens, notamment, C.E., section de législation, avis 36.307/3 du 8 janvier 2004 sur un projet devenu l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués, *Doc. parl.*, R.B.C., 2003-2004, n° A-530/1, (33), 34.

(9) Voir par exemple en matière de droit des associations, Cour constitutionnelle, n° 116/2008, 31 juillet 2008, B.5.1.-B.5.3.

(10) Comp. avec l'avis 33.334/VR, pp. 5-6, n° 10, précité.

(11) Voir C.E., section de législation, avis 43.835/1 du 20 décembre 2007 sur un avant-projet de décret « houdende een kader voor het Vlaamse gelijkekansen- en gelijkebehandelingsbeleid, *Doc. parl.*, Parl. fl., 2007-2008, n° 1578/1, (59), 71. Voir également, en ce qui concerne la justification donnée par le Gouvernement flamand, l'exposé des motifs relatif au projet précédent, *ibid.*, pp. 16-17.

6. In het genoemde advies 40.689/AV – 40.690/AV – 40.691/AV heeft de afdeling wetgeving van de Raad van State de bevoegdheid van de federale overheid op het vlak van het strafrecht als volgt afgelijnd :

« 16. De bevoegdheid van de federale wetgever inzake strafrecht wordt vooreerst bepaald door artikel 11 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, waaruit blijkt dat deze in beginsel bevoegd is inzake de regelingen opgenomen in boek 1 van het Strafwetboek. De federale wetgever is daarenboven residuaire bevoegd in strafzaken, hetgeen impliqueert dat hij strafbepalingen met een algemene draagwijdte<sup>(12)</sup> kan uitvaardigen, alsmede strafbepalingen met betrekking tot de federaal gebleven aangelegenheden.

17. Op grond van zijn residuaire bevoegdheid inzake het strafrecht kan de federale wetgever algemene strafbepalingen inzake niet-discriminatie of aanzetten tot discriminatie aanmerken, ongeacht de aangelegenheid waarin de discriminatie zich voordoet. Deze regels vinden dan eveneens toepassing in aangelegenheden behorende tot de bevoegdheid van de gemeenschappen of de gewesten, op zijn minst totdat deze specifieke voorzieningen treffen op grond van hun bevoegdheden (artikel 11 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980) »<sup>(13)</sup>.

Zoals kan worden afgeleid uit de laatste overweging, kunnen de gemeenschappen en de gewesten strafsancties verbinden aan de anti-discriminatieregels die zij binnen hun bevoegdheid hebben vastgesteld. Te dezen beantwoorden de strafbepalingen van het ontwerp bovendien aan de vereisten van artikel 11, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980<sup>(14)</sup>.

## II. Omzetting van richtlijnen

7. Artikel 2 van het ontwerp bepaalt dat de ontworpen ordonnantie strekt tot de omzetting van richtlijn 2000/43/EG van de Raad van 29 juni 2000 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstamming, en van richtlijn 2004/113/EG van de Raad van 13 december 2004 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen bij de toegang tot en het aanbod van goederen en diensten.

Bij deze bepaling passen twee opmerkingen.

8. In de eerste plaats blijkt uit het ontwerp dat het de discriminatie beoogt te bestrijden, niet enkel op grond van geslacht (zoals richtlijn 2004/113/EG) en op grond van zogenaamd ras en nationale of etnische afstamming (zoals richtlijn 2000/43/EG), maar ook op grond van een reeks andere criteria die niet in de genoemde richtlijnen worden beoogd, met name huidskleur, afkomst, nationaliteit, leeftijd, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof of levensbeschouwing, politieke overtuiging, taal, huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap, een fysieke of genetische eigenschap of sociale afkomst. Sommige van die laatste criteria worden wel beoogd in richtlijn 2000/78/EG van de Raad van 27 november 2000 tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in arbeid en beroep. Toch strekt het ontwerp niet tot de omzetting van die laatste richtlijn, omdat het toepassingsgebied daarvan uitdrukkelijk beperkt is tot « arbeid en beroep » (artikel 1) en het ontwerp daarop in het geheel geen betrekking heeft.

Het ontwerp houdt dus meer in dan een loutere omzetting van dein artikel 2 genoemde richtlijnen. In dit opzicht opteren de stellers van het ontwerp voor de ruime benadering die ook de federale wetgever in de wetten van 10 mei 2007 heeft gevuld.

(12) Voetnoot 42 uit het aangehaalde advies : Zo is hij bevoegd om in het algemeen misdrijven als bijvoorbeeld valsheid in geschriften strafbaar te stellen.

(13) Geciteerd advies van 11 juli 2006, p. 92.

(14) Geciteerd advies 43.835/1 van 20 december 2007, pp. 71-72.

6. Dans l'avis 40.689/AV – 40.690/AV – 40.691/AV, précité, la section de législation du Conseil d'État a délimité comme suit la compétence de l'autorité fédérale sur le plan du droit pénal :

« 16. La compétence du législateur fédéral en matière de droit pénal est tout d'abord déterminée par l'article 11 de la loi spéciale du 8 août 1980, qui indique que les dispositions du livre premier du Code pénal relèvent en principe de sa compétence. Le législateur fédéral dispose en outre de la compétence résiduelle en matière pénale, ce qui implique qu'il peut élaborer des dispositions pénales ayant une portée générale<sup>(12)</sup> ou des dispositions pénales concernant les matières restées fédérales.

17. En vertu de sa compétence résiduelle en matière pénale le législateur fédéral peut adopter des dispositions pénales générales réprimant la discrimination ou l'incitation à la discrimination, indépendamment de la matière dans laquelle se présente la discrimination. Ces règles trouvent alors également appliquer dans des matières relevant de la compétence des communautés ou des régions, à tout le moins jusqu'à ce que ces dernières prennent des dispositions spécifiques sur le fondement de leurs compétences (article 11 de la loi spéciale du 8 août 1980) »<sup>(13)</sup>.

Comme il peut être déduit de la dernière observation, les communautés et régions peuvent assortir de sanctions pénales les règles de non-discrimination qu'elles ont fixées dans le cadre de leurs compétences. En l'espèce, les dispositions pénales du projet répondent, en outre, aux conditions de l'article 11, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980<sup>(14)</sup>.

## II. Transposition de directives

7. L'article 2 du projet dispose que l'ordonnance en projet vise à transposer la directive 2000/43/CE du Conseil du 29 juin 2000 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique, et de la directive 2004/113/CE du 13 décembre 2004 mettant en œuvre le principe de l'égalité de traitement entre les femmes et les hommes dans l'accès des biens et services et la fourniture de biens et services.

Cette disposition appelle deux observations.

8. En premier lieu, il ressort du projet que celui-ci vise à lutter contre la discrimination, non seulement sur la base du sexe (comme la directive 2004/113/CE) et sur la base de la prétendue race ou de l'origine ethnique (comme la directive 2000/43/CE), mais également sur la base d'une série d'autres critères non visés par les directives précitées; à savoir la couleur, l'ascendance, la nationalité, l'âge, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, la conviction religieuse ou philosophique, la conviction politique, la langue, l'état de santé actuel ou futur, un handicap, une caractéristique physique ou génétique ou l'origine sociale. Si certains de ces derniers critères sont visés par la directive 2000/78/CE du Conseil du 27 novembre 2000 portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail, le projet n'a toutefois pas pour objet de transposer cette dernière directive, puisque le champ d'application de celle-ci est limité à « l'emploi et (au) travail » (article 1<sup>er</sup>) et que le projet n'a aucunement trait à cette matière.

Le projet excède donc la simple transposition des directives mentionnées à l'article 2. À cet égard, les auteurs du projet optent pour l'interprétation large que le législateur fédéral a également suivie dans les lois du 10 mai 2007.

(12) Note 42 de l'avis cité : Ainsi, il est compétent pour réprimer d'une manière générale les délits tels que le faux en écriture.

(13) Avis cité du 11 juillet 2006, p. 92.

(14) Avis 43.835/1 cité du 20 décembre 2007, pp. 71-72.

9. In zoverre het ontwerp strekt tot de omzetting van de genoemde richtlijnen 2000/43/EG en 2004/113/EG, rijst vervolgens de vraag of de omzetting van die richtlijnen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gebeurt op een wijze die het volledige toepassingsgebied van de richtlijnen, in zoverre relevant voor de gewesten, bestrijkt. De federale wetten die strekken tot de omzetting van de genoemde richtlijnen zijn immers uitdrukkelijk niet van toepassing op de aangelegenheden die vallen onder de bevoegdheid van de gemeenschappen en de gewesten<sup>(15)</sup>. Het staat dus aan de gemeenschappen en de gewesten om, ieder binnen zijn bevoegdhedsdomein, voor de omzetting te zorgen.

Richtlijn 2004/113/EG vereist dat het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen gerespecteerd wordt bij de toegang tot en het aanbod van goederen en diensten in het algemeen, dus niet enkel inzake huisvesting<sup>(16)</sup>. Ook richtlijn 2000/43/EG bestrijkt een toepassingsgebied dat ruimer is dan de toegang tot en het aanbod van huisvesting<sup>(17)</sup>. Een correcte omzetting van deze richtlijnen vereist dat het beginsel van gelijke behandeling van vrouwen en mannen en het verbod van discriminatie op

(15) Artikel 6, § 1, van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen; artikel 5, § 1, van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden.

(16) Artikel 3 van richtlijn 2004/113/EG van 13 december 2004 bepaalt het volgende :

- « 1. Binnen de grenzen van de aan de Gemeenschap verleende bevoegdheden is deze richtlijn van toepassing op alle personen die goederen of diensten aanbieden die zonder onderscheid des persoons publiekelijk beschikbaar zijn met betrekking tot zowel de overheidssector als de particuliere sector, met inbegrip van overheidsinstanties en die buiten de privé- en de gezinssfeer worden aangeboden, alsmede op de in die context verrichte transacties.
- 2. Deze richtlijn doet geen afbreuk aan de vrije keuze van contractant voorzover die keuze niet gebaseerd is op het geslacht van de betrokken contractant.
- 3. Deze richtlijn is niet van toepassing op media- en reclameinhoud, noch op het onderwijs.
- 4. Deze richtlijn is niet van toepassing op aangelegenheden in verband met arbeid en beroep en ook niet op aangelegenheden in verband met arbeid als zelfstandige, voorzover die aangelegenheden onder andere communautaire wetgevingsbesluiten vallen. ».

(17) Artikel 3 van richtlijn 2000/43/EG van 29 juni 2000 bepaalt het volgende :

- « 1. Binnen de grenzen van de aan de Gemeenschap verleende bevoegdheden, is deze richtlijn zowel in de overheidssector als in de particuliere sector, met inbegrip van overheidsinstanties, op alle personen van toepassing met betrekking tot :

- a) de voorwaarden voor toegang tot arbeid in loondienst of als zelfstandige en tot een beroep, met inbegrip van de selectieën aanstellingsriteria, ongeacht de tak van activiteit en op alle niveaus van de beroeps hiërarchie, met inbegrip van bevorderingskansen;
- b) de toegang tot alle vormen en alle niveaus van beroepskeuzevoortlichting, beroepsopleiding, voortgezette beroepsopleiding en omscholing, met inbegrip van praktijkervaring;
- c) werkgelegenheid en arbeidsvoorwaarden, met inbegrip van ontslag en beloning;
- d) het lidmaatschap van of de betrokkenheid bij een werkgevers- of werknemersorganisatie of enige organisatie waarvan de leden een bepaald beroep uitoefenen, waaronder de voordelen die deze organisaties bieden;
- e) sociale bescherming, met inbegrip van sociale zekerheid en gezondheidszorg;
- f) sociale voordeelen;
- g) onderwijs;
- h) de toegang tot en het aanbod van goederen en diensten die publiekelijk beschikbaar zijn, met inbegrip van huisvesting.

9. Dans la mesure où le projet entend transposer les directives 2000/43/CE et 2004/113/CE précitées, la question se pose ensuite de savoir si ces directives dans la Région de Bruxelles-Capitale sont transposées de manière à couvrir le champ d'application intégral de ces directives, dans la mesure de leur pertinence pour les régions. En effet, l'application des lois fédérales transposant les directives précitées est formellement écartée pour les matières qui relèvent de la compétence des communautés et des régions<sup>(15)</sup>. Il appartient donc aux communautés et aux régions, dans leurs sphères de compétences respectives, d'assurer la transposition.

La directive 2004/113/CE requiert que le principe de l'égalité de traitement entre les femmes et les hommes soit respecté dans l'accès des biens et services et la fourniture de biens et services en général, et donc pas seulement en matière de logement<sup>(16)</sup>. La directive 2000/43/CE couvre également un champ d'application plus vaste que l'accès au logement et la fourniture de logement<sup>(17)</sup>. Une transposition correcte de ces directives impose que le principe de l'égalité de traitement entre les femmes et les

(15) Article 6, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes; article 5, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie.

(16) L'article 3 de la directive 2004/113/CE dispose que :

- « 1. Dans les limites des compétences conférées à la Communauté, la présente directive s'applique à toutes les personnes fournissant des biens et services qui sont à la disposition du public indépendamment de la personne concernée, tant pour le secteur public que pour le secteur privé y compris les organismes publics, et qui sont offerts en dehors de la sphère de la vie privée et familiale, ainsi qu'aux transactions qui se déroulent dans ce cadre.
- 2. La présente directive ne porte pas atteinte à la liberté individuelle de choisir un cocontractant à condition que le choix du cocontractant ne soit pas fondé sur le sexe de l'intéressé(e).
- 3. La présente directive ne s'applique ni au contenu des médias et de la publicité ni à l'éducation.
- 4. La présente directive ne s'applique pas aux questions relatives à l'emploi et au travail. Elle ne s'applique pas aux questions relatives au travail non salarié, dans la mesure où celles-ci sont régies par d'autres actes législatifs communautaires. ».

(17) L'article 3 de la directive 2000/43/CE du 29 juin 2000 dispose que :

- « 1. Dans les limites des compétences conférées à la Communauté, la présente directive s'applique à toutes les personnes, tant pour le secteur public que pour le secteur privé, y compris les organismes publics, en ce qui concerne :

- a) les conditions d'accès à l'emploi aux activités non salariées ou au travail, y compris les critères de sélection et les conditions de recrutement, quelle que soit la branche d'activité et à tous les niveaux de la hiérarchie professionnelle, y compris en matière de promotion;
- b) l'accès à tous les types et à tous les niveaux d'orientation professionnelle, de formation professionnelle, de perfectionnement et de formation de reconversion, y compris l'acquisition d'une expérience pratique;
- c) les conditions d'emploi et de travail, y compris les conditions de licenciement et de rémunération;
- d) l'affiliation à et l'engagement dans une organisation de travailleurs ou d'employeurs ou à toute organisation dont les membres exercent une profession donnée, y compris les avantages procurés par ce type d'organisations;
- e) la protection sociale, y compris la sécurité sociale et les soins de santé;
- f) les avantages sociaux;
- g) l'éducation;
- h) l'accès aux biens et services et la fourniture de biens et services, à la disposition du public, y compris en matière de logement.

grond van ras of etnische afstamming worden omgezet in bepalingen die gelden voor alle aangelegenheden die én vallen onder de toepassing van de richtlijnen én behoren tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft er kennelijk voor geopteerd om de genoemde richtlijnen om te zetten middels drie ordonnanties, waarvan de thans ontworpen ordonnantie (inzake huisvesting) de derde is. Twee andere ontwerpen van ordonnantie zijn op 18 juli 2008 door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement aangenomen :

- het ontwerp van ordonnantie betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling<sup>(18)</sup>, waarmee onder meer de omzetting van richtlijn 2000/43/EG wordt beoogd (artikel 2 van het ontwerp),
- het ontwerp van ordonnantie ter bevordering van diversiteit en ter bestrijding van discriminatie in het Brussels Gewestelijk Openbaar Ambt<sup>(19)</sup>, waarmee onder meer de omzetting van dezelfde richtlijn wordt beoogd (artikel 2 van het ontwerp).

Tegen een omzetting per relevant beleidsdomein bestaat er op zich geen bezwaar. Nadeel is wel dat de regeling in haar geheel minder overzichtelijk is dan indien geopteerd zou zijn voor één ordonnantie – of verscheidene ordonnanties (zoals de drie federale wetten) – met een alomvattend toepassingsgebied.

De Raad van State heeft niet kunnen nagaan of de drie ordonnanties (respectievelijk inzake tewerkstelling, openbaar ambt en huisvesting) zullen volstaan voor de omzetting in het Brussels Hoofdstedelijke Gewest van de richtlijnen 2000/43/EG en 2004/113/EG en van de andere richtlijnen die de gelijke behandeling van personen beogen. Het verdient aanbeveling om op dit punt in de memorie van toelichting de nodige uitleg te verschaffen.

### **III. Lijst van de criteria op grond waarvan discriminatie wordt verboden**

10. Het ontworpen artikel 179, 1<sup>o</sup>, bevat een opsomming van de zogenaamde « beschermd criteria », zijnde de kenmerken die aanleiding kunnen geven tot een discriminatie als bedoeld in de ontworpen ordonnantie. Zowel uit de tekst van het ontwerp als uit de memorie van toelichting blijkt dat het gaat om een « gesloten lijst », wat tot gevolg heeft dat discriminaties op grond van andere criteria, niet op grond van de ontworpen ordonnantie zullen kunnen worden bestreden. Aldus wijkt het ontwerp af van onder meer artikel 14 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (hierna : EVRM) en artikel 26 van het Internationaal Verdrag inzake burgerlijke en politieke rechten (hierna : IVBPR), waarin een « open lijst » van criteria wordt gehanteerd. In de memorie van toelichting wordt gesteld dat de keuze van een « gesloten lijst » in de lijn ligt van de federale wetgeving van 10 mei 2007.

Zoals reeds opgemerkt door de Raad van State in zijn advies 40.689/AV – 40.690/AV – 40.691/AV van 11 juli 2006 over de federale wetgeving, houdt deze werkwijze aldus een ongelijke behandeling in van zowel de daders van discriminatoire behandelingen, als de slachtoffers ervan<sup>(20)</sup>.

2. Deze richtlijn is niet van toepassing op verschillen in behandeling gebaseerd op nationaliteit en doet geen afbreuk aan voorwaarden voor toegang en verblijf van onderdanen van derde landen en staatlozen tot c.q. op het grondgebied van de lidstaten, noch aan enige behandeling die het gevolg is van de juridische status van de betrokken onderdanen van derde landen en staatlozen. ».

(18) Voor de door de bevoegde commissie goedgekeurde tekst, zie *Parl. St.*, Br. H. Parl., 2006-2007, nr. A-402/2, p. 42.

(19) Voor de door de bevoegde commissie goedgekeurde tekst, zie *Parl. St.*, Br. H. Parl., 2006-2007, nr. A-467/2, p. 26.

(20) Geciteerd advies van 11 juli 2006, p. 94, nr. 19.

hommes et l'interdiction de la discrimination fondée sur la race ou l'origine ethnique soient transposés dans des dispositions valables pour toutes les matières qui relèvent et du champ d'application des directives et de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale.

La Région de Bruxelles Capitale a manifestement choisi de transposer les directives précitées par la voie de trois ordonnances, dont la présente ordonnance en projet (concernant le logement) est la troisième. Deux autres projets d'ordonnance ont été adoptés le 18 juillet 2008 par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale :

- le projet d'ordonnance relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi<sup>(18)</sup>, qui poursuit entre autres la transposition de la directive 2000/43/CE (article 2 du projet),
- le projet d'ordonnance visant à promouvoir la diversité et à lutter contre la discrimination dans la fonction publique régionale bruxelloise<sup>(19)</sup>, qui vise entre autres à transposer la même directive (article 2 du projet).

Rien ne s'oppose en soi à une transposition par matière concernée. L'inconvénient est cependant que les dispositions sont dans leur ensemble moins lisibles que si l'on avait opté pour une ordonnance – ou plusieurs ordonnances (comme les trois lois fédérales) – avec un champ d'application global.

Le Conseil d'État n'a pas pu vérifier si les trois ordonnances (concernant respectivement l'emploi, la fonction publique et le logement) réalisent adéquatement la transposition en Région de Bruxelles-Capitale des directives 2000/43/CE et 2004/113/CE et des autres directives visant l'égalité de traitement des personnes. Il est recommandé de fournir, dans l'exposé des motifs, les explications nécessaires sur ce point.

### **III. La liste des critères de discrimination prohibée**

10. L'article 179, 1<sup>o</sup>, en projet, contient une énumération de critères dits « critères protégés », à savoir des caractéristiques pouvant conduire à une discrimination au sens de l'ordonnance en projet. Il résulte tant du texte du projet que de l'exposé des motifs qu'il s'agit d'une « liste fermée », ce qui implique qu'on ne pourra pas lutter contre les discriminations reposant sur d'autres critères en vertu de l'ordonnance en projet. Le projet s'écarte ainsi entre autres de l'article 14 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales (ci-après CEDH) et de l'article 26 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques (ci-après PIDCP) où il est fait mention d'une « liste ouverte » de critères. Dans l'exposé des motifs, il est précisé que le choix d'une « liste fermée » s'inscrit dans la ligne de la législation fédérale du 10 mai 2007.

Comme le Conseil d'État l'a déjà observé dans son avis 40.689/AV – 40.690/AV – 40.691/AV du 11 juillet 2006 à propos de la législation fédérale, cette façon de procéder implique ainsi une inégalité de traitement tant des auteurs d'actes discriminatoires que de leurs victimes<sup>(20)</sup>.

2. La présente directive ne vise pas les différences de traitement fondées sur la nationalité et s'entend sans préjudice des dispositions et conditions relatives à l'admission et au séjour des, ressortissants de pays tiers et des personnes apatrides sur le territoire des Etats membres et de tout traitement lié au statut juridique des ressortissants de pays tiers et personnes apatrides concernés. ».

(18) Pour le texte adopté par la commission compétente, voy. *Doc. Parl. R.B.C.* 2006-2007, n° A-402/2, p. 42.

(19) Pour le texte adopté par la commission compétente, voir *Doc. Parl. R.B.C.*, 2006-2007, n° A-467/2, p. 26.

(20) Avis cité du 11 juillet 2006, p. 94, n° 19.

Een dergelijke ongelijke behandeling dient in het licht van het door de artikelen 10 en 11 van de Grondwet gewaarborgde discriminatieverbod te worden verantwoord. Zeker nu de ordonnantiegever beoogt discriminaties te bestrijden, zou het wel paradoxaal zijn dat de ordonnantie daarbij zelf zou discrimineren. Om die reden mogen hoge eisen worden gesteld aan de « objectieve en redelijke verantwoording » van de in het ontwerp doorgevoerde selectie van discriminatiegronden of – in de terminologie van het ontwerp – « beschermd criteria ».

11. In advies 40.689/AU – 40.690/AU – 40.691/AU oordeelde de Raad van State alvast het volgende :

« 20. Om in overeenstemming te zijn met het discriminatieverbod van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet dient een antidiscriminatielwet niet noodzakelijkerwijze alle discriminaties, op dezelfde wijze, tegen te gaan. Dat blijkt uit het arrest nr. 157/2004 van het Arbitragehof van 6 oktober 2004 over de wet van 25 februari 2003. In dat arrest vernietigt het Arbitragehof de in die wet voorkomende lijst van discriminatiegronden waarin onder meer de criteria « taal » en « politieke overtuiging » niet voorkwamen. Volgens het Hof schond de wet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. Het Hof motiveerde dit niet alleen door te verwijzen naar de algemene doelstelling van de wet, doch ook door te stellen dat er voor de uitsluiting van « taal » en « politieke overtuiging » geen bijzondere objectieve en redelijke verantwoording kon worden geboden.

21. In de mate dat het voorontwerp [van algemene wet] beoogt de richtlijn 2000/78/EG van de Raad van 27 november 2000 tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in arbeid en beroep om te zetten in het interne recht, komt het de Raad van State voor dat het uitsluitend hanteren van de criteria die in deze richtlijn zijn vermeld, zeker zou kunnen beschouwd worden als een « objectieve en redelijke verantwoording » voor het uitsluiten van andere criteria, voor zover het toepassingsgebied van de richtlijn. Dezelfde beschouwingen gelden voor de criteria die voorkomen in de richtlijnen waarvan de omzetting in uitzicht wordt gesteld in de beide andere voorliggende voorontwerpen [het voorontwerp inzake de gelijkheid van vrouwen en mannen en het voorontwerp inzake de bestrijding van racisme en xenofobie] » (21).

In de mate dat het voorliggende ontwerp beoogt om Europese richtlijnen om te zetten in het interne recht, zou het uitsluitend hanteren van de criteria die in deze richtlijnen zijn vermeld, beschouwd kunnen worden als een « objectieve en redelijke verantwoording » voor het uitsluiten van andere criteria, voor zover het toepassingsgebied van de ontwerpen ordonnantie betrekking zou hebben op het toepassingsgebied van de richtlijnen. Die situatie doet zich echter niet voor: in het ontwerp worden ook criteria opgesomd die niet voorkomen in de richtlijnen.

In de mate dat het ontwerp bepaalde criteria in de « gesloten lijst » opneemt, die deels ook zijn opgesomd in internationale verdragen, dient de « objectieve en redelijke verantwoording » voor het uitsluiten van andere criteria betrekking te hebben op twee domeinen.

In de eerste plaats dient de ordonnantiegever in de verantwoording die hij biedt voor de « gesloten lijst », uitdrukkelijk oog te hebben voor de gevolgen van de ongelijke behandeling die hij instelt, met name in het licht van het evenredigheidsbeginsel. Door slechts bepaalde criteria in de « gesloten lijst » van de ontworpen ordonnantie op te nemen, zal immers tegen een ongelijke behandeling op grond van een criterium dat niet in de lijst is vermeld, de bescherming van de ordonnantie niet kunnen worden ingeroepen, terwijl dat criterium wel onder de bescherming van de genoemde internationale verdragen inzake de rechten van de mens valt.

De verantwoording in de memorie van toelichting is op dit punt vrij summier. Er wordt enkel geargumenteerd dat « de keuze van een gesloten lijst (...) beantwoordt aan de wil te vermijden dat een open lijst zou kunnen worden aangewend als grond voor een potentieel oneindig aantal eisen voor de rechtkant ». De vraag rijst of deze motivering afdoende is. Op basis van de rechtstreekse werking van het internationaal recht is

Cette inégalité de traitement doit se justifier au regard de l'interdiction de discrimination consacrée par les articles 10 et 11 de la Constitution. Il serait paradoxal, d'autant que le législateur bruxellois entend combattre les discriminations, que l'ordonnance elle-même porte à discrimination. Pour ce motif, il convient d'être très attentif à la « justification objective et raisonnable » de la sélection des motifs de discrimination ou – selon la terminologie du projet – des « critères protégés » appliqués dans le projet.

Dans son avis 40.689/AU – 40.690/AU – 40.691/AU, le Conseil d'État estimait déjà ce qui suit :

« 20. Pour être conforme à l'interdiction de discrimination consacrée par les articles 10 et 11 de la Constitution, une loi contre la discrimination ne doit pas nécessairement lutter de la même manière contre toutes les discriminations. C'est ce qui ressort de l'arrêt n° 157/2004 de la Cour d'arbitrage du 6 octobre 2004 sur la loi du 25 février 2003. Dans cet arrêt, la Cour d'arbitrage annule la liste des motifs de discrimination figurant dans cette loi qui excluait entre autres les critères de la « langue » et de la « conviction politique ». Selon la Cour, la loi violait les articles 10 et 11 de la Constitution. La Cour a motivé sa décision non seulement par une référence à l'objectif général de la loi, mais encore par l'absence de justification objective et raisonnable particulière pour exclure la « langue » et la « conviction politique » de la liste des critères.

21. Dans la mesure où l'avant-projet [de loi générale] entend transposer en droit interne la directive 2000/78/CE du Conseil du 27 novembre 2000 portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail, il apparaît au Conseil d'Etat que le recours exclusif aux critères mentionnés dans cette directive pourrait certainement être considéré comme une « justification objective et raisonnable » pour exclure d'autres critères, pour autant que le champ d'application de la loi concerne le champ d'application de la directive. Les mêmes considérations valent pour les critères figurant dans les directives dont la transposition est envisagée par les deux autres avant-projets à l'examen [l'avant-projet concernant l'égalité entre les femmes et les hommes et l'avant-projet concernant la lutte contre le racisme et la xénophobie]. (21) ».

Dans la mesure où le présent projet entend transposer des directives européennes en droit interne, le recours exclusif aux critères mentionnés dans ces directives pourrait être considéré comme une « justification objective et raisonnable » pour exclure d'autres critères, pour autant que le champ d'application de l'ordonnance en projet concerne le champ d'application des directives. Cette situation ne se présente cependant pas : le projet énumère également d'autres critères, qui n'apparaissent pas dans les directives.

Dans la mesure où le projet incorpore dans la « liste fermée » certains critères qui sont pour partie énumérés dans des traités internationaux, la « justification objective et raisonnable » pour exclure d'autres critères doit porter sur deux domaines.

En premier lieu, le législateur bruxellois doit, dans la justification qu'il fournit pour sa « liste fermée », tenir expressément compte des conséquences de l'inégalité de traitement qu'il institue, en particulier à l'aune du principe de proportionnalité. Comme seuls certains critères sont incorporés dans la « liste fermée » de l'ordonnance en projet, la protection de l'ordonnance ne pourra en effet pas être invoquée à l'encontre d'un traitement inégal fondé sur un critère qui n'est pas mentionné dans la liste, alors que ce critère tombe en revanche sous la protection des traités internationaux précités en matière de droits de l'homme.

La justification quant à ce point dans l'exposé des motifs est plutôt sommaire. Il est simplement avancé que « le choix d'une liste fermée (...) répond à la volonté d'éviter qu'une liste ouverte puisse servir de fondement à un nombre potentiellement infini de revendications en justice ». La question se pose de savoir si cette motivation est suffisante. Sur la base de l'effet direct du droit international, il est en effet toujours possible d'invo-

(21) Geciteerd advies van 11 juli 2006, pp. 94-95.

(21) Avis cité du 11 juillet 2006, pp. 94-95.

het namelijk nog steeds mogelijk om in rechte een beroep te doen op de « open lijst », minstens in de relatie overheid-burger. De stellers van het ontwerp zouden de verantwoording voor de keuze van een « gesloten lijst » best aanvullen<sup>(22)</sup>.

In de tweede plaats heeft de afdeling wetgeving van de Raad van State er in het genoemde advies 40.689/AV – 40.690/AV – 40.691/AV op gewezen dat uit arrest nr. 157/2004 van het Grondwettelijk Hof van 6 oktober 2004 kan worden afgeleid dat voor het uitsluiten van criteria die uitdrukkelijk voorkomen in het EVRM en in het IVBPR, « een overtuigende « objectieve en redelijke verantwoording » [dient] te worden geboden »<sup>(23)</sup>.

Vastgesteld dient te worden dat sommige criteria of kenmerken die voorkomen in het EVRM of in het IVBPR niet voorkomen in de lijst van beschermd criteria die wordt bepaald in het ontwerp, zonder dat daarvoor in de memorie van toelichting enige verantwoording wordt geboden. Het gaat meer bepaald om de criteria « nationale minderheid » (artikel 14 EVRM), « andere overtuiging » (artikelen 14 EVRM en 26 IVBPR), « andere status » (artikel 26 IVBPR) en « eigendom » (artikel 26 IVBPR).

Het staat derhalve aan de stellers van het ontwerp om in de memorie van toelichting een objectieve en redelijke verantwoording te geven voor de uitsluiting van deze criteria. Een loutere verwijzing naar de federale wetgeving volstaat niet<sup>(24)</sup>.

## BIJZONDERE OPMERKINGEN

### *Artikel 3 Algemeen*

12. Artikel 3 van het ontwerp strekt tot de invoeging van een titel VIII<sup>bis</sup> in de ordonnantie van 17 juli 2003.

De ontworpen titel bestaat uit verscheidene artikelen. De nummering van de nieuw in te voegen artikelen klopt niet. Aangezien titel VIII<sup>bis</sup> na titel VIII, maar vóór titel IX komt, moet het eerste in te voegen artikel genummerd worden als artikel 176 (terwijl het nu genummerd is als artikel 178). De volledige in te voegen titel moet in dit licht aangepast worden.

De twee artikelen in de bestaande titel IX zouden, middels een in het ontwerp op te nemen wijzigingsbepaling, ook vernummerd moeten worden. Aangezien het echter gaat om artikelen met opheffingsbepalingen, die op het ogenblik zelf van hun inwerkingtreding al uitgewerkt zijn, zouden die artikelen ook opgeheven kunnen worden. In plaats van een nieuwe titel VIII<sup>bis</sup> in te voegen, zou titel IX dan vervangen kunnen worden door de ontworpen titel.

(22) Voor de verantwoording door de federale regering van de keuze voor een « gesloten lijst », zie de memorie van toelichting bij het ontwerp dat geleid heeft tot de wet van 10 mei 2007 tot wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, *Parl. St.*, Kamer, DOC 51 2720/001, pp. 14-16. De aandacht dient er evenwel op gevestigd te worden dat de federale wetgeving het voorwerp vormt van beroepen bij het Grondwettelijk Hof, én dat het Hof zich misschien nog zal uitspreken over het afdoende karakter van die verantwoording.

(23) Geciteerd advies van 11 juli 2006, pp. 96-97, nr. 23, b en c.

(24) Voor de verantwoording door de federale regering voor het niet opnemen van bepaalde criteria, welke wel voorkomen in internationale teksten, zie de memorie van toelichting bij het ontwerp dat geleid heeft tot de wet van 10 mei 2007 tot wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, hiervóór aangehaald, pp. 18-19. Uiteraard moet ook op dit punt voorbehoud gemaakt worden voor de beoordeling van die motivering door een Grondwettelijk Hof, in het kader van de bij dat Hof aanhangige beroepen.

quer la « liste ouverte », à tout le moins dans la relation autorité-citoyen. Il serait préférable que les auteurs du projet complètent la justification du choix d'une « liste fermée ».<sup>(22)</sup>

En second lieu, la section législation du Conseil d'État a insisté, dans l'avis précité 40.689/AV – 40.690/AV – 40.691/AV, sur le fait qu'il ressort de l'arrêt n° 157/2004 de la Cour constitutionnelle du 6 octobre 2004 que l'exclusion de critères qui apparaissent dans la CEDH et dans le PIDCP « requiert une « justification objective et raisonnable » convaincante ».<sup>(23)</sup>

Il y a lieu de constater que certains critères ou caractéristiques qui apparaissent dans la CEDH ou dans le PIDCP n'apparaissent pas dans la liste des critères protégés arrêtée dans le projet, sans que la moindre justification en soit fournie dans l'exposé des motifs. Il s'agit plus précisément des critères « minorité nationale » (article 14 CEDH), « toute autre opinion » (articles 14 CEDH et 26 PIDCP), « toute autre situation » (article 26 PIDCP) et « fortune » (article 26 PIDCP).

Il appartient dès lors aux auteurs du projet de donner, dans l'exposé des motifs, une justification objective et raisonnable de l'exclusion de ces critères. Un simple renvoi à la législation fédérale ne suffit pas<sup>(24)</sup>.

## OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

### *Article 3 Généralités*

12. L'article 3 du projet entend insérer un titre VIII<sup>bis</sup> dans l'ordonnance du 17 juillet 2003.

Le titre en projet se compose de plusieurs articles. La numérotation des nouveaux articles à insérer n'est pas correcte. Dès lors que le titre VIII<sup>bis</sup> suit l'article VIII mais précède l'article IX, le premier article à insérer doit être numéroté comme étant l'article 176 (alors qu'il est actuellement numéroté comme étant l'article 178). On adaptera en conséquence tout le titre à insérer.

Les deux articles figurant dans le titre IX existant devraient également être renumérotés par une disposition modificative à insérer dans le projet. Dès lors, toutefois, qu'il s'agit de dispositions abrogatoires qui ont déjà épousé leurs effets au moment même de leur entrée en vigueur, ces articles pourraient également être abrogés. Dans ce cas, au lieu d'insérer un nouveau titre VIII<sup>bis</sup>, on pourrait remplacer le titre IX par le titre en projet.

(22) Pour la justification du choix d'une « liste fermée » par le gouvernement fédéral, voy. l'exposé des motifs du projet devenu la loi du 10 mai 2007 modifiant la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie, *Doc. Parl.*, Chambre, DOC 51 2720/001, pp. 14-16. L'attention doit cependant être attirée sur le fait que la législation fédérale fait l'objet de recours devant la Cour constitutionnelle, et que la Cour se prononcera peut-être encore sur le caractère suffisant de cette justification.

(23) Avis cité du 11 juillet 2006, pp. 96-97, n° 23, b et c.

(24) Pour la justification par le gouvernement fédéral du fait de ne pas reprendre certains critères qui apparaissent en revanche dans des textes internationaux, voy. l'exposé des motifs du projet devenu la loi du 10 mai 2007 modifiant la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie, cité ci-dessus, pp. 18-19. Il y a évidemment lieu de prêter également attention sur ce point à l'appréciation de cette motivation par la Cour constitutionnelle, dans le cadre des recours dont elle est saisie.

*Ontworpen artikel 179*

13. Het ontworpen artikel 179 bevat definities van onder meer de begrippen « directe discriminatie » (2<sup>o</sup>) en « indirecte discriminatie » (3<sup>o</sup>). In vergelijking met de federale wetgeving ontbreken definities van de begrippen « direct onderscheid » en « indirect onderscheid ». Uit de memorie van toelichting kan worden afgeleid dat die laatste termen niet worden gedefinieerd omdat ze ook niet in de richtlijnen 2000/43/EG en 2004/113/EG worden gedefinieerd.

Uit een vergelijking van de definities in de richtlijnen, de federale wetgeving en het ontwerp blijkt :

- dat de richtlijnen een definitie bevatten van de begrippen « directe discriminatie » en « indirecte discriminatie », waarbij het eerste begrip wordt uitgelegd in de zin van een louter verschil in behandeling, terwijl het tweede begrip wordt uitgelegd in de zin van een niet te verantwoorden verschil in behandeling (of echte « discriminatie »);
- dat de federale wetgeving definities bevat van de begrippen « direct onderscheid », « indirect onderscheid », « directe discriminatie » en « indirecte discriminatie », waarbij de eerste twee begrippen worden uitgelegd in de zin van een louter verschil in behandeling, terwijl de twee laatste begrippen worden uitgelegd in de zin van een niet te verantwoorden verschil in behandeling (of echte « discriminatie »);
- dat het ontwerp definities bevat van de begrippen « directe discriminatie » en « indirecte discriminatie », waarbij de twee begrippen worden uitgelegd in de zin van een louter verschil in behandeling.

Op die manier zijn de definities in het ontwerp bijzonder verwarringend: ze sluiten aan, noch bij de richtlijnen, noch bij de federale wetgeving.

Omdat de in de federale wetgeving gebruikte terminologie het meest overeenstemt met de gebruikelijke, wordt aan de stellers van het ontwerp aangeraden om die terminologie over te nemen. Zij dienen dan wel voor alle bepalingen van het ontwerp na te gaan of geen verdere terminologische aanpassingen nodig zijn. Zo zal bijvoorbeeld het ontworpen artikel 180 na aanpassing van de definities in het ontworpen artikel 179 behouden kunnen blijven; in het ontworpen artikel 181, §§ 1 en 2, zal *in fine* echter telkens geschreven moeten worden « gelijkgesteld met een direct onderscheid op grond van geslacht » (2<sup>o</sup>); de ontworpen artikelen 182 en 183, die in feite bepalen wanneer een direct of indirect onderscheid verantwoord is en dus geen discriminatie uitmaakt, kunnen dan weer behouden blijven, onder voorbehoud van de opmerkingen die hierna over die laatste artikelen gemaakt worden.

14. In 7<sup>o</sup> dienen de Nederlandse en de Franse tekst op elkaar afgestemd te worden (« overheidsinstanties »/« opérateurs »).

Mutatis mutandis geldt deze opmerking eveneens voor de inleidende zin van het ontworpen artikel 185, § 2 (« instanties »/« opérateurs »).

*Ontworpen artikel 181*

15. Volgens de ontworpen paragraaf 3 zijn « de bijzondere bepalingen » betreffende de bescherming van de zwangerschap, de bevalling en het moederschap niet discriminerend.

Het is onduidelijk waarnaar het begrip « bijzondere bepalingen » verwijst. De gemachtigde verwijst naar de memorie van toelichting, welke op zijn beurt verwijst naar de jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen. De gemachtigde verduidelijkt dat het de

*Article 179 en projet*

13. L'article 179, en projet, définit, entre autres, les notions de « discrimination directe » (2<sup>o</sup>) et de « discrimination indirecte » (3<sup>o</sup>). Par comparaison à la législation fédérale, il manque la définition des notions de « distinction directe » et de « distinction indirecte ». Il peut se déduire de l'exposé des motifs que ces derniers termes ne le sont pas parce qu'ils ne le sont pas non plus dans les directives 2000/43/CE et 2004/113/CE.

Il ressort d'une comparaison des définitions figurant dans les directives, la législation fédérale et le projet :

- que les directives contiennent une définition des notions de « discrimination directe » et de « discrimination indirecte », la première notion étant interprétée dans le sens d'une simple différence de traitement, la seconde dans le sens d'une différence de traitement injustifiée (ou d'une véritable « discrimination »);
- que la législation fédérale définit les notions de « distinction directe », « distinction indirecte », « discrimination directe » et « discrimination indirecte », les deux premières notions étant interprétées dans le sens d'une simple différence de traitement, les deux dernières l'étant dans le sens d'une différence de traitement injustifiée (ou d'une véritable « discrimination »);
- que le projet définit les notions de « discrimination directe » et de « discrimination indirecte », ces deux notions étant interprétées dans le sens d'une simple différence de traitement.

Ainsi, les définitions figurant dans le projet prêtent particulièrement à confusion : elles ne s'accordent ni avec les directives, ni avec la législation fédérale.

Comme la terminologie utilisée dans la législation fédérale coïncide le mieux avec la terminologie usuelle, il est conseillé aux auteurs du projet de recourir à cette terminologie. Dans ce cas, ils devront toutefois vérifier, pour toutes les dispositions du projet, si d'autres adaptations terminologiques ne s'imposent pas. Ainsi, par exemple, l'article 180, en projet, pourra être maintenu après adaptation des définitions à l'article 179, en projet ; à l'article 181, § 1<sup>er</sup> et 2, en projet, il faudra toutefois chaque fois écrire à la fin « assimilée à une distinction directe fondée sur le sexe » (2<sup>o</sup>) ; les articles 182 et 183, en projet, qui précisent en fait quand une distinction directe ou indirecte est justifiée et ne constitue donc pas une discrimination, peuvent quant à eux être maintenus, sous réserve des observations formulées ci-après à l'égard de ces articles.

14. Au 7<sup>o</sup>, il s'impose d'harmoniser entre eux les textes français et néerlandais (« opérateurs »/« overheidsinstanties »).

Cette observation vaut également, moyennant les adaptations nécessaires, pour la phrase liminaire de l'article 185, § 2, en projet (« opérateurs »/« instanties »).

*Article 181 en projet*

15. Selon le paragraphe 3, en projet, « les dispositions spéciales » relatives à la protection de la grossesse, l'accouchement ou la maternité, ne sont pas discriminatoires.

Il n'est pas possible de déterminer à quoi se réfèrent les termes « dispositions spéciales ». Le délégué renvoie à l'exposé des motifs, lequel se rapporte à son tour à la jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes. Le délégué précise qu'il s'agit de permettre la discrimina-

(25) Zie artikel 4, §§ 1 en 2, van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen.

(25) Voir l'article 4, §§ 1<sup>er</sup> et 2, de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes.

bedoeling is om positieve discriminatie betreffende de bescherming van de zwangerschap, de bevalling en het moederschap toe te laten en niet als discriminerend te beschouwen.

Deze uitleg is niet helemaal bevredigend. Als het de bedoeling zou zijn om zogenaamde maatregelen van « positieve actie » toe te staan, zou het ontworpen artikel 181, § 3, niets toevoegen aan het ontworpen artikel 186. Het lijkt er eerder op dat met het ontworpen artikel 181, § 3, bedoeld wordt dat maatregelen ter bescherming van de zwangerschap, de bevalling en het moederschap niet geacht kunnen worden aanleiding te geven tot een onderscheid op grond van het geslacht, zodat die maatregelen ook niet volgens de regels van het ontworpen artikel 182 verantwoord moeten worden. In die zin lijkt ook de daarmee overeenstemmende bepaling van artikel 17 van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen geïnterpreteerd te moeten worden (26).

Als die laatste interpretatie de juiste is, kunnen de woorden « bijzondere bepalingen » beter vervangen worden door « bepalingen » of « maatregelen ».

#### *Ontworpen artikel 182*

16. Volgens het ontworpen artikel 182 vormt een verschil in behandeling « op grond van leeftijd, geslacht, seksuele geaardheid, nationaliteit, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof of levensbeschouwing, politieke overtuiging, taal, huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap, een fysieke of genetische eigenschap of sociale afkomst », geen directe discriminatie indien aan bepaalde voorwaarden is voldaan.

De lijst van criteria stemt niet overeen met de lijst van « beschermd criteria » bepaald in het ontworpen artikel 179, 1<sup>o</sup>. De volgende beschermd criteria worden immers niet vermeld: zogenaamd ras, huidskleur, afkomst en nationale of etnische afstamming (27).

De draagwijdte van het ontworpen artikel 182 is daardoor onduidelijk. De memorie van toelichting laat ook niet toe om de bedoeling van de stellers van het ontwerp te achterhalen (28).

De Adviesraad voor Huisvesting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vraagt zich af of de bepaling *a contrario* zo geïnterpreteerd moet worden dat een verschil in behandeling op grond van zogenaamd ras, huidskleur, afkomst of nationale of etnische afstamming niet verantwoord kan worden, en met andere woorden steeds een discriminatie uitmaakt (29) Een dergelijke interpretatie vindt enige steun in artikel 7 van de federale wet van 30 juli 1981 tot bestrafing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden : paragraaf 1 bepaalt dat een direct onderscheid op basis van een zogenaamd ras, huidskleur, afkomst of nationale of etnische

(26) Artikel 17 van de bedoelde wet van 10 mei 2007 luidt als volgt : « De bepalingen betreffende de bescherming van de zwangerschap en het moederschap kunnen niet beschouwd worden als een vorm van discriminatie, maar zijn een voorwaarde voor de verwezenlijking van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen. ». In dezelfde zin bepaalt artikel 4, lid 2, van richtlijn 2004/113/EG dat die richtlijn « gunstiger bepalingen inzake de bescherming van vrouwen in verband met zwangerschap en moederschap onverlet [laat] ».

(27) De nationaliteit is wel vermeld.

(28) Volgens de memorie van toelichting voert artikel 182 « een systeem in ter rechtvaardiging in geval van een verschil van behandeling dat op niet-Europese gronden van verboden discriminatie berust indien dit verschil in behandeling beantwoordt aan een legitime doel en indien de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk zijn ». In het ontworpen artikel 182 worden echter ook een aantal « Europese gronden » vermeld : er is bijvoorbeeld een verwijzing naar het « geslacht », hetgeen strookt met richtlijn 2004/113/EG.

(29) Advies van 14 december 2007, gevoegd bij het dossier dat aan de Raad van State is overgemaakt.

tion positive concernant la protection de la grossesse, l'accouchement et la maternité et de ne pas la regarder comme discriminatoire.

Ces explications ne sont pas tout à fait satisfaisantes. S'il s'agit d'autoriser des mesures dites d'« action positive », l'article 181, § 3, en projet, n'ajouterait rien à l'article 186, en projet. Il apparaît plutôt que l'article 181, § 3, en projet, entend que des mesures de protection de la grossesse, de l'accouchement et de la maternité ne puissent être considérées comme établissant une distinction fondée sur le sexe, si bien que ces mesures ne doivent pas non plus être justifiées conformément aux règles de l'article 182 en projet. La disposition correspondante de l'article 17 de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes paraît également devoir s'interpréter en ce sens (26).

Si cette dernière interprétation est exacte, il serait préférable de remplacer les mots « dispositions spéciales » par « dispositions » ou « mesures ».

#### *Article 182 en projet*

16. Selon l'article 182, en projet, une différence de traitement « fondée sur l'âge, le sexe, l'orientation sexuelle, la nationalité, l'état civil, la naissance, la fortune, la conviction religieuse ou philosophique, la conviction politique, la langue, l'état de santé actuel ou futur, un handicap, une caractéristique physique ou génétique, l'origine sociale » ne constitue pas une discrimination directe si certaines conditions sont remplies.

La liste de critères ne concorde pas avec la liste de « critères protégés » fixés à l'article 179, 10, en projet. En effet, les critères protégés suivants ne sont pas mentionnés: la prétendue race, la couleur, l'ascendance et l'origine nationale ou ethnique (27).

De ce fait, la portée de l'article 182, en projet, est imprécise. L'exposé des motifs ne permet pas non plus de déterminer l'intention des auteurs du projet (28).

Le Conseil consultatif du logement de la Région de Bruxelles-Capitale se demande si, à contrario, il faut interpréter la disposition en ce sens qu'une différence de traitement fondée sur la prétendue race, la couleur, l'ascendance ou l'origine nationale ou ethnique ne peut pas se justifier et si, autrement dit, elle constitue toujours une discrimination (29). Pareille interprétation trouve quelque appui dans l'article 7 de la loi fédérale du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie : le paragraphe 1<sup>er</sup> dispose que toute distinction directe fondée sur une prétendue race, la couleur de peau, l'ascendance ou l'ori-

(26) L'article 17 de la loi précitée du 10 mai 2007 dispose : « Les dispositions relatives à la protection de la grossesse et de la maternité ne s'analysent pas en une quelconque forme de discrimination, mais sont une condition pour la réalisation de l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes. ». Dans le même sens, l'article 4, paragraphe 2, de la directive 2004/113/CE dispose que cette directive « ne porte pas atteinte aux dispositions plus favorables relatives à la protection des femmes en ce qui concerne la grossesse et la maternité ».

(27) En revanche, la nationalité est mentionnée.

(28) Selon l'exposé des motifs, l'article 182 instaure « un système de justification en cas de différence de traitement fondée sur des motifs non européens de discrimination prohibée si cette différence de traitement répond à un but légitime et que les moyens de le réaliser sont nécessaires et appropriés ». Toutefois, l'article 182, en projet, mentionne également un certain nombre de « motifs européens » : il est par exemple fait référence au « sexe », ce qui concorde avec la directive 2004/113/CE.

(29) Avis du 14 décembre 2007, joint au dossier transmis au Conseil d'État.

afstamming een directe discriminatie vormt, zonder dat hier verwezen wordt naar de algemene mogelijkheid om een onderscheid te verantwoorden, terwijl paragraaf 2, eerste lid, bepaalt dat een direct onderscheid op grond van nationaliteit een directe discriminatie vormt, tenzij dat onderscheid verantwoord kan worden.

De stellers ervan dienen het ontwerp op dit punt te verduidelijken<sup>(30)</sup>. Ook de memorie van toelichting dient aangepast te worden.

#### *Ontworpen artikel 183*

17. Het ontworpen artikel 183 kan beter worden geredigeerd zoals de overeenstemmende bepalingen van de federale wetgeving<sup>(31)</sup> :

« Elk indirect onderscheid op grond van een van de beschermde criteria vormt een indirecte discriminatie, tenzij de ogen schijnlijk neutrale bepaling, maatstaf of handelwijze die aan de grondslag ligt van het indirecte onderscheid objectief wordt gerechtvaardigd door een legitime doel en de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk zijn. ».

#### *Ontworpen artikel 188*

18. Volgens de ontworpen paragraaf 1, tweede lid, is « in de hierna bedoelde gevallen » een schadevergoeding verschuldigd., die kan bestaan uit een forfaitair bedrag.

Deze bepaling is kennelijk overgenomen uit de federale wetgeving<sup>(32)</sup>. De federale bepalingen wordt, telkens in paragraaf 2 van het betrokken artikel, meer dan één geval vermeld waarop de forfaitaire regeling toepassing kan vinden. In paragraaf 2, van het ontworpen artikel 188 wordt echter slechts één geval vermeld. Ter wille van de duidelijkheid kan artikel 188 best gewijzigd worden als volgt :

- in paragraaf 1, tweede lid, schrappe men de woorden « in de hierna bedoelde gevallen »;
- in paragraaf 2 vorme men de twee leden om tot één lid, aanvengend als volgt : « De in § 1 bedoelde forfaitaire vergoeding van de morele schade ... ».

19. Volgens paragraaf 2, tweede zinsdeel, wordt het bedrag van de forfaitaire vergoeding verhoogd tot 1.300 euro, onder meer « omwille van andere omstandigheden, zoals de ernst van de geleden morele schade ».

In de overeenstemmende bepalingen van de federale wetgeving is telkens sprake van « de bijzondere ernst van de geleden morele schade ». Als de overeenstemming met de federale wetgeving nagestreefd wordt, dient dat woordgebruik overgenomen te worden.

(30) De woorden « Onverminderd het beginsel van gelijke behandeling », aan het begin van artikel 182, kunnen ook beter weggelaten worden, om verwarring te vermijden. Deze suggestie geldt eveneens voor de ontworpen artikelen 183 (zie tekstdoorvoer hierna) en 184.

(31) Artikel 9 van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie; artikel 15 van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen; artikel 9 van de wet van 30 juli 1981 tot bestrafing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden.

(32) Zie artikel 18, § 1, van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie; artikel 23, § 1, van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen; artikel 16, § 1, van 30 juli 1981 tot bestrafing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden.

gine nationale ou ethnique, constitue une discrimination directe, sans faire référence en l'occurrence à la faculté générale de justifier une distinction, tandis que le paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup>, dispose que toute distinction directe fondée sur la nationalité constitue une discrimination directe, à moins que cette distinction ne puisse être justifiée.

Les auteurs du projet précisent ce dernier sur ce point<sup>(30)</sup>. Il s'impose également d'adapter l'exposé des motifs.

#### *Article 183 en projet*

17. Il serait préférable de rédiger l'article 183, en projet, comme les dispositions correspondantes de la législation fédérale<sup>(31)</sup> :

« Toute distinction indirecte fondée sur l'un des critères protégés constitue une discrimination indirecte, à moins que la disposition, le critère ou la pratique apparemment neutre qui est au fondement de cette distinction indirecte soit objectivement justifié par un but légitime et que les moyens de réaliser ce but soient appropriés et nécessaires. ».

#### *Article 188 en projet*

18. Selon le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 2, en projet, une indemnité, qui peut être une somme forfaitaire, est due « dans les circonstances ci-après visées ».

Cette disposition s'inspire manifestement de la législation fédérale<sup>(32)</sup>. Les dispositions fédérales mentionnent chaque fois au paragraphe 2 de l'article concerné, plus d'un cas auquel le régime forfaitaire est applicable. Le paragraphe 2 de l'article 188, en projet, ne mentionne toutefois qu'un seul cas. Par souci de clarté, il serait préférable de modifier l'article 188 comme suit :

- au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 2; on supprimera les mots « Dans les circonstances ci-après visées »;
- au paragraphe 2, on réunira les deux alinéas en un seul alinéa dont le début sera rédigé comme suit : « L'indemnisation forfaitaire du préjudice moral visée au § 1<sup>er</sup> est fixée ... ».

19. Selon le paragraphe 2, second segment de phrase, le montant de l'indemnisation forfaitaire est porté à 1.300 euros, entre autres « en raison d'autres circonstances, telles que la gravité du préjudice moral subi ».

Dans les dispositions correspondantes de la législation fédérale, il est chaque fois question de la « gravité particulière du préjudice moral subi ». Si l'intention est de s'aligner sur cette législation, il s'impose d'utiliser cette terminologie.

(30) Afin d'éviter toute confusion, il serait également préférable de supprimer les mots « Sans préjudice du principe d'égalité de traitement » qui figurent au début de l'article 182. Cette suggestion vaut également pour les articles 183 (voir la proposition de texte ci-après) et 184, en projet.

(31) Article 9 de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination; article 15 de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes; article 9 de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie.

(32) Voir l'article 18, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination; l'article 23, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes; l'article 16, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie.

*Ontworpen artikel 192*

20. In de Nederlandse tekst van paragraaf 3 voegde men het woord « verkondigt » in, tussen « of de nationale of etnische afstamming » en « , in een van de ... ».

De kamer was samengesteld uit

De heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter, voorzitter,
	P. LEMMENS,	kamervoorzitter,
	J. CLEMENT,	staatsraad,
	A. SPRUYT,	assessor van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	G. VERBERCKMOES,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer F. VANNESTE, adjunct-auditeur.

*De Griffier,*

G. VERBERCKMOES

*De Voorzitter,*

M. VAN DAMME

*Article 192 en projet*

20. Dans le texte néerlandais du paragraphe 3, on insérera le mot « verkondigt » entre « of de nationale or ethnische afstamming » et « , in een van de ... ».

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre, président
	P. LEMMENS,	président de chambre,
	J. CLEMENT,	conseiller d'Etat,
	A. SPRUYT,	assesseur de la section de législation,
Madame	G. VERBERCKMOES,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. F. VANNESTE, auditeur adjoint.

*Le Greffier,*

*Le Président,*

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME

## ONTWERP VAN ORDONNANTIE

### tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode

---

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voordracht van de Minister-President,

Na beraadslaging,

#### BESLUIT :

De Minister-President is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt :

#### *Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

#### *Artikel 2*

Deze ordonnantie dient tot de omzetting, voor wat huisvesting betreft, van Richtlijn 2000/43/EG van 29 juni 2000 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstamming en van Richtlijn 2004/113/EG van 13 december 2004 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen bij de toegang tot en het aanbod van goederen en diensten.

#### *Artikel 3*

Een Titel IX, opgesteld als volgt, wordt toegevoegd in de ordonnantie van 17 juli 2003 :

« Titel IX : Gelijke behandeling

#### HOOFDSTUK I. – Algemene bepalingen.

Art. 176. – Deze titel heeft tot doel, met betrekking tot de toegang tot woning, een algemeen kader te creëren voor de bestrijding van discriminatie op grond van geslacht, zogenaamd ras, huidskleur, afkomst, nationaliteit, nationale of etnische afstamming, leeftijd, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof of levensbeschouwing, politieke overtuiging, taal, huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap, een fysieke of genetische eigenschap of sociale afkomst.

## PROJET D'ORDONNANCE

### modifiant l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement

---

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

Sur la proposition du Ministre-Président,

Après délibération,

#### ARRETE :

Le Ministre-Président est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

#### *Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

#### *Article 2*

La présente ordonnance transpose, en ce qui concerne le logement, la Directive 2000/43/CE du 29 juin 2000 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique et la Directive 2004/113/CE du 13 décembre 2004 mettant en œuvre le principe de l'égalité de traitement entre les femmes et les hommes dans l'accès à des biens et services et la fourniture de biens et services.

#### *Article 3*

Est ajouté dans l'ordonnance du 17 juillet 2003 un Titre IX rédigé comme suit :

« Titre IX : Egalité de traitement

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. – Dispositions générales.

Art. 176. – Le présent titre a pour objectif de créer, dans l'accès au logement, un cadre général pour lutter contre la discrimination fondée sur le sexe, la prétendue race, la couleur, l'ascendance, la nationalité, l'origine nationale ou ethnique, l'âge, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, la conviction religieuse ou philosophique, la conviction politique, la langue, l'état de santé actuel ou futur, un handicap, une caractéristique physique ou génétique ou l'origine sociale.

## HOOFDSTUK II. – Definities

Art. 177. – Voor de toepassing van deze titel verstaat men onder :

- 1° beschermde criteria : geslacht, zogenaamd ras, huidskleur, afkomst, nationaliteit, nationale of etnische afstamming, leeftijd, sekuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof of levensbeschouwing, politieke overtuiging, taal, huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap, een fysieke of genetische eigenschap, sociale afkomst;
- 2° direct onderscheid : de situatie die zich voordoet wanneer iemand ongunstiger wordt behandeld dan een ander in een vergelijkbare situatie wordt, is of zou worden behandeld op basis van één van de beschermde criteria;
- 3° directe discriminatie : direct onderscheid op grond van een beschermd criterium dat niet gerechtvaardigd kan worden op grond van de bepalingen van hoofdstuk III;
- 4° indirect onderscheid : de situatie die zich voordoet wanneer een ogenschijnlijk neutrale bepaling, maatstaf of handelwijze personen gekenmerkt door een bepaald beschermd criterium, in vergelijking met andere personen bijzonder kan benadelen;
- 5° indirecte discriminatie : indirect onderscheid op grond van een beschermd criterium dat niet gerechtvaardigd kan worden op grond van de bepalingen van hoofdstuk III;
- 6° intimidatie : ongewenst gedrag dat met een van de beschermde criteria verband houdt, en tot doel of gevolg heeft dat de waardigheid van de persoon wordt aangevallen en een bedreigende, vijandige, beledigende, verneederende of kwetsende omgeving wordt gecreëerd;
- 7° positieve actie : specifieke maatregelen om de nadelen verband houdende met een van de beschermde criteria te voorkomen of te compenseren, met het oog op het waarborgen van een volledige gelijkheid in de praktijk;
- 8° redelijke aanpassingen : passende maatregelen die in een concrete situatie en naargelang de behoefté worden getroffen om een persoon met een handicap in staat te stellen toegang te hebben tot een sociale of middelgrote woning tenzij deze maatregelen een onevenredige belasting vormen voor de persoon die deze maatregelen moet treffen. Wanneer die belasting in voldoende mate wordt gecompenseerd door bestaande maatregelen in het kader van het gevoerde overheidsbeleid inzake personen met een handicap, mag zij niet als onevenredig worden beschouwd;

## CHAPITRE II. – Définitions

Art. 177. – Pour l’application du présent titre, il y a lieu d’entendre par :

- 1° critères protégés : le sexe, la prétendue race, la couleur, l’ascendance, la nationalité, l’origine nationale ou ethnique, l’âge, l’orientation sexuelle, l’état civil, la naissance, la fortune, la conviction religieuse ou philosophique, la conviction politique, la langue, l’état de santé actuel ou futur, un handicap, une caractéristique physique ou génétique, l’origine sociale;
- 2° distinction directe : la situation qui se produit lorsque sur la base de l’un des critères protégés, une personne est traitée de manière moins favorable qu’une autre personne ne l’est, ne l’a été ou ne le serait dans une situation comparable;
- 3° discrimination directe : distinction directe, fondée sur l’un des critères protégés, qui ne peut être justifiée sur la base des dispositions du chapitre III;
- 4° distinction indirecte : la situation qui se produit lorsqu’une disposition, un critère ou une pratique apparemment neutre est susceptible d’entraîner, par rapport à d’autres personnes, un désavantage particulier pour des personnes caractérisées par l’un des critères protégés;
- 5° discrimination indirecte : distinction indirecte fondée sur l’un des critères protégés, qui ne peut être justifiée sur la base des dispositions du chapitre III;
- 6° harcèlement: comportement indésirable qui est lié à l’un des critères protégés, et qui a pour objet ou pour effet de porter atteinte à la dignité de la personne et de créer un environnement intimidant, hostile, dégradant, humiliant ou offensant;
- 7° action positive : mesures spécifiques destinées à prévenir ou à compenser les désavantages liés à l’un des critères protégés, en vue de garantir une pleine égalité dans la pratique;
- 8° aménagements raisonnables : mesures appropriées, prises en fonction des besoins dans une situation concrète, pour permettre à une personne handicapée d’accéder, à un logement social ou moyen, sauf si ces mesures imposent à l’égard de la personne qui doit les adopter une charge disproportionnée. Cette charge n’est pas disproportionnée lorsqu’elle est compensée de façon suffisante par des mesures existantes dans le cadre de la politique publique menée concernant les personnes handicapées;

9° woning : de woning die te huur of te koop wordt gesteld door een van de operatoren bedoeld in artikel 184, § 2;

10° opdracht tot discrimineren : elke handelwijze die er in bestaat wie ook opdracht te geven om een persoon, een groep, een gemeenschap of een van hun leden te discrimineren op grond van een van de beschermde criteria;

11° belangenverenigingen : de in artikel 196 bedoelde organisaties, verenigingen en groeperingen.

### HOOFDSTUK III. – Beginsel van gelijke behandeling en rechtvaardiging van onderscheid

Art. 178. § 1. – Voor de toepassing van deze titel houdt het beginsel van gelijke behandeling de afwezigheid in van elke vorm van discriminatie.

§ 2. – Onder discriminatie wordt verstaan :

- directe discriminatie;
- indirecte discriminatie;
- opdracht tot discrimineren;
- intimidatie.

Art. 179. – Elk direct onderscheid op grond van een van de beschermde criteria vormt een directe discriminatie, tenzij dit directe onderscheid objectief wordt gerechtvaardigd door een legitiem doel en de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk zijn.

Art. 180. – In afwijking van artikel 179, vormt elk direct onderscheid op grond van een zogenaamd ras, de huidskleur, de afkomst of de nationale of etnische afstamming een directe discriminatie, behalve in de in artikel 182 bedoelde gevallen.

Art. 181. – Elk indirect onderscheid op grond van een van de beschermde criteria vormt een indirecte discriminatie,

- tenzij de ogenschijnlijk neutrale bepaling, maatstaf of handelwijze die aan de grondslag ligt van dit indirecte onderscheid objectief wordt gerechtvaardigd door een legitiem doel en de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk zijn; of,
- tenzij, in het geval van indirect onderscheid op grond van een handicap, aangetoond wordt dat geen redelijke aanpassingen getroffen kunnen worden.

Art. 182. § 1. – Onverminderd het beginsel van gelijke behandeling kunnen maatregelen van positieve actie worden getroffen of gehandhaafd.

9° logement: le logement mis en location ou en vente par l'un des opérateurs visés à l'article 184, § 2;

10° injonction de discriminer : tout comportement consistant à enjoindre à quiconque de pratiquer une discrimination, sur la base de l'un des critères protégés, à l'encontre d'une personne, d'un groupe, d'une communauté ou d'un de leurs membres;

11° groupements d'intérêts : les organisations, associations ou groupements visés à l'article 196.

### CHAPITRE III. – Principe d'égalité de traitement et justification des distinctions

Art.178. §.1<sup>er</sup>. – Le principe de l'égalité de traitement, au sens du présent titre, implique l'absence de toute discrimination.

§ 2. – La discrimination s'entend de :

- la discrimination directe;
- la discrimination indirecte;
- l'injonction de discriminer;
- le harcèlement.

Art.179. – Toute distinction directe fondée sur l'un des critères protégés constitue une discrimination directe, à moins que cette distinction directe ne soit objectivement justifiée par un but légitime et que les moyens de réaliser ce but soient appropriés et nécessaires.

Art.180. – Par dérogation à l'article 179, toute distinction directe fondée sur une présumée race, la couleur de peau, l'ascendance ou l'origine nationale ou ethnique, constitue une discrimination directe, sauf dans les hypothèses visées à l'article 182.

Art.181. – Toute distinction indirecte fondée sur l'un des critères protégés constitue une discrimination indirecte,

- à moins que la disposition, le critère ou la pratique apparemment neutre qui est au fondement de cette distinction indirecte soit objectivement justifié par un but légitime et que les moyens de réaliser ce but soient appropriés et nécessaires; ou,
- à moins que, en cas de distinction indirecte sur la base d'un handicap, il soit démontré qu'aucun aménagement raisonnable ne peut être mis en place.

Art.182. § 1<sup>er</sup>. – Sans préjudice du principe d'égalité de traitement, des mesures d'action positives peuvent être prises ou maintenues.

§ 2. – Een maatregel van positieve actie kan slechts worden uitgevoerd mits naleving van de volgende voorwaarden :

- er moet een kennelijke ongelijkheid zijn;
- het verdwijnen van deze ongelijkheid moet worden aangewezen als een te bevorderen doelstelling;
- de maatregel van positieve actie moet van tijdelijke aard zijn en van die aard zijn dat hij verdwijnt zodra de beoogde doelstelling is bereikt;
- de maatregel van positieve actie mag andermans rechten niet onnodig beperken.

Art. 183. § 1. – Voor de toepassing van deze titel wordt een direct onderscheid op grond van zwangerschap, bevriling of moederschap gelijkgesteld met een direct onderscheid op grond van geslacht.

§ 2. – Voor de toepassing van deze titel wordt een direct onderscheid op grond van geslachtsverandering gelijkgesteld met een direct onderscheid op grond van geslacht.

§ 3. – Onverminderd het beginsel van gelijke behandeling kunnen de bepalingen betreffende de bescherming van de zwangerschap en het moederschap niet beschouwd worden als een vorm van discriminatie, maar zijn zij een voorwaarde voor de verwezenlijking van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen.

#### HOOFDSTUK IV. – Toepassingsgebied.

Art. 184. § 1. – Deze titel is onder meer, maar niet uitsluitend, van toepassing op :

- 1° de voorwaarden en criteria inzake toegang tot huisvesting;
- 2° de voorstelling, de voorlichting en de bekendmaking inzake toegang tot huisvesting;
- 3° de voorwaarden voor het verkrijgen of verstrekken van een woning;
- 4° de modaliteiten voor het toekennen van een woning.

§ 2. – Deze titel is van toepassing op de volgende operatoren :

- de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij;
- de openbare vastgoedmaatschappijen;
- het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

§ 2. – Une mesure d'action positive ne peut être mise en œuvre que moyennant le respect des conditions suivantes :

- il doit exister une inégalité manifeste;
- la disparition de cette inégalité doit être désignée comme un objectif à promouvoir;
- la mesure d'action positive doit être de nature temporaire, étant de nature à disparaître dès que l'objectif visé est atteint;
- la mesure d'action positive ne doit pas restreindre inutilement les droits d'autrui.

Art.183. § 1<sup>er</sup>. – Pour l'application du présent titre, une distinction directe fondée sur la grossesse, l'accouchement et la maternité est assimilée à une distinction directe fondée sur le sexe.

§ 2. – Pour l'application du présent titre, une distinction directe fondée sur le changement de sexe est assimilée à une distinction directe fondée sur le sexe.

§ 3. – Sans préjudice du principe d'égalité de traitement, les dispositions relatives à la protection de la grossesse et de la maternité ne s'analysent pas en une quelconque forme de discrimination, mais sont une condition pour la réalisation de l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes.

#### CHAPITRE IV. – Champ d'application.

Art. 184. § 1<sup>er</sup>. – Le présent titre s'applique, entre autres, mais pas exclusivement :

- 1° aux conditions et aux critères relatifs à l'accès au logement;
- 2° à la présentation, l'information ou la publicité relatifs à l'accès au logement;
- 3° aux conditions d'obtention ou de délivrance de logement;
- 4° aux modalités d'octroi de logement.

§ 2. – Le présent titre s'applique aux opérateurs suivants :

- la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale;
- les sociétés immobilières de service public;
- le Fonds du logement de la Région de Bruxelles-Capitale;

- de sociale verhuurkantoren;
- de instellingen voor sociaal krediet;
- de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- de gemeenten;
- de OCMW's;
- de autonome gemeentelijke regieën ;
- de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 3. – Deze titel is ook van toepassing op alle personen uit de openbare sector die op welk niveau dan ook binnen de in § 2 bedoelde instanties werken rond toegang tot huisvesting

#### HOOFDSTUK V. – Rechtsbescherming.

Art. 185. § 1. – Wanneer een klacht wordt ingediend door of ten voordele van een persoon wegens schending van deze titel, mogen zij tegen wie deze klacht is ingediend geen nadelige maatregelen treffen ten aanzien van de betrokkenen, behalve om redenen die vreemd zijn aan de klacht.

§ 2. – Voor de toepassing van § 1 wordt onder klacht begrepen :

- een met redenen omklede klacht ingediend door de betrokken bij de instantie tegen wie de klacht is ingediend, overeenkomstig de van kracht zijnde procedures;
- een met redenen omklede klacht ingediend ten voordele van de betrokken door een belangenvereniging;
- een rechtsvordering ingesteld door de betrokken;
- een rechtsvordering ingesteld ten voordele van de betrokken door een belangenvereniging.

De in het § 2, eerste lid, eerste en tweede gedachtestreepje bedoelde met redenen omklede klacht, bestaat uit een gedateerde, ondertekende en bij ter post ter kennis gebrachte aangetekende brief waarin de grieven ten aanzien van de dader van de vermeende discriminatie worden uiteengezet.

§ 3. – Wanneer een nadelige maatregel wordt getroffen ten aanzien van de betrokkenen binnen twaalf maanden na het indienen van de klacht, valt de bewijslast dat de nadelige maatregel werd getroffen om redenen die vreemd zijn aan de klacht, ten laste van diegene tegen wie de klacht is ingediend.

- les agences immobilières sociales;
- les sociétés de crédit social;
- la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale;
- les communes;
- les CPAS;
- les régies communales autonomes;
- la Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 3. – Le présent titre s'applique également à toutes les personnes du secteur public qui s'occupent à quelque niveau que ce soit de l'accès au logement au sein des organismes visés au § 2.

#### CHAPITRE V. – Dispositifs de protection.

Art. 185. § 1<sup>er</sup>. – Lorsqu'une plainte est introduite par ou au bénéfice d'une personne en raison d'une violation du présent titre, celui ou celle contre qui la plainte est dirigée ne peut prendre une mesure préjudiciable à l'encontre de la personne concernée, sauf pour des raisons qui sont étrangères à cette plainte.

§ 2. Au sens du § 1<sup>er</sup>, il y a lieu d'entendre par plainte :

- une plainte motivée introduite par la personne concernée auprès de l'organisme contre lequel la plainte est dirigée, conformément aux procédures en vigueur;
- une plainte motivée introduite au bénéfice de la personne concernée par un groupement d'intérêts;
- une action en justice introduite par la personne concernée;
- une action en justice introduite au bénéfice de la personne concernée par un groupement d'intérêts.

La plainte motivée visée au § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, premier et deuxième tirets, est datée, signée et notifiée par lettre recommandée à la poste, dans laquelle sont exposés les griefs adressés à l'auteur de la discrimination alléguée.

§ 3. – Lorsqu'une mesure préjudiciable est adoptée vis-à-vis de la personne concernée dans un délai de douze mois suivant l'introduction de la plainte, il appartient à celui ou celle contre qui la plainte est dirigée de prouver que la mesure préjudiciable a été adoptée pour des motifs qui sont étrangers à cette plainte.

Indien een rechtsvordering door of ten voordele van de betrokkenen werd ingesteld, wordt de in het eerste lid bedoelde periode verlengd tot drie maanden na de dag waarop de rechterlijke beslissing in kracht van gewijsde is getreden.

§ 4. – Wanneer geoordeeld wordt dat de nadelige maatregel in strijd is met § 1, moet hij die de maatregel genomen heeft, aan de betrokkenen een schadevergoeding betalen die, naar keuze van die persoon, gelijk is hetzij aan de in artikel 186, § 2, bedoelde forfaitaire schadevergoeding, hetzij aan de werkelijk door de persoon geleden schade. In laatstgenoemd geval moet de betrokkenen de omvang van de geleden schade bewijzen.

§ 5. – De in dit artikel bedoelde bescherming is eveneens van toepassing op de personen die optreden als getuige doordat zij, in het kader van het onderzoek van de in § 2 bedoelde klacht, in een ondertekend en gedateerd document de feiten die zij zelf hebben gezien of gehoord en die betrekking hebben op de toestand die het voorwerp is van de klacht, ter kennis brengen van de persoon bij wie de klacht wordt ingediend, of doordat zij optreden als getuige in rechte.

§ 6. – Op vraag van de verweerde, kan de rechter bij wie de in § 2 bedoelde klacht aanhangig is gemaakt, beslissen om de in § 3 bedoelde termijn in te korten.

Art. 186. § 1. – Ingeval van discriminatie kan het slachtoffer een schadevergoeding vorderen overeenkomstig het contractuele of buitencontractuele aansprakelijkheidsrecht.

De persoon die het discriminatieverbod heeft geschonden moet aan het slachtoffer een vergoeding betalen die naar keuze van het slachtoffer, gelijk is hetzij aan een forfaitair bedrag zoals uiteengezet in § 2, hetzij aan de werkelijk door het slachtoffer geleden schade. In laatstgenoemd geval moet het slachtoffer de omvang van de geleden schade bewijzen.

§ 2. – De in § 1 bedoelde forfaitaire schadevergoeding van de morele schade wordt bepaald op 650 euro; dat bedrag wordt verhoogd tot 1.300 euro indien de dader niet kan aantonen dat de betwiste ongunstige of nadelige behandeling ook op niet-discriminerende gronden getroffen zou zijn of omwille van andere omstandigheden, zoals de bijzondere ernst van de geleden morele schade;

§ 3. – De in § 2 bedoelde bedragen worden jaarlijks op 1 januari geïndexeerd rekening houdend met de index van de consumptieprijsen van de maand november met toepassing van de volgende indexeringsformule : het nieuwe bedrag is gelijk aan het basisbedrag vermenigvuldigd met de nieuwe index en gedeeld door de beginindex. De beginindex is de index van de maand november 2008.

Lorsqu'une action en justice a été introduite par ou au bénéfice de la personne concernée, le délai visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, est prolongé jusqu'à échéance d'un délai de trois mois suivant le jour où la décision intervenue est coulée en force de chose jugée.

§ 4. – Lorsqu'il a été jugé qu'une mesure préjudiciable a été adoptée en contravention au § 1<sup>er</sup>, l'auteur de la mesure doit verser à la personne concernée des dommages et intérêts dont le montant correspond, au choix de cette personne, soit à l'indemnisation forfaitaire visée à l'article 186, § 2, soit au dommage que celle-ci a réellement subi. Dans ce dernier cas, il appartient à la personne concernée de prouver l'étendue du préjudice qu'elle a subi.

§ 5. – La protection visée dans le présent article est également d'application aux personnes qui interviennent comme témoins par le fait que, dans le cadre de l'instruction de la plainte visée au § 2, elles font connaître à la personne auprès de qui la plainte est introduite, dans un document daté et signé, les faits qu'elles ont elles-mêmes vus ou entendus et qui sont en relation avec la situation qui fait l'objet de la plainte ou par le fait qu'elles interviennent en tant que témoins en justice.

§ 6. – A la demande de la partie défenderesse, le juge saisi de la demande visée au § 2 peut décider d'abréger les délais visés au § 3.

Art. 186. § 1<sup>er</sup>. – En cas de discrimination, la victime peut réclamer une indemnisation de son préjudice en application du droit de la responsabilité contractuelle ou extra-contractuelle.

La personne qui a contrevenu à l'interdiction de la discrimination doit verser à la victime une indemnité correspondant, selon le choix de la victime, soit à une somme forfaitaire fixée conformément au § 2, soit au dommage réellement subi par la victime. Dans ce dernier cas, la victime doit prouver l'étendue du préjudice par elle subi.

§ 2. – L'indemnisation forfaitaire du préjudice moral visée au § 1<sup>er</sup> est fixée à un montant de 650 euros; ce montant est porté à 1.300 euros dans le cas où le contrevenant ne peut démontrer que le traitement litigieux défavorable ou désavantageux aurait également été adopté en l'absence de discrimination, ou en raison d'autres circonstances, telles que la gravité particulière du préjudice moral subi.

§ 3. – Les montants visés au § 2 sont indexés chaque année au 1<sup>er</sup> janvier compte tenu de l'indice des prix à la consommation du mois de novembre, en application de la formule d'indexation suivante: le nouveau montant est égal au montant de base, multiplié par le nouvel indice et divisé par l'indice de départ. L'indice de départ est celui du mois de novembre 2008.

Art. 187. – De rechter kan, op verzoek van het slachtoffer van de discriminatie, van een van de belangenverenigingen of van het openbaar ministerie, diegene die de discriminatie heeft gepleegd, veroordelen tot de betaling van een dwangsom wanneer aan die discriminatie geen einde is gemaakt. De rechter doet uitspraak overeenkomstig de artikelen 1385/2 tot 1385/9 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 188. § 1. – Op verzoek van het slachtoffer van de discriminatie, van een van de belangenverenigingen of van het openbaar ministerie, stelt de voorzitter van de bevoegde rechtbank het bestaan vast van een zelfs onder het strafrecht vallende daad waardoor de bepalingen van deze titel worden overtreden en beveelt hij de staking ervan.

De voorzitter van de rechtbank kan de opheffing van de staking bevelen zodra bewezen is dat een einde is gemaakt aan de overtreding.

§ 2. – Op vraag van het slachtoffer kan de voorzitter van de rechtbank de in artikel 186, § 2, bedoelde forfaitaire schadevergoeding aan het slachtoffer toekennen.

§ 3. – De voorzitter van de rechtbank kan bevelen dat zijn beslissing of de samenvatting die hij opstelt, wordt aangeplakt tijdens de door hem bepaalde termijn, zowel buiten als binnen de inrichtingen van de overtreder of de lokalen die hem toebehoren, en dat zijn vonnis of de samenvatting ervan in kranten of op enige andere wijze wordt bekendgemaakt, dit alles op kosten van de overtreder.

Deze maatregelen van openbaarmaking mogen evenwel slechts opgelegd worden indien zij er kunnen toe bijdragen dat de gewraakte daad of de uitwerking ervan ophouden.

§ 4. – De vordering die steunt op § 1, wordt ingesteld en behandeld zoals in kort geding.

Zij kan worden ingesteld bij verzoekschrift. Dit wordt in vier exemplaren neergelegd op de griffie van de bevoegde rechtbank of bij een ter post aangetekende brief verzonden aan deze griffie.

Op straffe van nietigheid vermeldt het verzoekschrift :

- 1° de dag, de maand en het jaar;
- 2° de naam, de voornamen, het beroep en de woonplaats van de verzoeker;
- 3° de naam en het adres van de natuurlijke persoon of de rechtspersoon tegen wie de vordering wordt ingesteld;
- 4° het voorwerp en de uiteenzetting van de middelen van de vordering.

De griffier van de rechtbank verwittigt onverwijld de tegenpartij bij gerechtsbrief, waarbij een exemplaar van het

Art.187. – Le juge peut, à la demande de la victime de la discrimination, de l'un des groupements d'intérêts, ou du ministère public condamner au paiement d'une astreinte l'auteur de la discrimination pour le cas où il ne serait pas mis fin à celle-ci. Le juge statue conformément aux articles 1385/2 à 1385/9 du Code judiciaire.

Art.188. § 1<sup>er</sup>. – A la demande de la victime de la discrimination, de l'un des groupements d'intérêts ou du ministère public, le président du tribunal compétent constate l'existence et ordonne la cessation d'un acte, même pénale-ment réprimé, constituant un manquement aux dispositions du présent titre .

Le président du tribunal peut ordonner la levée de la cessation dès qu'il est prouvé qu'il a été mis fin aux infractions.

§ 2. – A la demande de la victime, le président du tribunal peut octroyer à celle-ci l'indemnisation forfaitaire visée à l'article 186, § 2.

§ 3. – Le président du tribunal peut prescrire l'affichage de sa décision ou du résumé qu'il en rédige, pendant le délai qu'il détermine, aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur des établissements du contrevenant ou des locaux lui appartenant, et ordonner la publication ou la diffusion de son jugement ou du résumé de celui-ci par la voie de journaux ou de toute autre manière, le tout aux frais du contrevenant.

Ces mesures de publicité ne peuvent être prescrites que si elles sont de nature à contribuer à la cessation de l'acte incriminé ou de ses effets.

§ 4. – L'action fondée sur le § 1<sup>er</sup> est formée et instruite selon les formes du référé.

Elle peut être formée par requête, établie en quatre exemplaires et envoyée par lettre recommandée à la poste ou déposée au greffe de la juridiction compétente.

Sous peine de nullité, la requête contient :

- 1° l'indication des jours, mois et année;
- 2° les nom, prénoms, profession et domicile du requérant;
- 3° les nom et adresse de la personne physique ou morale contre laquelle la demande est formée ;
- 4° l'objet et l'exposé des moyens de la demande.

Le greffier du tribunal avertit sans délai la partie adverse par pli judiciaire, auquel est joint un exemplaire de la re-

verzoekschrift is gevoegd, en nodigt haar uit te verschijnen ten vroegste drie dagen en ten laatste acht dagen na het verzenden van de gerechtsbrief.

Over de vordering wordt uitspraak gedaan niettegenstaande vervolging wegens dezelfde feiten voor enig ander strafrecht.

Wanneer een vordering tot staking van bij de strafrechter aanhangig gemaakte feiten ingesteld is, wordt over de strafvervolging pas uitspraak gedaan nadat over de vordering tot staking een in kracht van gewijsde getreden beslissing gewezen is. Tijdens de opschoring is de verjaring van de strafvordering geschorst.

Het vonnis is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande enig rechtsmiddel en zonder borgtocht. Het wordt door de griffier van de rechtbank onverwijld meegedeeld aan alle partijen en aan de procureur des Konings.

§ 5. – De bepalingen van dit artikel doen geen afbreuk aan de bevoegdheden van de Raad van State zoals bepaald in de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 op de Raad van State.

#### HOOFDSTUK VI. – Strafrechtelijke bepalingen.

Art. 189. – Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt begrepen onder discriminatie, elke vorm van opzettelijke directe discriminatie, opzettelijke indirecte discriminatie, opdracht tot discrimineren en intimidatie op grond van de beschermd criteria.

Art. 190. § 1. – Met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met een geldboete van vijftig euro tot duizend euro of met een van die straffen alleen wordt gestraft :

1° hij die in een van de in artikel 444 van het Strafwetboek bedoelde omstandigheden aanzet tot discriminatie jegens een persoon wegens een van de beschermd criteria;

2° hij die in een van de in artikel 444 van het Strafwetboek bedoelde omstandigheden aanzet tot haat of geweld jegens een persoon wegens een van de beschermd criteria;

3° hij die in een van de in artikel 444 van het Strafwetboek bedoelde omstandigheden aanzet tot discriminatie of tot segregatie jegens een groep, een gemeenschap of de leden ervan, wegens een van de beschermd criteria;

4° hij die in een van de in artikel 444 van het Strafwetboek bedoelde omstandigheden aanzet tot haat of geweld jegens een groep, een gemeenschap of de leden ervan, wegens een van de beschermd criteria.

§ 2. – Hij die, in een van de in artikel 444 van het Strafwetboek bedoelde omstandigheden, denkbeelden die

quête, et l'invite à comparaître au plus tôt trois jours, au plus tard huit jours après l'envoi du pli judiciaire.

Il est statué sur l'action nonobstant toute poursuite exercée en raison des mêmes faits devant toute juridiction pénale.

Lorsque les faits soumis au juge pénal font l'objet d'une action en cessation, il ne peut être statué sur l'action pénale qu'après qu'une décision coulée en force de chose jugée ait été rendue relativement à l'action en cessation. La prescription de l'action publique est suspendue pendant la surséance.

Le jugement est exécutoire par provision, nonobstant tout recours et sans caution. Il est communiqué par le greffier de la juridiction, sans délai, à toutes les parties et au procureur du Roi.

§ 5. – Les dispositions du présent article ne portent pas préjudice aux compétences du Conseil d'Etat, telles que définies par les lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'Etat.

#### CHAPITRE VI. – Dispositions pénales.

Art. 189. – Pour l'application du présent chapitre, la discrimination s'entend de toute forme de discrimination directe intentionnelle, de discrimination indirecte intentionnelle, d'injonction de discriminer ou de harcèlement, fondée sur un critère protégé.

Art. 190. § 1<sup>er</sup>. – Est puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante euros à mille euros, ou de l'une de ces peines seulement :

1° quiconque, dans l'une des circonstances visées à l'article 444 du Code pénal, incite à la discrimination à l'égard d'une personne, en raison de l'un des critères protégés;

2° quiconque, dans l'une des circonstances visées à l'article 444 du Code pénal, incite à la haine ou à la violence à l'égard d'une personne, en raison de l'un des critères protégés;

3° quiconque, dans l'une des circonstances visées à l'article 444 du Code pénal, incite à la discrimination ou à la ségrégation à l'égard d'un groupe, d'une communauté ou de leurs membres, en raison de l'un des critères protégés;

4° quiconque, dans l'une des circonstances visées à l'article 444 du Code pénal, incite à la haine ou à la violence à l'égard d'un groupe, d'une communauté ou de leurs membres, en raison de l'un des critères protégés.

§ 2. – Quiconque, dans l'une des circonstances indiquées à l'article 444 du Code pénal, diffuse des idées fondées sur

zijn gegrond op rassuperioriteit of rassenhaat, verspreidt, wordt gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met een geldboete van vijftig euro tot duizend euro of met een van die straffen alleen.

§ 3. – Met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met een geldboete van vijftig euro tot duizend euro of met een van die straffen alleen wordt gestraft, hij die behoort tot een groep of tot een vereniging die kennelijk en herhaaldelijk discriminatie of segregatie op grond van nationaliteit, een zogenaamd ras, de huidskleur, de afkomst of de nationale of etnische afstamming verkondigt, in een van de in artikel 444 van het Strafwetboek bedoelde omstandigheden, of eraan zijn medewerking verleent.

Art. 191. – Met gevangenisstraf van twee maanden tot twee jaar wordt gestraft ieder openbaar officier of ambtenaar, iedere agent van het openbaar gezag of van de openbare macht die in de uitoefening van zijn ambt een persoon discrimineert wegens een van de beschermde criteria.

Dezelfde straffen worden toegepast wanneer de feiten begaan zijn jegens een groep, een gemeenschap of de leden ervan, wegens een van de beschermde criteria.

Indien de verdachte bewijst dat hij heeft gehandeld op bevel van zijn meerderen, in zaken die tot hun bevoegdheid behoren en waarin hij hen als ondergeschikte gehoorzaamheid verschuldigd was, worden de straffen alleen toegepast op de meerderen die het bevel hebben gegeven.

Indien de openbare officieren of ambtenaren die beticht worden de bovengenoemde daden van willekeur bevolen, toegelaten of vergemakkelijkt te hebben, beweren dat hun handtekening bij verrassing is verkregen, zijn zij verplicht de daad, in voorkomend geval, te doen ophouden en de schuldige aan te geven; anders worden zij zelf vervolgd.

Indien een van de bovengenoemde daden van willekeur is gepleegd door middel van de valse handtekening van een openbaar ambtenaar, worden de daders van de valsheid en zij die er kwaadwillig of bedrieglijk gebruik van maken, gestraft met opsluiting van tien jaar tot vijftien jaar.

Art. 192. – Met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met geldboete van vijftig euro tot duizend euro of met een van die straffen alleen worden gestraft zij die zich niet voegen naar een vonnis of een arrest dat, als gevolg van een vordering tot staking, overeenkomstig artikel 188 werd gewezen.

Art. 193. – Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de in deze titel bedoelde misdrijven.

#### HOOFDSTUK VII. – Bewijslast.

Art. 194. – De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op alle gerechtelijke procedures, met uitzondering van de strafrechtelijke procedures.

la supériorité ou la haine raciale, est puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante euros à mille euros, ou de l'une de ces peines seulement.

§ 3. – Est puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante euros à mille euros, ou de l'une de ces peines seulement, quiconque fait partie d'un groupement ou d'une association qui, de manière manifeste et répétée, prône la discrimination ou la ségrégation fondée sur la nationalité, une présumée race, la couleur de peau, l'ascendance ou l'origine nationale ou ethnique, dans les circonstances indiquées à l'article 444 du Code pénal, ou lui prête son concours.

Art. 191. – Est puni d'un emprisonnement de deux mois à deux ans, tout fonctionnaire ou officier public, tout agent de l'autorité ou de la force publique qui, dans l'exercice de ses fonctions, commet une discrimination à l'égard d'une personne en raison de l'un des critères protégés.

Les mêmes peines sont applicables lorsque les faits sont commis à l'égard d'un groupe, d'une communauté et de leurs membres, en raison de l'un des critères protégés.

Si l'inculpé justifie qu'il a agi par ordre de ses supérieurs pour des objets du ressort de ceux-ci et sur lesquels il leur était dû obéissance hiérarchique, les peines sont appliquées seulement aux supérieurs qui ont donné l'ordre.

Si les fonctionnaires ou officiers publics prévenus d'avoir ordonné, autorisé ou facilité les actes arbitraires susmentionnés prétendent que leur signature a été surprise, ils sont tenus en faisant, le cas échéant, cesser l'acte, de dénoncer le coupable; sinon, ils sont poursuivis personnellement.

Si l'un des actes arbitraires susmentionnés est commis au moyen de la fausse signature d'un fonctionnaire public, les auteurs du faux et ceux qui, méchamment ou frauduleusement, en font usage sont punis de la réclusion de dix ans à quinze ans.

Art. 192. – Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante euros à mille euros, ou de l'une de ces peines seulement, ceux qui ne se conforment pas à un jugement ou un arrêt rendu en vertu de l'article 188 à la suite d'une action en cessation.

Art. 193. – Toutes les dispositions du livre premier du Code pénal, sans exceptions du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions visées au présent titre .

#### CHAPITRE VII. – Charge de la preuve.

Art. 194. – Les dispositions du présent chapitre sont applicables à toutes les procédures juridictionnelles, à l'exception des procédures pénales.

Art. 195. § 1. – Wanneer een persoon die zich slachtoffer acht van een discriminatie of een van de belangenverenigingen voor het bevoegde rechtscollege feiten aanvoert die het bestaan van een discriminatie op grond van een van de beschermd criteria kunnen doen vermoeden, dient de verweerde te bewijzen dat er geen discriminatie is geweest.

§ 2. – Onder feiten die het bestaan van een directe discriminatie op grond van een beschermd criterium kunnen doen vermoeden, wordt onder meer, doch niet uitsluitend, begrepen :

1° de gegevens waaruit een bepaald patroon van ongunstige behandeling blijkt ten aanzien van personen die drager zijn van een welbepaald beschermd criterium; of

2° de gegevens waaruit blijkt dat de situatie van het slachtoffer van de ongunstigere behandeling, vergelijkbaar is met de situatie van de referentiepersoon.

§ 3. – Onder feiten die het bestaan van een indirecte discriminatie op grond van een beschermd criterium kunnen doen vermoeden, wordt onder meer, doch niet uitsluitend, begrepen :

1° algemene statistieken over de situatie van de groep waartoe het slachtoffer van de discriminatie behoort of feiten van algemene bekendheid; of

2° het gebruik van een intrinsiek verdacht criterium van onderscheid; of

3° elementair statistisch materiaal waaruit een ongunstige behandeling blijkt.

#### HOOFDSTUK VIII. – Bevoegde instanties.

Art. 196. – Kunnen in rechte optreden in de rechts geschillen waartoe de toepassing van deze titel aanleiding kan geven, wanneer afbreuk wordt gedaan aan de statutaire opdrachten die ze zich tot doel hebben gesteld :

1° elke instelling van openbaar nut en elke vereniging die op de dag van de feiten ten minste drie jaar rechts personlijkheid bezitten, en zich statutair tot doel stelt de rechten van de mens te verdedigen of discriminatie te bestrijden;

2° de representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties, bedoeld bij artikel 3 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en paritaire comités;

3° de representatieve vakorganisaties in de zin van de wet van 19 december 1974 tot de regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;

Art. 195. § 1<sup>er</sup>. – Lorsqu'une personne qui s'estime victime d'une discrimination ou l'un des groupements d'intérêts invoque devant la juridiction compétente des faits qui permettent de présumer l'existence d'une discrimination fondée sur l'un des critères protégés, il incombe au défendeur de prouver qu'il n'y a pas eu de discrimination.

§ 2. – Par faits qui permettent de présumer l'existence d'une discrimination directe fondée sur un critère protégé, sont compris, entre autres, mais pas exclusivement :

1° les éléments qui révèlent une certaine récurrence de traitement défavorable à l'égard de personnes partageant un critère protégé; ou

2° les éléments qui révèlent que la situation de la victime du traitement plus défavorable est comparable avec la situation de la personne de référence.

§ 3. – Par faits qui permettent de présumer l'existence d'une discrimination indirecte fondée sur un critère protégé, sont compris, entre autres, mais pas exclusivement :

1° des statistiques générales concernant la situation du groupe dont la victime de la discrimination fait partie ou des faits de connaissance générale; ou

2° l'utilisation d'un critère de distinction intrinsèquement suspect; ou

3° du matériel statistique élémentaire qui révèle un traitement défavorable.

#### CHAPITRE VIII. – Instances compétentes.

Art. 196. – Peuvent ester en justice dans les litiges auxquels l'application du présent titre donnerait lieu, lorsqu'un préjudice est porté aux fins statutaires qu'ils se sont donné pour mission de poursuivre :

1° tout établissement d'utilité publique et toute association, jouissant de la personnalité juridique depuis au moins trois ans à la date des faits, et se proposant par ses statuts de défendre les droits de l'homme ou de combattre la discrimination;

2° les organisations représentatives des travailleurs et des employeurs, visées à l'article 3 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires;

3° les organisations représentatives au sens de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités;

4° de representatieve vakorganisaties in het aangewezen orgaan van vakbondsoverleg voor de administraties, diensten of instellingen waarop de wet van 19 december 1974 tot de regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel niet van toepassing is;

5° de representatieve organisaties van de zelfstandigen.

Art.197. – Wanneer het slachtoffer van de discriminatie een geïdentificeerd natuurlijk persoon of een rechtspersoon is, is de vordering van de belangenverenigingen alleen ontvankelijk als zij aantonen dat zij de instemming van het slachtoffer hebben gekregen.

#### HOOFDSTUK IX. – Bevordering van de gelijke behandeling

Art. 198. De Regering wijst één of meerdere organismen aan met als opdracht de gelijke behandeling van alle personen te bevorderen.

Dit/deze organisme(n) is/zijn bevoegd om :

- 1° bijstand te verlenen aan de slachtoffers van discriminatie, door hen bij de beroepsprocedures te begeleiden;
- 2° berichten op te stellen, onderzoeken uit te voeren en aanbevelingen te doen met betrekking tot alle aspecten in verband met discriminatie. ».

#### *Artikel 4*

Titel IX van de ordonnantie van 17 juli 2003, ingevoegd bij ordonnantie van 1 april 2004, wordt opgeheven.

#### *Artikel 5*

Deze ordonnantie treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gedaan te Brussel op 27 november 2008

Voor de Regering :

De Minister-President,

Charles PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken, Externe Betrekkingen en Informatica,

Guy VANHENGEL

4° les organisations syndicales représentatives au sein de l'organe de concertation syndicale désigné pour les administrations, services ou institutions pour lesquels la loi du 19 décembre 1974 réglant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités n'est pas d'application;

5° les organisations représentatives des travailleurs indépendants.

Art. 197. – Lorsque la victime de la discrimination est une personne physique ou une personne morale identifiée, l'action des groupements d'intérêts ne sera recevable que s'ils prouvent qu'ils ont reçu l'accord de la victime.

#### CHAPITRE IX. – Promotion de l'égalité de traitement

Art. 198. – Le Gouvernement désigne un ou plusieurs organismes dont la mission consiste à promouvoir l'égalité de traitement.

Cet/ces organisme(s) est/sont compétent(s) pour :

- 1° l'aide aux victimes de discrimination en les accompagnant dans les procédures de recours ;
- 2° la rédaction de rapports, d'études et de recommandations portant sur tous les aspects en rapport avec la discrimination. ».

#### *Article 4*

Le titre IX de l'ordonnance du 17 juillet 2003 inséré par l'ordonnance du 1<sup>er</sup> avril 2004 est abrogé.

#### *Article 5*

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

Fait à Bruxelles, le 27 novembre 2008

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président,

Charles PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et de l'Informatique,

Guy VANHENGEL





0209/0251  
I.P.M. COLOR PRINTING  
 02/218.68.00